

ALSTERTAL

MAGAZIN

WETTER- FEST

DER SASELER FRANK
BÖTTCHER ZU DEN FOLGEN
DES KLIMAWANDELS

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**

oder als E-Paper via
[magazine-fuer-
hamburg.de](http://magazine-fuer-hamburg.de)

SCHWEIN- KRAM

WIE GEFÄHRLLICH
SIND WILDSCHWEIN-
HORDEN FÜRS
ALSTERTAL?



AB SEITE 71

SCHÖNER SCHENKEN

WOMIT SIE IN DIESEM JAHR RICHTIG
FREUDE BEREITEN KÖNNEN

WEIHNACHTS- WITZ

DER OHLSTEDTER HANS
SCHEIBNER LÄSTERT
WIEDER

Hannah Winter

Model- CHAMPION

DIE 19-JÄHRIGE GEWANN UNSEREN AEZ-MODEL CONTEST, OHNE VORHER AUF DEM LAUFSTEG GESTANDEN ZU HABEN!

EINZIGARTIG wenn es um Ihren gesunden Schlaf geht.

Betten • Matratzen • Rahmen • Boxspringbetten • Kissen • Decken • Bettwäsche • Seniorenbetten • Kinderbetten

Betten & Matratzen
jetzt bis zu

50%
REDUZIERT

Boxspringbett
mit Kopfteil und Topper,
ca. 180 x 200 cm

statt
~~2150,-~~

1398,- **SOFORT LIEFERBAR!**



Boxspringbett
mit motorischer Verstellung,
mit Kopfteil und Topper,
ca. 180 x 200 cm

statt
~~4299,-~~

2999,-



- **Lieferung**
- **Aufbau**
- **Verpackungsentsorgung**
- **Entsorgung Altware**



Ganzjahres Daunendecke oder Kissen

hochwertige, exklusive Qualität, 100% weiße sibirische neue Schneegansdaunen,
Bezug aus 100% Baumwolle, ca. 135 x 200 cm

statt
~~559,-~~
ab

449,-

ca. 155 x 220 cm

statt ~~699,-~~
549,-

ca. 40 x 80 cm

statt ~~89,-~~
65,-

ca. 80 x 80 cm

statt ~~119,-~~
85,-



Daunendecke oder Kissen

100% weiße arktische neue Daunen Klasse 1, Bezug aus 100% Baumwolle,
ca. 135 x 200 cm

statt
~~349,-~~
ab

199,-

ca. 155 x 220 cm

statt ~~449,-~~
299,-

ca. 40 x 80 cm

statt ~~79,-~~
39,-

ca. 80 x 80 cm

statt ~~109,-~~
69,-

Teppich Stark GmbH & Co. KG
Poppenbütteler Bogen 94,
22399 Hamburg
Öffnungszeiten Mo.-Fr. 9.00-18.30 Uhr,
Sa. 9.00-16.00 Uhr

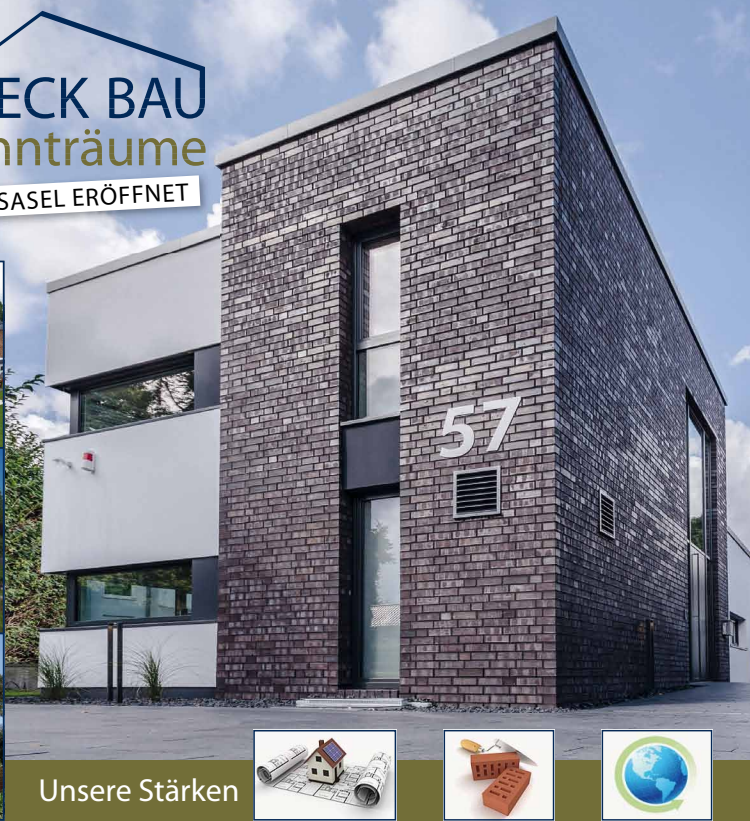
Telefon 040/6116680

STARK

www.teppich-stark.de

BREYER & SECK BAU Massive Wohnträume

NEUES MUSTERHAUS IN SASEL ERÖFFNET



Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

STANDORTE:

Musterhaus Sasel
Waldweg 57
22393 Hamburg
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und
Umgebung, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

HSV
HAUSBAU-
PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Guidebook Deutschland?

VON WOLFGANG E. BUSS



Wohin entwickeln wir uns, welche Zukunft liegt vor uns?

Jamaikas Scheitern und dem begleitenden medialen **Alarmismus** kann man gelassen begegnen.

Ein „**Schwarzer Schwan**“, also ein höchst unwahrscheinliches Ereignis, war es nicht. Ich erinnere mich noch gut daran, als mir und anderen der Wirtschaftswissenschaftler Prof. Dr. Thomas Straubhaar, auf die zweite Stelle nach dem Komma genau, die Wirtschaftsprognosen für die kommenden Monate voraussagte. Das war vor knapp zehn Jahren. Wenig später, am 15. September

2008, ging „Lehman Brothers“ **pleite** und löste eine schwere **Finanzkrise** aus. Ausgerechnet sie hatte man nicht geahnt.

Doch wie geht es nun weiter mit Deutschland angesichts „planbarer“ Ereignisse? Wie werden wir in Zukunft lernen, arbeiten, leben, einkaufen und kommunizieren? Und feiern?

Schon die Bewertung unseres „Ist-Zustands“ ist heterogen. Ablesbar am aktuellen Koalitionsgerangel. Während Merkel „nicht sieht, was sie anders machen sollte“, sehen andere ein tief **gespaltenes** Land mit einem gewaltigen Reform- und Investitionsstau.

Aus sozialwissenschaftlicher Sicht, das habe ich schon mehrfach beschrieben, beobachten wir einen zunehmenden **Egoismus**. Grund: Seit Jahren empfehlen wir uns und unseren Kindern: Schau, was **du** willst, gehe **deinen** Weg, verwirkliche **dein** Leben. Was so viel heißt wie: Kümmere dich nicht so viel um die **anderen**. Sie nehmen dir nur den Parkplatz, den Job oder die Wohnung weg. Und diese 80 Millionen Egoisten zu regieren, ist **nicht** ganz leicht, so hört man aus Berlin. Fügt man hinzu, dass die Damen und Herren Abgeordneten, Regierungsmitglieder und Parteivertreter ebenfalls die eigene Karriere **vor** gemeinschaftliche Interessen stellen, haben wir die diversen Verbands- und Unternehmensinteressen, getrieben von einem Heer von Lobbygruppen, noch nicht berücksichtigt. Alle übrigens würden schwören, **ausschließlich** die Interessen Deutschlands im Blick zu haben. Oft bin ich geneigt zu sagen, noch nie wurde ein Volk so **belogen** wie heute. Doch dann erinnere ich mich, dass in der **DDR**, in **Nazideutschland** oder dem **Kaiserreich** das Volk **genauso** hinter das Licht geführt wurde – mit bekanntem Ausgang.

Besteht unsere Zukunft tatsächlich aus schweren Unwettern durch Klimawandel, gefährlich-resistenten Krankenhauskeimen, gewaltigen Arbeitsplatzverlusten durch Digitalisierung, künstlichen Intelligenzen, die uns beherrschen – statt wir sie? Die **Zukunftsforschung**, also die Vorausschau auf die kommenden 5-15 Jahre, wird zunehmend zur Kaffeesatz-Leserei. Das gilt selbst kurzfristig: Noch vor wenigen Monaten sagten viele **ernsthaft** voraus, Martin Schulz würde Kanzler werden. Was tatsächlich eintrat, hatte kein Mensch prognostiziert: **Jamaika-Scherben**.

Wie können wir unseren gesellschaftlichen Zusammenhalt wieder stärken? Es ist schwer geworden, ein „Guidebook-Deutschland“ zu schreiben, weil es keine Identität, keine Grundlage mehr gibt. Mehr als ein Drittel aller in Hamburg Lebenden hat einen **Migrationshintergrund** – mit deutlich steigender Tendenz. Viele von ihnen wollen einen starken Islam. Andere wiederum arbeiten an einer **achtsamer** werdenden Wirtschaft und Gesellschaft. Was so ziemlich das Gegenteil bedeutet.

Und unsere **nahe** Zukunft?

Eines ist sicher: Für viele hier Lebende kommt erst mal **Weihnachten** und seine **Traditionen**! Mit Kerzen und **Lebkuchenduft**, Geschenken und Familienbesuchen! Ich wünsche Ihnen dazu eine **geruhsame** und achtsame Zeit. Und viele andere müssen eben damit leben, dass es in diesem Land **noch** Weihnachten gibt...

Schreiben Sie mir: w.buss@alster-net.de oder [Facebook.de/alstermagazin](https://www.facebook.com/alstermagazin)



Was sich liebt,
das schenkt sich.

Liebesbriefe in Schmuck

Rolfinckstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

Telefon: 040 · 5369650

www.willer.de

willer
JUWELIER



Besuchen Sie den Wellingsbüttler Adventskalender auf wir-in-wellingsbuettel.de
Wir drücken Ihnen die Daumen!

Frohe Weihnachten

*...wünscht das Team
von Jürgen Weiss Immobilien!*

Ihr Immobilienpartner in Deutschland und Spanien

Unser im Hamburger Alstertal gegründetes, inhabergeführtes Familienunternehmen vermittelt seit über 25 Jahren erfolgreich Wohn- und Gewerbeimmobilien im mittleren und oberen Preissegment. Jürgen Weiss Immobilien befindet sich mit mehreren Filialen in Deutschland und Spanien im stetigen Wachstum und wird in mittlerweile zweiter Generation fortgeführt.

In Deutschland steht die Vermittlung von Immobilien in Hamburg und Umgebung im Fokus, im spanischen Raum bieten wir Ihnen eine große Auswahl an Immobilien auf Teneriffa, Mallorca, Ibiza sowie in Barcelona und an der Costa Blanca

Vertrauen Sie uns als professionellem Partner in Sachen Immobilien und profitieren Sie beim Verkauf von einer ausgesprochen persönlichen Betreuung und vielen Vorteilen. Neben modernsten Vermarktungsmethoden mit höchstem Maß an Individualität übernehmen wir für Sie als Verkäufer kostenfrei die Immobilienbewertung sowie die Kosten für die Energieausweiserstellung und professionelle Fotos.

Unsere kostenlosen Leistungen für Sie als Verkäufer:

- Unverbindliche Immobilienbewertung
- Professionelle Fotografie
- Energieausweiserstellung
- Präsentation in renommierten Printmedien
- Notarvertragsvorbereitung



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN



EXKLUSIVES ANWESEN INMITTEN HERRLICHSTER NATUR VON RADE

Ca. 416 m² Wohnfläche, ca. 2.700 m² Grundstück, 11 Zimmer, Baujahr 1972, Kamin, Sauna, Swimmingpool, Terrasse, 3 Garagenstellplätze, Energieausweis: B, 144 kWh, Gas

Kaufpreis: 1.200.000 €



NEUBAU-DOPPELHAUSHÄLFTE ZUR MIETE MITTEN IN KLEIN BORSTEL

Ca. 133 m² Wohnfläche, ca. 450 m² Grundstück, 5 Zimmer, Baujahr 2017, Balkon, Terrasse, 1 Carport-Stellplatz, Energieausweis: In Bearbeitung

Mietpreis: 2.400 €



HOCHWERTIGE ERDGESCHOSS- WOHNUNG IN LOKSTEDT

Ca. 91,40 m² Wohnfläche, 3 Zimmer, Baujahr 2013, Seniorengerecht, Aufzug, Terrasse, 1 Tiefgaragen-Stellplatz, Energieausweis: B, 56,70 kWh, Gas

Kaufpreis: 565.000 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Hamburger Filialen!



Jürgen Weiss & Felix Weiss
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiss & Melanie Pfaffenthaler
Geschäftsführung Stübeheide 153

Weitere Objekte finden Sie auf unserer Homepage: www.jw-i.de

DEZEMBER 2017

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News: Charity-Turnier, Varieté, Kunst und mehr!
- 16 Kabarettist Hans Scheibner sinniert über Weihnachten
- 18 Ein weiterer Feiertag für Hamburg?
- 20 Neues Begegnungshaus am Poppenbüttler Berg
- 24 GroKo oder Neuwahlen? Politiker Ploß und Martin im Gespräch
- 26 Wir unterhielten uns mit Schwedenkrimi-Autorin Kristina Ohlsson
- 28 Die schönsten Weihnachtskonzerte im Alstertal
- 30 Fotograf Wolfgang Schlueter macht das Kleine ganz groß
- 32 Wie wird das Wetter: Die Aussichten des Saseler Experten Frank Böttcher
- 34 Zu Gast an der Schule des HSV-Hoffnungsträgers Jann-Fiete Arp
- 38 Das sagten kluge Geister zur Weihnacht
- 40 Historisches Jubiläum: 300 Jahre Mellingburger Schleuse
- 42 Bilderbuchkino: Wer macht was?
- 130 What's Up In Town: Promis bei den glamourösesten Events der Stadt

Fuhlsbüttel

- 43 Digitale Ergänzung zum Lesen

Sasel

- 44 Saseler Paar für Streuobstwiese ausgezeichnet

Wellingsbüttel

- 46 Pro/Kontra: Elektrische oder natürliche Weihnachtsbaumbeleuchtung?

Duvenstedt

- 48 Wie gefährlich sind Wildschweinattacken?



Unser Titel-Model Hannah trägt ein schwarzes Cocktailkleid von Marie Lund für 179 €. Eine Modestrecke mit ihr gibt es ab Seite 74.



24

Dorothee Martin (SPD) und Christoph Ploß (CDU) über ihre politische Zukunft.

Poppenbüttel

- 50 Pastor Stephan Ufer über die Bedeutung des Weihnachtsfests
52 Frohe Weihnachten von der Poppenbüttler Hauptstraße

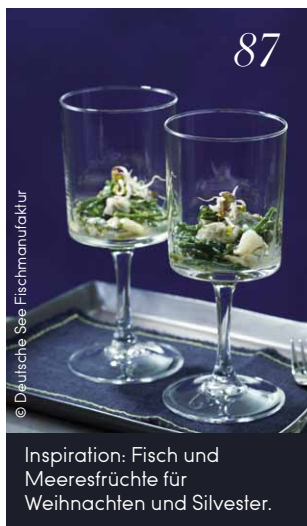
- 102 Rund ums Tier
104 Senioren
106 Gesundheitsratgeber
108 Handwerk
109 Auto-Welt
116 Kurzprofile
119 Immobilien
129 Kleinanzeigen/Impressum

AEZ-Inside

- 73 Kolumne
74 Die Gewinnerin des AEZ-Cover-Model-Contests zeigt festliche Outfits
82 Köstliche Kekse zum Weihnachtsfest
84 News: Das gibt's Neues im AEZ
86 Ein buntes Programm in der (Vor-)Weihnachtszeit

Service

- 54 Rund ums AEZ
58 Poppenbüttler Praxen
87 Weihnachten und Silvester genießen
92 Geschenkideen
95 Steuer und Recht
100 Garten



© Deutsche See Fischmanufaktur

Inspiration: Fisch und Meeresfrüchte für Weihnachten und Silvester.



Der Saseler Wolfgang Schlueter zeigt Schönheiten des Alstertals besonders detailreich.

Foto: Wolfgang Schlueter

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbebau
www.heinz-eickhof.de



Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik



Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • 22047 HH, Helbingstr. 52
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95



Praxis-Einrichtungen

**Büroeinrichtungen
Empfangstresen**

jede Abmessung
und Oberfläche
1500m² Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - **Tel. (040) 60 68 95-0**
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



Und wieder folgt ein Weihnachtsfest, diesmal ist es kleiner als der Rest. Es brennt im Schein der Kerzen weniger Licht in so manchen Herzen. Durch traurige Umstände ergab es sich, dass viele Familien erleben müssen, wie es ist „OHNE DICH“. All diesen Menschen wollen wir unseren Trost senden, ihren Blick in Richtung Zuversicht lenken.

Wir möchten allen DANKE sagen, die unsere Hilfe in Anspruch nahmen, und wünschen Ihnen den Mut und die Kraft für neue Hoffnungen und eine friedvolle, geruhssame Weihnachtszeit.

Ihr Holger Hämmerer & Jaana Syväri

Valentin Beeken
Bestattungen

beeken-bestattungen@t-online.de, Tel.: 040 500 20 20
Fuhlsbüttler Straße 731 - 22337 Hamburg



Termi

9. & 10. Dezember

Jeweils um 16 Uhr zeigt das Junge Theater Duvenstedt im Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8, das Weihnachtsmärchen „Zwerg Nase“ von Wilhelm Hauff. Karten zu 7 € unter Tel. 471 920 30.

Das Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, lädt jeweils von 10-18 Uhr zum traditionellen „Kunsthandwerklichen Winterzauber“. 80 Aussteller präsentieren ihre Arbeiten. Der Eintritt von 1 € kommt Projekten des Sasel Hauses zu Gute.

11. Dezember

Die Haspa-Filiale am Saseler Markt 15 feiert von 9-18 Uhr die Neueröffnung als „Filiale der Zukunft“. Mit dem Frauenchor Sasel, Sänger und Songwriter „Ofield Solo“ und Schminken für Kinder. Für Essen und Trinken ist gesorgt.



Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr...



...wünscht Ihnen das Team der Filiale Alstertal und bedankt sich bei allen Eigentümern, Interessenten und Geschäftspartner für das abschließende Jahr 2017. Wir möchten allen auf diesem Wege eine frohe Weihnachtszeit, Gesundheit sowie einen guten Start in das neue Jahr wünschen!

*Wir würden uns freuen, auch künftig für Sie da sein zu dürfen.
Auf ein spannendes und erfolgreiches Jahr 2018!*

AXEL BETH // Geschäftsführender Gesellschafter

DAHLE & COMPANY Alstertal/Rahlstedt

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Telefon 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

www.dahlercompany.de

ne fürs Alstertal

15. Dezember

Um 18 Uhr wird es politisch bei der Veranstaltung „Andreas Dressel. Fraktionsvorsitzender und Ihre Abgeordneten vor Ort“. Eine Einladung an die Bürger zum Dialog im Sasel Haus, Saseler Parkweg 3. Fragen einfach mitbringen oder vorab per Mail an gesprach@spd-fraktion-hamburg.de

16. Dezember

Um 20 Uhr ist Hermann Bärthel mit seinem Programm „Häppich Krissmess! Fidele Wiehnachtsvertellen op platt und proll“ in der KunstKate Volksdorf, Eulenkrugstraße 60, zu erleben. Karten unter KunstKate.Volksdorf@goolemail.com

17. Dezember

Im Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, ist um 16 Uhr das Kinder- und Figurentheater von und mit Andrea Schulz zu Gast. In „Wo ist der Weihnachtsmann?“ macht sich Lisa auf die Suche, um Heiligabend zu retten. Karten 7,50/5 € unter reservix.de

19. Dezember

Die Bücherhalle Volksdorf, Weiße Rose 1, zeigt um 15 Uhr im Rahmen der Reihe „Bilderbuchkino“ Sven Nordqvists „Pettersson kriegt Weihnachtsbesuch“. Für Kinder ab 4 Jahre. Eintritt frei. Auch am 21.12. um 16 Uhr.

24. Dezember

Die Advents-Ausstellung in der KunstKate Volksdorf, Eulenkrugstraße 60, öffnet zum letzten Mal von 11-14 Uhr. Dort präsentieren seit dem 2.12. immer von Di-Sa jeweils von 11-18 Uhr und So von 11-17 Uhr Kunsthandwerker ihre Arbeit. Auch der Austausch mit den Künstlern ist möglich.

29. Dezember

Um 19 Uhr lädt die Tanzschule S-eins, Poppenbüttler Hauptstraße 7, zur Nachweihnachts-party. Für alle, die nach den Feiertagen Lust auf schwungvolle Bewegung haben. Karten zu 8/5 € im Vorverkauf bis zum 21.12. unter Tel. 24 82 57 17.

7. Januar

Das Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, lädt um 18 Uhr zum festlichen Neujahrskonzert. Es musiziert das Blechbläserensemble der Musikhochschule Lübeck unter der Leitung von Tobias Füller. Karten zu 12/9 € unter sasel-haus.de

12. Januar

Um 19 Uhr spielt im Max-Kramp-Hus, Duvenstedter Markt 8, das „Trio A. Mekhaye“ im Rahmen des Duvenstedter Salons Klezmer Musik von melancholisch zart bis feurig zum Tanz. Das Alstertaler Neujahrskonzert in Duvenstedt.



Im Dezember (ausser an der Feiertagen)

Gänsebraten

(Montag - Samstag / auch Außer Haus)

serviert mit Apfel-Rotkohl und Kartoffelklößen

für 2 Personen

Halbe Gans € 50,-

für 4 Personen

Ganze Gans € 100,-

Bestellen Sie bei uns
Ihre Weihnachtsgans!

Für den 24.12. (Heiligabend)

für nur
€ 120,-

Eine ganze Gans (ca. 5,5 kg -brutto-) mit Rotkohl und Kartoffel-Klößen.

Fertig zubereitet, nur noch abholen! Nur auf Vorbestellung!

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 380 76 165 - Fax: 040 / 380 76 164
www.la-madera.de

IT-Service und Datenschutz

Herstellerneutrale Softwareberatung Windows PCs
und Server MS Office Spezialist Datenbanken
Programmierung CRM Systeme

- Software für Kunden- u. Projektverwaltung
- Controlling- u. Abrechnungssysteme
- Dokumenten- und Dateimanagement
- Datenschutzkonzepte • Individuelle Businesslösungen z.B. für Kanzleien, Makler, Beratungsunternehmen, Verlage, etc.



GROTE DATA

Microsoft Partner

www.grote-data.de

Dipl. Betriebswirt **Thomas Grote**
Zertifizierter Datenschutzbeauftragter
gemäß § 4f Abs. 2 S. 1 BDSG

040 - 6 08 00 35 od. 0172 - 43 24 888

Seh meile

aus liebe zum detail.....

Hummelsbütteler Markt 16
22339 Hamburg Tel. 538 33 77



Sinnlichkeit

Ein Fest

für Ihre Augen

Die Vorweihnachtszeit ist eine Zeit voller Vorfreude auf schöne Überraschungen. Vorbereitungen werden getroffen, Geschenke eingekauft und überall locken allerlei Leckereien.

Mit diesem *Gutschein* schenken wir Ihnen,

50,- € bei einem Brillenkauf ab 199,- €
100,- € bei einem Brillenkauf ab 399,- €

Sonderangebote ausgenommen. Barauszahlung nicht möglich.
Pro Kauf kann nur ein Gutschein verrechnet werden. Gültig bis 31.01.2018

Gutschein ist übertragbar!

AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN • TAUCHSPORT-OPTIK

Inhaber: Sabine Gellermann e.K. staatl.geprüfte Augenoptikerin & Augenoptikermeisterin. Handelsregister: HRA 89923



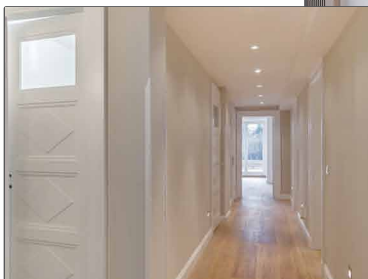
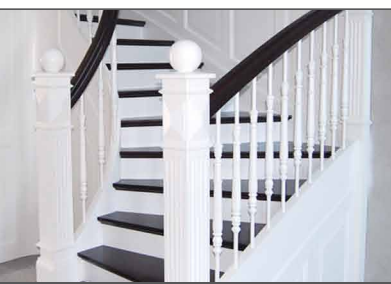
RAUM EXPERTEN

**Sie wollen Ihre Immobilie
renovieren oder sanieren?**

Timms Team steht Ihnen mit umfangreichem Expertenwissen zur Seite: von der Beratung über die Planung und Koordinierung bis zur Ausführung.

**Mit unserem Rundum-Sorglos-Paket
wird jeder Raum zum Unikat.**

**Maler, Fußbodenleger, Fliesenleger, Maurer,
Tischler, Elektriker, Sanitär, Trockenbau**



www.timms-team.de

Duvenstedter Damm 16a | 22397 Hamburg
Telefon 040 - 639 765 76 | info@timms-team.de

NEWS



Foto: Horst Hahn

Die vier Musiker von „One Trick Pony“ machen ihr ganz eigenes Ding. Am 29.12. in der KunstKate.

SWING IS ALIVE

Wie hoch es hergegangen sein muss, wenn in den 1930ern in Amerika die Swing-Kapellen aufgespielt haben, können Sie am 29.12. in der **KunstKate Volksdorf** erleben. Die Band „One Trick Pony“ wird vergessene Western Swing-Hits, Bluegrass und eigene Songs mit zwingendem Groove spielen – im stilvollen Westerngewand.

Karten zu 15 € unter **Tel. 60 95 06 16** oder per Mail an KunstKate.Volksdorf@googlemail.com



Haare und Philosophie

Michaela
Franck (3.v.l.)
und Team
freuen uns auf
Siel.

Bei **Michaela Franck & Friseure** wird viel Wert auf familiäre Atmosphäre und kompetente Beratung gelegt – letztere wird durch stetige Weiterbildung garantiert. Genau wie stets modernste Techniken. Am liebsten wendet Michaela Franck den Trockenschnitt an. „Er berücksichtigt den natürlichen Fall des Haares und die Kundin kann stets gut mitverfolgen, wie sich die Frisur verändert“, so die Inhaberin, die jeden Mittwoch einen Kindertag anbietet, an dem der Schnitt 8,50€ statt 13,50€ kostet. Michaela Franck verabschiedet die liebe Kollegin Jana Schreiber zum 1. Januar des neuen Jahres und bedankt sich für die tolle Zusammenarbeit. Dafür gibt es eine gute Nachricht für Ihre Stammkundinnen, Ulrike Motzkus und Ute Kunert werden zurückkehren. Mehr Infos unter **mf-und-friseure.de** oder auf facebook. Michaela Franck und Team bedanken sich für das erste erfolgreiche Geschäftsjahr und für die Treue der lieben Kunden. Sie wünschen besinnliche Feiertage.

Noch mehr Infos unter **Tel. 040 538 45 42**

FEIERTAGSBRUNCH AUF TREUDELBERG

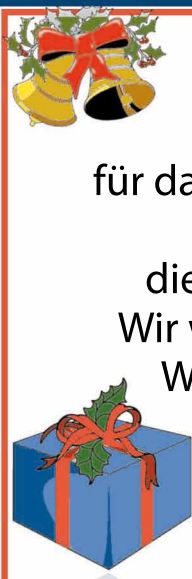
Beliebt und eine feine Sache für all diejenigen, die an Weihnachten mit der Familie und Freunden entspannt genießen wollen: der traditionelle Feiertagsbrunch im **Steigenberger Hotel Treudelberg**, Lemsahler Landstraße 45, am ersten und zweiten Weihnachtsfeiertag, jeweils von 11 bis 13 Uhr. Am großen und vielfältigen Brunch-Buffer bietet Ihnen das Gastro-Team auf Treudelberg für 59 Euro eine große Auswahl an saisonalen Speisen und ausgewählte Getränke an. Am besten schon jetzt den Tisch reservieren, unter **Tel. 040 60822-8840** oder unter **bankett@treudelberg.com**.



Auch im kommenden Jahr gibt es beim UHC Charity-Hockey: vom 5.-7. Januar.

JULI-HARNACK- TURNIER

Der UHC sammelt weiter fleißig Spendengelder für die Aktion „KNACK DEN KREBS“, der Fördergemeinschaft KINDERKREBS-ZENTRUM Hamburg e.V. - zum Gedenken an Julian „Juli“ Harnack. Das einstige Sturmtalent des UHC, ist 2006 im Alter von nur 16 Jahren viel zu früh an einem Krebsleiden verstorben. Unter anderem mit einem Stand auf einer Hundemesse in Altona, mit von SpielernInnen kreierten Weihnachtskarten, die gegen eine Spende von 5 € im UHC zu erwerben sind und natürlich mit dem **Juli-Harnack-Turnier**. Die 12. Auflage wird von der weiblichen und männlichen Jugend der Jahrgänge 2001/2002 vom **05. - 07. Januar 2018** im Wesselblek in Hummelsbüttel ausgerichtet. Begleitend zu dem Charity-Turnier im Januar wird es eine große Tombola mit über 1.200 Preisen geben, für die die Teams noch attraktive Sachspenden suchen. Mehr Infos auf **uhc.de**.



Wir danken
unseren Kunden
für das entgegengebrachte
Vertrauen und
die langjährige Treue!
Wir wünschen ein frohes
Weihnachtsfest und
einen guten
Rutsch
ins neue Jahr!



**Heizungsbau
Sanitärtechnik
Baderneuerung
Solaranlagen
Dacherneuerung
Hausanschlüsse
Regenwassernutzung**

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de



Stilleuchten Götzl
Lampen und Schirme
Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

**TENDENZEN
Goldschmiede**



Das Highlight zu Weihnachten:
„Mirage“ von

NIESSING
Ein Stück Schmuckkultur

TENDENZEN Goldschmiede • Schmuggelstieg 2
22848 Norderstedt • Fon 040 - 529 67 76
www.tendenzen-goldschmiede.de

Öffnungszeiten im Advent: Mo - Sa 10 - 18.00 Uhr

...folgen Sie uns auf 



PALAZZO bietet wieder feine Speisen und spannendes Varieté, etwa von Kaelyn Schmitt am Trapez.



Dinner & Varieté vom Feinsten

„Einen Abend voller Genuss und Lebensfreude – live und mit allen Sinnen erlebbar“, das versprechen die Macher der Dinner-Show PALAZZO. Und es gelingt ihnen, dank international bekannter Varieté-Künstler und Starköchin Cornelia Poletto, die bereits zum vierten Mal ein 4-Gang-Menü für das Event zusammengestellt hat. So kann bei Baccalà-Kartoffelsuppe mit Kabeljau oder lackierter Perlhuhnbrust gebannt dem diesjährigen Show-Programm „Glücksjäger“ gefolgt werden, das von Comedy über Zauberei bis hin zu Artistik spannende Abwechslung bietet. Mehr Informationen gibt es auf palazzo.org! Wann?: bis zum 11.03.2018. Wo?: im Spiegelpalast an den Deichtorhallen. Tickets ab 89 € unter Tel. 01806 388 883*. Wir verlosen 2x2 Tickets für den 17.01.18. Wer zwei gewinnen möchte, der sendet bis zum 5.1.2018 eine E-Mail mit dem Stichwort „PALAZZO“ an k.wehl@alster-net.de.



Der neue Audi A8: GELUNGENE PREMIERE

audizentrum-hamburg.de

Audi Hamburg hat an seinem Neuwagensstandort in der Kollaustraße mit dem neuen Audi A8 gerade die Zukunft der Luxusklasse präsentiert. „Er ist natürlich nicht unser Volumenmodell, aber der Audi A8 leitet eine komplett neue Ära ein, denn er bietet bisher nicht da gewesene Techniken des autonomen Fahrens“, erklärte Audi Hamburg-GF Jürgen Deforth anlässlich der Markteinführung. Was den Wagen mit innovativem Touch-Bedienkonzept so besonders macht, erfuhren die rund 200 geladenen Gäste dann von Audi-Experte Jan Becker. Etwa, wie das Fahrzeug „sehen“ kann, bevor der Fahrer Hindernisse erkennt – mit seitlichen Radars in der vorderen Stoßstange. Der Audi A8 kann außerdem alleine in der Tiefgarage einparken und im Stau fahren. Den neuen luxuriösen Audi A8 gibt es ab 90.600 Euro. Dafür gibt es begeisternde Technik. Leider darf er noch nicht alles, was er kann. „Der Gesetzgeber ist nun gefordert“, erklärte Becker. Abgerundet wurde der Abend durch gesunde Poké Bowls von Karlheinz Hauser und leckere Weine von Rindchen. Mehr Informationen unter Tel. **040 548000** und auf audizentrum-hamburg.de



▲ Innovative Premiumklasse: der neue Audi A8

◀ Sorgen für einen gelungenen Abend: Sternekoch Karlheinz Hauser, Audi Hamburg-GF Jürgen Deforth und Weinexperte Gerd Rindchen (v.l.).



GÜNTHER & GÜNTHER

IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

Alles Gute im neuen Jahr

Wann können wir etwas für Sie tun?



Volksdorf



Bergstedt



Fuhlsbüttel



Hummelsbüttel



Ohlsdorf



Lemsahl-Mellingstedt



Poppenbüttel



Sasel



Wohldorf-Ohlstedt

Wir vermitteln erfolgreich.

Unsere Qualitäten:

- Seit vier Jahren in Folge ausgezeichnet von Europas größtem Immobilienmagazin BELLEVUE
- Hochwertige Vermarktung Ihrer Immobilie in Zusammenarbeit mit professionellen Architekturfotografen
- Kostenfreie Erstellung eines Energieausweises sowie aller weiteren Verkaufsunterlagen
- 3 Standorte, welche regional, national und international tätig sind

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hauseigentliche Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.
Ihr Hilmar Mühlh, Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Alstertal
Saseler Markt 12a, 22393 Hamburg

Immobilienbüro Sachsenwald
Weidenbaumsweg 103, 21035 Hamburg

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg

Homepage:
www.guenther-immobilien.de

Telefon Alstertal:
040 / 600 810 20



Michaela Franck
HAAR & FRISUREN

Wir wünschen unseren Kunden besinnliche Festtage, bedanken uns für die Treue und freuen uns auf ein neues tolles Jahr mit Ihnen.

Unsere Geschenkk Ideen zum Weihnachtsfest – 20 % Rabatt auf:

- Produktsets (Shampoo und Conditioner)
- Geschenk-Gutscheine

Brillkamp 12 • 22339 Hamburg
538 45 42 • mf-und-friseur.de

© NABU/L. Bodmann



Die Sieger der Hanse-Umweltpreises 2017 – der Volksdorfer Verein „Durch Erleben lernen“ – mit Preis-Schirmherrin Dagmar Berghoff (3. v.l.)

Hanse-Umweltpreis

geht nach Volksdorf!

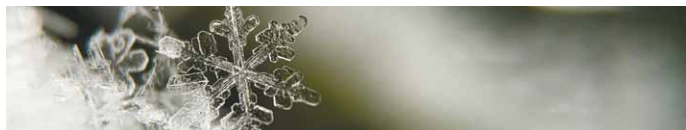
Der NABU, die Globetrotter Stiftung und Dagmar Berghoff haben gemeinsam zum 23. Mal drei Projekte im Natur- und Klimaschutz ausgezeichnet. Den ersten Preis und damit 3.000 Euro für seine Arbeit erhält in diesem Jahr der Verein „Durch Erleben lernen“ aus Volksdorf. Bereits seit über 12 Jahren bringen die engagierten Umweltpädagoginnen und -pädagogen Kindern und Jugendlichen ehrenamtlich die Natur nahe. Vor drei Jahren entstand daraus der gemeinnützige Verein „Durch Erleben lernen e.V.“. Als Pächter einer ehemaligen Gärtnerei konnte der Verein nun sein Anliegen, einen Bildungs- und Erlebnisort für Kinder und Jugendliche aller sozialen Schichten zu erschaffen, realisieren. Zurzeit werden im Monat rund zweihundert Kinder im Alter von 5 - 17 Jahren ehrenamtlich betreut. Auf dem zwei Hektar großen Vereinsgelände lernen sie unter anderem ökologischen Gemüseanbau kennen. Außerdem werden Schafe, Hühner und Schweine alter Rassen gehalten und vielfältige Naturschutzmaßnahmen durchgeführt. So gibt es eine Streuobstwiese mit alten regionalen Sorten, die durch einen artenreichen Blühstreifen ergänzt wurde, so dass Bienen und andere Insekten einen vielfältigen Lebensraum vorfinden. Die mit den Schülern angelegten Totholzhaufen und Benjeshecken werden inzwischen von vielen seltenen Tierarten bewohnt. Dank der Arbeit von „Durch Erleben lernen e.V.“ ist bei vielen hundert Kindern und Jugendlichen der Naturschutzgedanke nun tief verankert. Mehr Infos und die weiteren Gewinner gibt es unter hamburg.nabu.de.

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD  INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



- Beratung bei Ihnen zu Hause
- Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ 46 46 22 • Volksdorf ☎ 6 03 03 90

Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0
www.kappler-einbruchschutz.de



Ehrenwerter Einsatz: Der Poppenbüttler Augenarzt Andreas Otto setzt sich seit Jahren für augenheilkundliche Projekte in der Dritten Welt ein.

POPPENBÜTTLER HILFT IN KAMERUN

Der Alstertaler **Augenarzt Andreas Otto** vom AÖZ-Hamburg unterstützt seit Jahren soziale Projekte in der Dritten Welt. Er war beispielsweise zwei Mal in Indien, um Menschen vom Grauen Star zu befreien (wir berichteten). Jetzt hat Otto über einen Augenchirurg in Deutschland das **Hilfsprojekt Manna Eye Clinic in Kamerun** kennengelernt, das von der deutschen Ärztin Dr. Elisabeth Herz betreut wird. Dank Spenden konnten Operations- und Behandlungsräume, eine Optikerwerkstatt, eine Verwaltung und Aufenthaltsräume für die Patienten erbaut werden. „Es werden dort aber noch gute Operateure, technisches Equipment und natürlich Fördermittel benötigt. Deswegen habe ich mich entschieden, dieses Hilfsprojekt finanziell zu unterstützen. Die Planung für eine Reise zwecks Katarakt-Operationen ist schon in vollem Gange“, erklärt Andreas Otto und hofft auf weitere Unterstützung aus dem Alstertal. „Wir haben bei uns in der Praxis am Heegbarg 2 an der Rezeption eine Spendenbox aufgestellt. Über die Afrika Aktion Deutschland e. V. gibt es aber auch ein direktes Spendenkonto. Infos dazu findet man auf africa-action.de. Ich hoffe, auf diesem Wege gemeinsam mit den Alstertalern einen Beitrag leisten zu können, damit die Menschen in Kamerun ihre Welt in einem besseren Licht sehen können“, so Otto abschließend. Informationen gibt es auch unter **Tel. 040 53 04 88 77**.



Das Hilfsprojekt Manna Eye Clinic in Kamerun lebt von Spenden, auch aus Deutschland.



Junge Sterne

So Mercedes wie am ersten Tag.

Exklusiv bei Behrmann Automobile: die besten Gebrauchten von Mercedes-Benz, mit 24 Monaten Fahrzeuggarantie, 12 Monaten Mobilitätsgarantie, 10 Tagen Umtauschrecht u.v.m.*

A 180 Urban, EZ 05/2016, 12.126 km, 6G-Schaltgetriebe, Navigationssystem, Tempomat, LED-Scheinwerfer, Sitzheizung, Einparkhilfe, MwSt. ausweisbar **23.950,- €**

CLA 250 Shooting Brake, EZ 07/2016, 15.746 km, 7G-Automatik, Navigationssystem, Standheizung, Panorama-Schiebedach, Rückfahrkamera, MwSt. ausweisbar **35.890,- €**

E 200 Avantgarde, EZ 04/2016, 7.100 km, 9G-Automatik, Navigationssystem, Multibeam LED, Parkpilot, Widescreen-Cockpit, Rückfahrkamera, MwSt. ausweisbar **36.870,- €**

GLE 63 S, EZ 09/2015, 16.619 km, 7G-Automatik, DISTRONIC-Plus, Panorama-Schiebedach, 360° Kamera, Standheizung, Parkpilot, AMG Driver's Package, MwSt. ausweisbar **97.890,- €**

* Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne.



Mercedes-Benz

Das Beste oder nichts.

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Ihr Partner vor Ort:
Behrmann Automobile GmbH,
Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, 22850 Norderstedt
Segeberger Chaussee 53 - 67, Tel.: 040/529090-211,
www.behrmann-automobile.de, E-Mail: info@behrmann-automobile.de

Glauben Sie an den

Weihnachtsmann?

Oder sind Sie **Ungläubige**? Unter anderem um diese Frage geht es im Gespräch des Alstertal Magazins mit dem **Ohlstedter Kabarettisten Hans Scheibner**.

Außerdem unterhielten wir uns mit ihm über **gefährliche Weihnachtsmärkte**, die Welt als Irrenhaus und sein neues Programm, mit dem er auch in diesem Jahr wieder in **Alma Hoppes Lustspielhaus** auftritt.



Fotos: Scheibner

Wie jedes Jahr übt Hans Scheibner weihnachtlich-kabarettistische Kritik an den Verhältnissen.

Alstertal Magazin: Bei unserem letzten Weihnachtsgespräch zitierten Sie aus einem neuen Weihnachtsgedicht von sich die festlichen Zeilen: „Ehre sei Gott in der Höhe und Dank / Und die Menschen haben nicht alle Tassen im Schrank!“ – Hat sich im vergangenen Jahr für Sie etwas an dieser Einschätzung geändert?

Hans Scheibner: In der Tat ist es schlimmer geworden. Ich habe sogar inzwischen manchmal den Eindruck, wir leben alle in einer Irrenanstalt und darüber habe ich auch ein Lied gemacht. Darin heißt es unter anderem: Sehen Sie doch mal da den Donald Trump//der ist doch nun wirklich geisteskrank// über Frauen weiß er nur das eine:// denen fasst er gern zwischen die Beine// und wenn er das tut als Präsident// ist es für die Frauen ein Kompliment// Ich will hier raus aus der Anstalt – Und weitere Beispiele aus dem Irrenhaus.

Schon vor Jahren entwarfen Sie in Ihrem Programm das fiktive Szenario, dass ein Weihnachtsmann auf dem Weihnachtsmarkt für einen verkleideten Terroristen mit Bombengürtel gehalten

werden könnte. Seit dem letzten Jahr sind Terroranschläge auf Weihnachtsmärkte kein Phantasiekonstrukt mehr. Wie fühlt sich das an, wenn das Kabarett auf so blutige Weise von der Realität überholt wird?

Auch das ist natürlich schlimmer, nämlich realer geworden. Fanatische Moslems setzen sich ja wieder dafür ein, dass das Weihnachtsfest insgesamt aufgegeben wird. Weil es ein

hammed und das haut in Bezug auf Kinder wohl nicht so hin. Mein Weihnachtsmann erzählt übrigens: Ungläubige gibt es auch für ihn. Irgendwann fangen die Kinder nämlich an, zu sagen: „Ich glaub doch nicht mehr an den Weihnachtsmann.“ Aber diese Ungläubigen werden dann nicht von uns verfolgt oder geköpft. Im Gegenteil, da sagen wir: „Das ist ein Zeichen, dass sie allmählich erwachsen werden.“

Sie verrieten uns einmal, dass Sie während Ihrer Weihnachts-Tournee gerne auf den Weihnachtsmärkten Geschenke kaufen. Trauen Sie sich das in diesem Jahr auch noch?

Klar trauen wir uns das. Und wenn wir Angst haben, dann ja hauptsächlich davor, dass unsere Behörden immer noch im Tiefschlaf sind und die Terroristen nicht überwachen und wieder einsperren, sondern ihnen erlauben, durch ganz Europa zu reisen und ihre Bomben zu werfen, wie sie wollen. In diesem Sinne könnte ich mir vorstellen, die Terroristen freuen sich schon riesig auf Weihnachten, obwohl sie uns mit ihrer Idiotie kaum noch überraschen können.

Seit Anfang Dezember sind Sie schon auf Tour mit Ihrem Programm „Wer nimmt Oma 2017“. Was gibt's in diesem Jahr Neues?

Neue Probleme müssen gelöst werden. In der Familie toben die Glaubenskämpfe zwischen Gluten-Vemeidern, absoluten Veganern (Tante Else behauptet, dass man Veganer häufig an den vielen Pickeln im Gesicht erkennt) und schamlosen Gänsefleischfressern („Mörder Mörder. Geflügelmörder!“) Wir zeigen in unserem Programm auch eine Kuh, die nur laktosefreie Milch gibt. Außerdem eine geniale Anleitung, wie man sich seine Passwörter und IDs am besten merken kann. Raffaela singt ein Lied über Robin Hood und man denkt, so einer fehlt der SPD, der die Kluft zwischen Arm und Reich kleiner macht.

Christian Luscher



Hans Scheibner in Aktion mit Tochter Raffaela (m.) und Frau Petra Milcher.

Fest der Ungläubigen, nämlich der Christen ist. Mein Weihnachtsmann vermutet, dass die Moslems eben keinen Knecht Ruprecht und keinen Weihnachtsmann kennen. Ihr Weihnachtsmann ist ja höchstens Mo-

Vom 22. bis zum 28. Dezember gastiert Hans Scheibner mit seinem Programm „Wer nimmt Oma“ wieder in Alma Hoppes Lustspielhaus. Infos und Karten gib's unter **Tel. 555 6 555 6** und auf **almahoppe.de**

In guten Händen bei B!aesthetics



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen Blaesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

HYALURONSÄURE

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte, Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

RADIESSE® FACELIFT

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

DIE FETTWEGSPRITZE

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



Details wie diese Antilopenlampe

sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“

BOTOX & CO.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



ULTHERAPY®

Straffere Haut und deutliche **Lifting-Effekte** sind jetzt ganz **ohne Skalpell** möglich – mit **Ultherapy®**.

Das revolutionäre Hautverjüngungsverfahren basiert auf mikrofokussierter Ultraschall-Energie. Diese Energie dringt in die tiefen Gewebeschichten ein und regt die Haut dazu an, neues Kollagen zu bilden. So entsteht ein **nachhaltiger Lifting-Effekt**, ohne dass die Hautoberfläche verletzt wird.



**LIFTING DURCH
ULTRASCHALL NEU!**



Schönheit in bester Lage:
Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.



Praxis-Klinik Hamburg-Barmbek

Gesundheit ist der häufigste Weihnachtswunsch!

Die Betreuung Schwangerer ist ein Schwerpunkt unserer Tätigkeit. Geburten sind annähernd gleichmäßig über das Jahr verteilt und richten sich ebenso wenig nach dem Kalender wie der Verlauf einer Schwangerschaft vorhersehbar ist. Deshalb sind wir für Sie und ihre Schwangerschaft das ganze Jahr mit Engagement tätig – auch an Wochenenden und zwischen Silvester und Neujahr.

Um Sie in jedem Fall angemessen versorgen zu können, ohne Sie an andere Institutionen verweisen zu müssen, haben wir in diesem Jahr Herrn Dr. M. Georgiadis für die Leitung unserer Praenataldiagnostik gewinnen können. Er hat die dafür erforderliche Qualifikation DEGUM II und eine hohe Expertise als langjähriger Oberarzt einer norddeutschen Klinik. Zusammen mit unseren Hebammen und dem gesamten Team hoffen wir, so dazu beitragen zu können, dass Sie auch in Zukunft ein frohes und glückliches Weihnachtsfest im Kreise ihrer Familie feiern können.

Das gesamte Praxisteam wünscht Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

Dr. med. Helmut Weser
(Arzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe)
(prakt. Arzt)

Erika Vonberg
(Ärztin)

Dr. med. Anke von Selle
(Ärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe)

Christiane Wegner
(Ärztin)

Dr. med. Michalis Georgiadis
(Arzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe)
(DEGUM II)

Dr. med. Xin-chiao Chang
(Ärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe)

Montag 8 - 18 Uhr, Dienstag bis Donnerstag 8 - 19 Uhr,
Freitag 8 - 17 Uhr, Samstag 9 - 12 Uhr (nach Vereinbarung)

Fuhlsbüttler Straße 182 - Heidhörn 1
22307 Hamburg • Tel.: 61 12 12 oder 61 12 13
www.dr-weser.de

Zusätzlicher FEIER- TAG?

Feiertage in Hamburg? Eine Seltenheit! Während Bayern in diesem Jahr 14 Feiertage hatte, hatte Hamburg lediglich zehn. Vier Feiertage weniger. Da überrascht es nicht, dass sich die Parteien in Hamburg über einen zusätzlichen Feiertag beraten. Wir hätten hier mal 5 Vorschläge!

Dennis Thering von der CDU:

„Die Initiative für einen neuen Feiertag in Hamburg geht auf die CDU zurück. Wir haben einen entsprechenden Antrag in der Hamburgischen Bürgerschaft gestellt, weil wir den Reformationstag als dauerhaften gesetzlichen Feiertag implementieren wollen. Anlass ist der 500. Jahrestag der Reformation in Deutschland. Hamburgs Geschichte und Kultur ist stark von Luther und der Reformation geprägt - bis heute. Daher scheint uns dieser Tag für geeignet. Ökonomische Bedenken lasse ich hier nicht gelten. In Süddeutschland gibt es deutlich mehr Feiertage und trotzdem geht es der Wirtschaft gut und sind die Arbeitsplätze sicher. Es ist auch eine Frage der Gerechtigkeit in Deutschland. Auch die Hamburger Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sind fleißig und haben sich einen zusätzlichen bezahlten gesetzlichen Feiertag verdient.“



Dr. Joachim Seeler von der SPD:

„In der Hamburgischen Bürgerschaft gibt es einen breiten Konsens, einen weiteren Feiertag in Hamburg einzuführen.“

Diese Überlegungen unterstütze ich. Welcher Tag sich hierfür anbieten sollte in möglichst breiter Übereinstimmung in der Hamburgischen Bürgerschaft und möglichst auch mit den benachbarten Bundesländern abgestimmt werden.

Persönlich halte ich einen Feiertag als „Tag des Ehrenamtes“ für erwägenswert, an dem auf die besondere Bedeutung des Ehrenamtes in unserer Gesellschaft aktiv hingewiesen werden könnte.



Christiane Blömeke von den Grünen:

„Hamburg ist eines der Bundesländer mit den wenigsten Feiertagen. Es ist längst überfällig, dass Hamburg einen weiteren Feiertag erhält. Die Frage, welcher zusätzliche Feiertag für Hamburg geeignet ist, wird in unserer Fraktion noch intensiv beraten. Meine persönliche Meinung ist, dass sich in diesem Jahr der Reformationstag bewährt hat. Ich würde dafür plädieren, den 31. Oktober regelhaft in Hamburg als Feiertag einzuführen. Für mich spielen da nicht nur kirchliche Gründe eine Rolle, sondern eher auch die Tatsache, dass es wichtig ist, einen Feiertag im norddeutschen Verbund zu vereinbaren. In zahlreichen Nachbarbundesländern ist der Reformationstag bereits Feiertag. Es zeichnet sich ab, dass ein breiter Konsens für den 31.10. erreichbar ist. Eine norddeutsche Lösung ist auch vor dem Hintergrund der hohen Anzahl von Menschen, die pendeln, enorm relevant.“



Darüber hinaus gibt es zahlreiche SchülerInnen, die im Umland wohnen und in Hamburg zur Schule gehen und umgekehrt. Eine Hamburger Insellösung, die eintreten würde, wenn ein anderer Tag gewählt wird, wäre für alle diese Menschen und ihre Familien eine Zumutung.“

Und das meint unser Verleger **Wolfgang E. Buss** zu einem weiteren Feiertag: „Ich bin für einen „Tag der Achtsamkeit“. Unser Umgang miteinander wird zunehmend ruppiger, man kann auch sagen stetig „unachtsamer“. Religionen können uns da wenig helfen, fast alle haben eine ruppige oder blutige Vergangenheit, der Islam bis heute. Achtsamkeit dagegen ist eine uralte Denktradition mit asiatischen Wurzeln. Sie gewinnt zunehmend an Bedeutung und an wissenschaftlicher Rückendeckung. Achtsamkeit (engl.: mindfulness) steht für die Schulung der Aufmerksamkeit im Hier und Jetzt. Sie ist eine Form von Konzentration, bei der man bewusst wahrnimmt, was im gegenwärtigen Moment ist, ohne zu urteilen. Achtsamkeit ist Frieden – nicht im Sinne der Abwesenheit von Kriegen – sondern des glücklichen gemeinsamen Lebens. Besonders dafür brauchen wir einen neuen Feiertag!“



Christian Luscher, Stv. Chefredakteur:

„Wenn wir einen zusätzlichen Feiertag in Hamburg einführen, warum dann nicht an einem Termin, der den Hamburgern wichtig ist? Etwa zum Datum der Sturmflut von 1962, dem 16. Februar. Der Tag könnte benutzt werden, um uns daran zu erinnern, was uns als Hamburger zusammenhält und dass in Zeiten der Not jeder über seinen Schatten springen muss, um auch mit unkonventionellen Mitteln das Richtige zu tun.“



**Wo ein Q ist,
ist auch ein Weg.**

Die Q Modelle von Audi mit quattro¹.

Der direkte Weg zu Ihrem Q2, Q3, Q5 oder Q7 Modell von Audi führt zu uns. Dank bewährter Audi Technologien wie dem Allradantrieb quattro¹ sind unsere Premium-SUV für jede Idee zu haben.

Ein attraktives Angebot für Sie:

**z. B. Audi Q3 1.4 TFSI cylinder on demand,
S tronic, 6-stufig*.**

inkl. Komfortpaket: mit Sitzheizung vorn, Einparkhilfe hinten, MMI Radio, Multifunktions-Lederlenkrad, Bluetooth Schnittstelle, Komfortschlüssel u.v.m.

Leistung:	110 kW (150 PS)
Fahrzeugpreis:	€ 33.680,-
inkl. Überführungskosten	

€ 29.990,-

Hauspreis

* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 7,1; außerorts 5,1; kombiniert 5,8; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 135; Effizienzklasse B. Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannbreiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

¹ Teilweise optionale Ausstattung.

Jetzt bei uns erleben.

Audi Ahrensburg, Audi Hamburg GmbH,
Gänseberg 7, 22926 Ahrensburg,
Tel.: 0 41 02 / 49 09-50, aktion
@audizentrum-hamburg.de,
www.audi-ahrensburg.de

„Wohnzimmer und Basar“



308 Wohnungen – großenteils für Flüchtlinge – sowie zwei Kindergärten sollen am **Poppenbütteler Berg** entstehen. Dazu kommt ein sogenanntes **Begegnungshaus**, dessen Konzept vor kurzem der Öffentlichkeit vorgestellt wurde. Wir waren dabei und finden: Das Projekt ist durchaus vielversprechend!

Anfang November sind bereits die ersten Flüchtlinge am Poppenbütteler Berg eingezogen. 120 Menschen aus Afghanistan, dem Iran, Syrien und Eritrea konnten ihre neuen Wohnungen beziehen, davon leben jetzt 30 in Wohngemeinschaften und 90 im Familienkreis. Bis August 2018 sollen dann sämtliche Flüchtlings- und sonstigen Wohnungen belegt sein. Dann soll auch das Begegnungshaus im Rohbau stehen, das jetzt in Anwesenheit des Ersten Bürgermeisters vorgestellt wurde. Dieses geht auf eine Initiative des Flüchtlingshilfe-

vereins „Poppenbüttel hilft“ zurück. In einem Wettbewerb, an dem vier internationale und ein deutsches Architektenbüro teilnahmen, wurden zusammen mit Flüchtlingen, Architekturstudenten sowie Gewerbeschülern Konzepte für das Haus erarbeitet. Sieger war ein japanisches Büro, dessen Architekt Tamotsu Ito den Siegerentwurf persönlich vorstellte. Das Gebäude, das mit 600.000 Euro aus Mitteln des Integrationsfonds gefördert wird, soll als Informations-, Kultur- und Begegnungszentrum für den Stadtteil dienen – wie der Architekt es ausdrückte, eine Mischung aus Wohnzimmer und Basar.

„Für uns ist das ein großer Tag“, sagt Thomas Littmann, Vorsitzender von „Poppenbüttel hilft e.V.“ „Das ist der Schritt, der uns ermöglicht, im nächsten Frühjahr mit dem Bau zu beginnen. Wir werden jetzt in die Umsetzungsdiskussion einsteigen. Das wird ein Hamburger Büro übernehmen und dann soll, sowie die richtige Winterperiode vorbei ist, der Bau losgehen.“ Die einzelnen Bauabschnitte sollen vor allem von Gewerbeschülern und ihren verantwortlichen Lehrern/Meistern im Rahmen von Praktika zusammen mit den Geflüchteten nach und nach realisiert werden.



Treffen am Modell: Thomas Littmann, Vorsitzender „Poppenbüttel hilft e.V.“, Architekt Tamotsu Ito, Dr. Arne Nilsson (Mitglied und Sprecher der Geschäftsführung von fördern und wohnen), unser Erster Bürgermeister Olaf Scholz und Wandsbeks Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff (v.l.)



▲ Olaf Scholz kam in seiner Eigenschaft als Schirmherr des Projekts. Das Begegnungshaus wird aus Mitteln des Integrationsfonds gefördert.

Der anwesende Schirmherr und Bürgermeister Olaf Scholz zeigte sich angetan von dem Projekt: „Ein solches Engagement schafft nicht nur ein Gebäude, sondern wahrscheinlich eine Struktur, die als Nachbarschaft über lange Zeit funktioniert. Das ist das Ziel, und wenn das klappt, wonach es jetzt ja aussieht, dann ist das eine gute Sache.“

Und noch etwas schafft eine derartige Initiative, wie Thomas Littmann erklärt: „Im Rahmen eines solchen Projektes lernt man auch eine Vielzahl von Menschen kennen – im Stadtteil, unter den Geflüchteten – wo man sagen muss: Es ist für einen persönlich auch ein enormer Gewinn, die kennengelernt zu haben und mit ihnen zusammenarbeiten zu können. Es sind viele Poppenbüttler in Bewegung geraten. Deshalb ist uns auch nicht bange vor dem, was jetzt kommt. Nächstes Jahr wird ein arbeitsreiches Jahr.“

Zuhause ist das Fest am schönsten.

Schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2018 wünscht Ihnen das Autohaus Petschallies.



Wir wünschen Ihnen erholsame Feiertage mit Ihrer Familie. Und falls Sie 2018 gleich schneller starten wollen, haben wir den passenden Audi für Sie. Wir freuen uns auf Sie und wünschen einen guten Start ins neue Jahr. Autohaus Petschallies, es geht um mehr als nur Autos.

Petschallies
Sasel

Petschallies Sasel GmbH

Volksdorfer Weg 192
22393 Hamburg
Tel.: 0 40 / 60 01 45-0
sasel@petschallies.de
www.audi-petschallies.de

An einer Probefahrt interessiert?
Code scannen und Termin vereinbaren.
Kosten laut Mobilfunkvertrag.





1



22



16



7



19



6



2



11



24



15



8



10

Dieses Jahr haben Sie für
uns viele Türen geöffnet ...

WITTHÖFT
Anlage- und Gewerbeimmobilien

Witthöft Anlage- und Gewerbeimmobilien oHG

Alstertwiete 3 / 20099 Hamburg

Tel. +49 (0)40 410 98 88-0 / Fax +49 (0)40 410 98 88-22

business@witthoeft.com / www.witthoeft-gewerbeimmobilien.com



21



3



12



9



4



23



14



18



13



20



5



17

... wir bedanken uns für Ihr
großes Vertrauen im Jahr 2017!

Wir wünschen allen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes
Weihnachtsfest und für das Jahr 2018 viel Erfolg und Gesundheit.

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Witthöft Immobilien GmbH

Saseler Chaussee 203 / 22393 Hamburg (Sasel) / Tel. 040/63 64 63-0 / Fax 040/63 64 63-33

Immo-Shop Wellingsbüttel / Rolfinckstr. 15 / 22391 Hamburg (Wellingsbüttel)

info@witthoeft.com / www.witthoeft.com



Gelb und Grün sind aus dem Spiel – kommt jetzt Rot aus den Startlöchern? Die Koalitionsgespräche halten auch Alstertaler Politiker in Atem.

Wie geht es weiter?

Nach dem **Ende der Jamaika-Sondierungsgespräche** in Berlin ist alles offen: Neuwahlen, große Koalition, Minderheitenregierung? Wir fragten den frisch gewählten **Alstertaler** Bundestagsabgeordneten Dr. Christoph **Ploß** (CDU) und seine Gegnerin im Wahlkampf Dorothee **Martin** (SPD), was sie von der Situation halten und was ihre Hoffnungen für die **Zukunft** sind.



Dorothee Martin (SPD) unterlag beim Kampf um ein Bundestagsmandat. Bekommt sie demnächst eine neue Chance?



Dr. Christoph Ploß (CDU) pendelt zwischen Hamburg und Berlin – wird eine Neuwahl etwas daran ändern?

Sein Bundestagsmandat hat Christoph Ploß zum Pendler zwischen Berlin und Hamburg gemacht. „Derzeit bin ich neben den Bundestagssitzungen viel im Wahlkreis Nord/Alstertal unterwegs“, sagt er. „Hier kümmere ich mich um Anliegen von Bürgern und stelle mich bei Institutionen als Wahlkreisabgeordneter vor.“ Doch die Unsicherheit bleibt: Wird sein Mandat, wie gedacht, die volle Legislaturperiode überstehen oder werfen eventuelle Neuwahlen alle Planungen um? Die Ungewissheit beeinflusst ihn nach eigenen Angaben emotional eher wenig: „Mit diesem Druck muss man in der Politik leben,

das gehört dazu. So wie Ärzte, Piloten oder andere Menschen in ihren Berufen mit Druck umgehen müssen.“ Dorothee Martin treibt die Frage GroKo ja/nein natürlich ebenfalls um: „Unabhängig von meiner Person ist das weitere Vorgehen ein schwieriger Abwägungsprozess für die gesamte SPD, über den wir auch beim Bundesparteitag am 7. Dezember diskutieren. Am Ende muss das getan werden, was für unser Land das beste ist.“ Für mögliche Koalitionsverhandlungen schließt sie sich den Wünschen ihrer Partei an: „Klar ist, dass es uns um Inhalte geht: Bürgerversicherung Rentenkonzept,

Europapolitik, Wohnungsbau und vieles mehr. Das alles muss auf die Agenda einer erneuten Großen Koalition. Auch das Thema Glyphosat muss auf jeden Fall eine Rolle in möglichen Koalitionsverhandlungen mit der Union spielen. Auf jeden Fall sollen die Parteimitglieder das letzte Wort haben und über die Bildung einer Koalition abstimmen.“ Zu all den Unsicherheiten um Programme und Koalitionen kommt natürlich noch die persönliche Komponente. Die beiden lieferten sich im Norden Hamburgs einen strapaziösen Wahlkampf mit jeweils Tausenden Hausbesuchen. Wir fragten Chri-

stoph Ploß, ob er bei möglichen Neuwahlen wieder als Kandidat zur Verfügung stehen und sich wieder in den Häuserwahlkampf stürzen würde. Seine Antwort: „Natürlich! Zweimal klares ja.“ Nach der Wahl teilte die knapp unterlegene Dorothee Martin dem Alstertal Magazin mit, sie denke gar nicht ans Aufhören und könne sich durchaus eine erneute Kandidatur vorstellen. Dazu bekommt sie vielleicht früher als gedacht Gelegenheit. Ihre Antwort auf die Frage, ob sie im Falle eines Falles als Kandidatin zur Verfügung stehen würde, war jedenfalls so knapp wie eindeutig: „Ja.“ *cl*

Haspa-Filiale wird zum Nachbarschaftstreff

Der Standort am Saseler Markt 15 bleibt bis einschließlich 10. Dezember 2017 geschlossen. Im Gespräch erläutert Filialleiter Matthias Hamann, warum das so ist und was die Kunden ab 11. Dezember erwartet.

Wieso ist Ihre Filiale geschlossen?

Sie ist eine der ersten, die nach unserem neuen Konzept zur „Filiale der Zukunft“ umgebaut wird. Darauf sind wir sehr stolz.

Was bedeutet „Filiale der Zukunft“?

Das ist mehr als ein Möbelprogramm. Die Filiale mit ihren 323 Quadratmetern soll ein neuer Treffpunkt für die Menschen in Sasel werden. Wir setzen auf ein offenes, freundliches Design und die Räume werden individuell eingerichtet – passend zum Stadtteil. Neben diskreten Beratungsräumen gibt es offene Lounges mit Sofas. Farben, Materialien und Möbel vermitteln eine Wohlfühlatmosphäre. Unser Konzept beruht darauf, dass wir mit unseren Nachbarn noch enger zusammen arbeiten wollen. Das zeigt auch das große Bild des Saseler Marktes, das von einem örtlichen Künstler gestaltet wurde.

Wie sieht das Konzept konkret aus?

Das zentrale Element ist unser Nachbarschaftstisch. Hier können Besucher Platz nehmen und sich austauschen. An einem riesigen Multitouch-Screen gibt es viele Informationen über Sasel, unser Team, die Haspa sowie vieles mehr. Informieren kann man sich auch mit Hilfe von iPads. Es gibt kostenloses WLAN und eine Kaffeebar. Wir bieten Veranstaltungen wie Lesungen, Vorträge und Konzerte an. Unternehmen, Vereine und Institutionen aus der Nachbarschaft können sich bei uns kostenlos vorstellen, ihre Dienstleistungen und Produkte präsentieren. Die Kinder können die „Manni-Spielkiste“ nutzen. Und wer mal nicht persönlich vorbeikommen kann, dem bieten wir auch eine Video-Beratung aus der Filiale an.



Matthias Hamann



Der große Nachbarschaftstisch ist das zentrale Element der neuen „Filiale der Zukunft“

Foto: Haspa

Das klingt nach neuen Aufgaben für die Mitarbeiter.

Ja, sie bekommen eine viel weitreichendere Rolle: Sie sind Gastgeber, Tipp-Geber und kennen sich gut in der Umgebung aus. Dieses Wissen teilen wir künftig noch viel stärker mit unseren Kunden.

Sie eröffnen am 11. Dezember. Haben Sie dafür etwas Besonderes geplant?

Ja, wir laden alle Nachbarn und Kunden von 9 bis 18 Uhr zu einer Eröffnungsfeier ein. Der Frauenchor Sasel tritt ebenso in der Filiale auf wie der Sänger und Songwriter „Ofield Solo“. Unser Maskottchen „Manni, die Maus“ ist durchgehend da und Kinder können sich schminken lassen. Es gibt Hot Dogs und Getränke, Leckerer von der Bäckerei Nur Hier und aus dem Forum Sasel. Wer möchte kann sich auch öffentlich zu seinem Stadtteil bekennen: Die Firma Brosch Textildruck erstellt eine exklusive T-Shirt-Edition. Lassen Sie sich überraschen.



FROHE WEIHNACHTEN

Für Ihre Empfehlungen, Ihr Vertrauen
und die erfolgreiche Zusammenarbeit herzlichen Dank.
Ihren Immobilien-Werten auch in 2018 verpflichtet.

VON WAGNER
IMMOBILIEN ALSTERTAL



Tel. 81 95 74 61
www.vonwagnerimmobilien.de



Beim Schreiben wird sie zum **MACHO**

Sie zählt zu den erfolgreichsten **Krimi-Autorinnen** Schwedens: Kristina Ohlsson. Im Rahmen des **Krimifestivals** war die 38-Jährige in Hamburg zu Gast. Wir nutzten die Gelegenheit und trafen sie, um mit ihr über ihre Krimi-Reihe um **Staatsanwalt Martin Benner** zu sprechen.



© Anna-Lena Ahlström

Die studierte Politik- und Staatswissenschaftlerin Kristina Ohlsson arbeitete zur EU-Außenpolitik und zu Nahost-Fragen für das Schwedische Außenministerium und für die OSZE in Wien. Allein in Deutschland hat sie 500.000 Romane verkauft.

Die zweibändige Martin Benner-Reihe erzählt den Fall der Sara Tell, die fünf Morde gestanden und sich das Leben genommen hat. Benner soll nun ihre Unschuld beweisen, gerät aber während der Ermittlungen, die ihn bis nach Texas führen, selbst in Lebensgefahr.

Alstertal Magazin: Als international erfolgreiche Autorin sind Sie in der ganzen Welt unterwegs. Wie gut kennen Sie unsere Hansestadt?

Kristina Ohlsson: Ich bin bereits einige Male hier gewesen, habe auch schon mal auf dem Krimifestival gelesen. Außerdem war ich in meiner Kindheit oft mit meinen Eltern mit dem Auto in Nord-europa unterwegs und irgendwann sind wir immer hier gelandet. Ich habe also viele gute Erinnerungen an Hamburg.

Seit sechs Jahren sind Sie Vollzeitautorin. Der Abschied aus der politischen Arbeit ist Ihnen nicht schwer gefallen?

Nein, ich mag es mein eigener Boss zu sein. Es war aber nicht ganz einfach als mein Hobby plötzlich zum Beruf wurde, weil nun der Ausgleich zur Arbeit fehlte. Deswegen versuche ich mich nun in der Fotografie.

Kommen wir also zu Ihrer Reihe um Staatsanwalt Martin Benner. Obwohl er quasi eine Freundin hat und die Tochter seiner verstorbenen Schwester aufzieht, versteht er sich als klischeehaften Junggesellen: Er hat Bindungsängste, kann nicht treu sein und liebt seinen Porsche. Wie würden Sie die Erfahrung beschreiben zwei Romane aus seiner Perspektive zu schildern?

Das war großartig! Der Roman ist aus der Ich-Perspektive erzählt. Das bedeutet ich *war* beim Schreiben Martin Benner. Also ein großgewachsener Anwalt – und zudem schwarz, denn sein Vater ist Afroamerikaner. Er ist es gewohnt, alles zu bekommen, was er will und wann er es will. Und er kennt es nicht zu versagen. Als ich

mit dem Schreiben begann, fühlte ich, dass das eine Erfahrung ist, die er noch machen muss.

An einer Stelle meint Benner die schwedische Gesellschaft würde wegen seiner guten Kleidung und seines Autos nicht vermuten, dass er erfolgreich ist, sondern sich fragen, was hier nicht stimmt, weil er schwarz ist. Die Meinung einer Romanfigur oder würden Sie sagen, dass die schwedische Gesellschaft tatsächlich so ist?

Als weiße, blonde Frau habe ich diese Erfahrungen natürlich nicht gemacht. Und Benner hat die Neigung, zu übertreiben. Aber da ist schon etwas dran. Es gibt diesbezüglich leider eine Entwicklung in eine Richtung, die uns nicht gut tut. Benner ist erfolgreich, verdient gut und zahlt Steuern, ist als Staatsanwalt Teil des Systems – trotzdem begegnet er immer wieder Argwohn. Und das ist unfair.

Absolut, ja. Werden wir Benner wieder begegnen? Oder ist nach den zwei Bänden Schluss?

Es wird definitiv noch ein Buch mit Benner geben. Schon weil ich beim Schreiben so viel Spaß hatte. Dabei ist mir etwas Großartiges gelungen und ich habe den Eindruck, dass ich mich mit den bisherigen Büchern auf dieses Schreibprojekt vorbereitet habe. *Wolfgang Wagner*

LESE- UND GESCHENKTIPP

Die
Martin Benner-
ROMANE:

„Bruderlüge“, 2017,
Limes Verlag, 448 S.,
14,99 €, Kindle 9,99 €

„Schwesterherz“, 2017,
Limes Verlag, 481 S.,
14,99 €, Kindle 9,99 €





Brett
20,95

Tellerhalter
L 61 cm € 37,95



Weber Kugelgrill
Master Touch
Ø 57 cm

statt 349,-
299,-



Weihnachtsglocke
€ 10,95



HERZENSTÜCKE

Es sind die kleinen Dinge,
die ein Geschenk besonders
machen: Schönes Design,
natürliche Materialien und
harmonische Farben ... auf
diese feinen Unterschiede
setzen wir und suchen auf
Messen nach Herzensstücken,
heute zum Verschenken,
morgen zum Liebhaben.

RackBuddy Ringo
B 120 x H 168 cm € 142,-



**WAFFELN
GLÜHWEIN
KINDERPUNSCH
AN ALLEN
ADVENTSSAMSTAGEN**



**1A NORDMANN
TANNEN**
160-220cm
29,95



**RICHTIG SCHÖNE
GESCHENKE**

unter www.kwp-baumarkt.de

★ ★ ★
FRÖHE
Weihnachten!



BROSTE Geschirr
handgefertigt
ab € 4,99

Feuerschale
Ø 66 cm € 99,-

Decke, 100% Baumwolle
130x60 cm € 16,95

Schüssel
Mangoholz
Ø 38 cm
€ 64,95

kwp
BAUMARKT



Karl Waldemar Peters GmbH Saseler Chaussee 211 Telefon 040 600 19 60 Mo - Fr 9-19 Uhr Sa 9-18 Uhr

Weihnachtskonzerte im Alstertal

Zur Adventszeit haben wir in der Region viele Möglichkeiten uns **musikalisch auf die Feiertage einzustimmen**. Wir haben Ihnen einige **Höhepunkte** zusammengestellt.



9.12.

In der **Poppenbüttler Philemon Kirche** singt der Chor „Vocal Gardens“ um 19 Uhr unter der Leitung von Susanne Kriete ein neu einstudiertes Weihnachtskonzert. Eintritt frei, Spende erbeten.

10.12.

Um 17 Uhr singt das „A Cappella-Ensemble Lübeck“ in der **Hummelsbüttler Christophoruskirche** unter der Leitung von Hartmut Bethke das Programm „Das ist je gewisslich wahr, dass Jesus Christus kommen ist in die Welt“. Mit Chor- und Orgelmusik von Schütz, Brahms, Ockeghem, Franck.

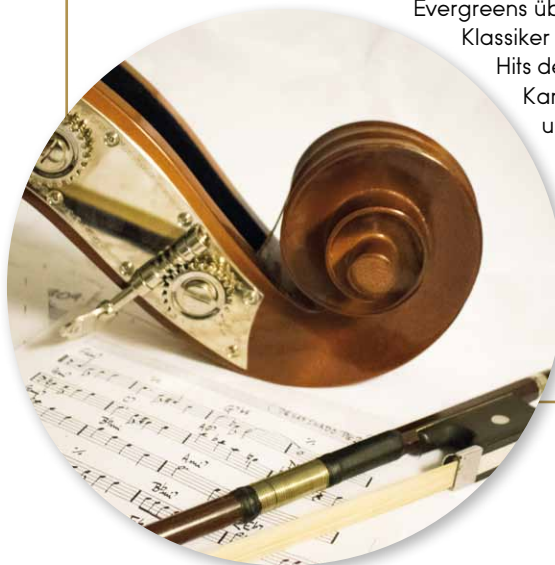
Der Konzerttermin für Gospel-Freunde: In der **Lutherkirche Wellingsbüttel** wird der „Soulful Gospel Choir“ um 17 Uhr unter der Leitung von Peter Horst ein mitreißendes und ansteckendes Konzert zum 2. Advent gestalten. Eintritt frei, Spende erbeten.

14.12.

In der **Saseler Lukas Kirche** werden ab 19 Uhr Literatur und Musik zu einem festlichen Programm zusammengeführt. Mit einer Lesung von Gisela Cherian und Katja Richter an der Flöte. Eintritt frei, Spende erbeten.

15.12.

Um 20 Uhr spielt die Big Band „Orchester Champagne“ im **Sasel Haus**. Ihr vielseitiges Repertoire reicht von Evergreens über Pop-Klassiker bis hin zu den Hits der Gegenwart. Karten zu 17,50 € unter reservix.de



Musik macht Atmosphäre, genießen Sie also ein Weihnachtskonzert im Alstertal

16.12.

Das Konzert mit dem „Quempas“ in der **Marktkirche Poppenbüttel** ist seit Jahren eine Institution. Die Kinderchöre der 3 Kirchen, der Flötenchor, der Jugendchor, die Kantorei und Cantate Poppenbüttel gestalten um 18 Uhr ein abwechslungsreiches, stimmungsvolles Programm für die ganze Familie. Eintritt frei, Spende erbeten.



Weihnachtsmusik gibt's in Poppenbüttel unter der Gesamtleitung von Kantor Michael Kriener.

17.12.

Um 16 Uhr findet auf dem **Lemsahler Dorfplatz** ein „Singen unterm Tannenbaum“ statt. Zur Musik des Bläserchors unter der Leitung von Henning Fink können alle Advents- und Weihnachtslieder singen. Es gibt Punsch und Glühwein und der Heimatbund hält kulinarische Köstlichkeiten bereit.

Um 16 Uhr spielt das Junge Blasorchester Norderstedt unter der Leitung von Kathrin Wacker in der **Saseler Vicelin Kirche** ein „Symphonisches Adventskonzert“ mit moderner und traditioneller Musik. Eintritt frei, Spende erbeten.

25.12.

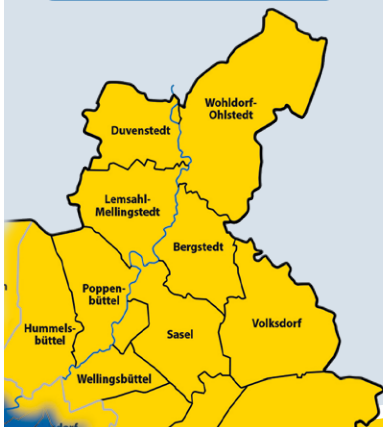
In der **Kirche am Rockenhof** wird ein festlicher, musikalischer Gottesdienst gefeiert. Um 11 Uhr werden die Kantorei am Rockenhof und das Kirchenorchester gemeinsam mit Solisten die Kantate „Uns ist ein Kind geboren“ von Georg Philipp Telemann zu Gehör bringen. Ein festlicher Abschluss der Feierlichkeiten zum 250. Todesjahr des großen Hamburger Komponisten.



FROHE WEIHNACHTEN!

Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und freue mich zusammen mit meinem Team auf viele Immobilienaufgaben im nächsten Jahr. Und ganz besonders auf Sie!

Herzlichst, Ihr Oliver Fründt



IMMOBILIENVERKAUF: LIEBER GLEICH ZU DEN EXPERTEN FÜR ALSTRERTAL UND WALDDÖRFER BEI FRÜNDT IMMOBILIEN!



Für eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie brauchen Sie heute mehr denn je lokal spezialisierte, engagierte Immobilienexperten. Unser Team verfügt über hervorragende regionale Marktkenntnisse und bietet Ihnen eine sensibel ermittelte, treffsichere Preiseinschätzung und dann beste Verkaufschancen, die wir u.a. durch ein exzellentes Verkaufsexposé, gute Kontakte zu vielen qualifizierten vorgemerkten Interessenten, innovative Werbung, präzise vorbereitete Besichtigungen mit ausgewählten Interessenten und souverän geführte Verhandlungen erreichen. Fründt Immobilien steht für Dienstleistung mit Leidenschaft: Wir sind Ihr zuverlässiger Partner auf Augenhöhe und bieten Ihnen ein „Rundum-sorglos-Paket“ bis zur Schlüsselübergabe. So gestalten wir Ihren Immobilienverkauf sicher, bequem und erfolgreich – mit echtem Mehrwert für Käufer und Verkäufer. Am besten sprechen Sie gleich mit Oliver Fründt oder einem unserer erfahrenen Makler. Oder Sie nutzen vorab unseren unverbindlichen, kostenlosen **Online-Quick-Check**, um sofort eine erste Indikation zum Wert Ihres Grundbesitzes zu haben.

Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg:

TEL. 040 / 6001 6001

WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE

Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)



“Hyggelige” Weihnachten

und ein gesundes neues Jahr



Jyske Bank Private Banking · Ballindamm 13 · 20095 Hamburg

Jyske Bank Private Banking · Skrånten 2 · DK-6200 Aabenraa

Jyske Bank Private Banking Copenhagen · Vesterbrogade 9 · DK-1780 Copenhagen V

E-Mail: privatebanking@jyskebank.de · Tel.: 040 / 3095 10-28

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.





Pilze aus dem Naturschutzgebiet „Hainesch lland“ aus besonderer Perspektive. Viele seiner Motive findet der Saseler direkt vor der Haustür. Vor allem Pilze habe es dort im vergangenen Jahr besonders viele gegeben.



Oben: „Ob Insekten, Vögel, Füchse, Rehe und Kollegen – in der Natur zu fotografieren macht viel Spaß. Und es ist faszinierend und beeindruckend, wie filigran und interessant diese kleinen Insekten aussehen, wenn man sie mal in groß auf einem Foto sieht.“

Links: Neben den Tropfen – der „DropART“ – betreibt Wolfgang Schlueter noch ein weiteres Wasser-Thema: „DivingART“, das sind Tauchgänge der ganz besonderen Art. Das Festhalten des Moments, in dem Gegenstände in Wasser fallen.

DAS KLEINE IM FOKUS

2013 entdeckte der **Saseler Wolfgang Schlueter** eine neue Passion: die Fotografie. Vor allem die **Makro- und die Highspeed-Fotografie** haben es ihm dabei neben der Tierfotografie angetan. Einige seiner schönsten Fotos sind aktuell im Alstertal zu sehen.

Etwas Kleines ganz groß zu fotografieren. Damit Details sichtbar werden, die man sonst mit bloßem Auge nicht sieht. Das ist es, was Wolfgang Schlueter an der Makro-Fotografie begeistert. „Es ist faszinierend und beeindruckend, wie filigran und interessant beispielsweise Insekten wie Schmetterlinge, Grashüpfer oder Libellen aussehen, wenn man sie mal in groß auf einem Foto sieht.“ Sie spannend abzulichten, beherrscht Wolfgang Schlüter nahezu perfekt, dabei ist er noch gar nicht so lange dabei. Erst vor vier Jahren wurde sie zur Leidenschaft. „Nach 33 Jahren in der Werbung suchte ich eine sinnvolle Freizeitgestaltung für den Ruhestand und entdeckte dabei 2013 meine neue Passion – die Fotografie.“ Gut, ganz neu war sie nicht. Bereits in den 70er-Jahren gab es einen kurzen, einjährigen Abstecher in die Fotografie. Das Thema habe dann aber gut 30 Jahre geruht und sich auf die üblichen Urlaubsfotos beschränkt, so Schlueter. „Dann sah ich zufällig eine Leica Digilux2, der ich nicht widerstehen konnte. Und mit dieser, damals schon veralteten, aber trotzdem genialen Kamera, kam die Lust an der Fotografie wieder zu Tage.“ Sie beschränkt sich aber nicht nur auf die Makro-Fotografie. Zwei Felder haben es dem Saseler ebenfalls angetan: die Naturfotografie – als Alstertaler kein Wunder, hat man doch viele lohnenswerte Objekte direkt vor der Tür – und die Highspeed-Makro-Fotografie. Klingt kompliziert, ist es auch und war ein Zufall. „Ein Fotoclub hatte zu einem Wettbewerb zum Thema Wasser aufgerufen. Ich wollte nicht die tausendsten Nordseewellen abliefern.“ Seitdem ist der Saseler auf Wassertropfen spezialisiert. „DropART“ nennt er seine Kunstwerke. Bilder, jenseits der Grenzen visueller Wahrnehmung. Bilder die nur aus Wasser und Licht entstehen. Sichtbar gemacht durch Highspeed-Fotografie mit Makro-Objektiven. „Jeder Tropfen ist etwas ganz Besonderes. Der Aufprall, das Eintauchen, das Herausschleudern, das Zusammenfallen und sich Auflösen ergibt immer neue Unikate. Es entstehen Perlen, Säulen, Skulpturen, Spritzer, Löcher und feinste Mikrotropfen. Und immer wieder neue Formen und Farben“, erklärt Schlueter begeistert. Wer jetzt denkt, es reicht einfach permanent auf den Auslöser zu drücken reicht, der irrt. „Es sind nur Einzelaufnahmen möglich. Denn, denn um die Tropfen einzufangen sind drei Blitze notwendig.“ Deswegen sind viele Versuche erforderlich, bis ein Ergebnis zufriedenstellend ausfällt. Das muss dann aus hunderten Aufnahmen erst einmal gefunden werden. Eins ist Wolfgang Schlueter dabei wichtig zu sagen: „Alle Fotos sind real. Es sind keine Fotomontagen, oder irgendwelche Arten von Composites.“ Es lohnt sich, wie man rechts sieht.

Ausstellungstipp: Eine Auswahl seiner Fotos zeigt Wolfgang Schlueter noch bis zum 25. Januar 2018 in der Parkresidenz Alstertal, Karl-Lippert-Stieg 1. Mehr Infos zu und weitere Fotos des Saselers gibt es auf ws-photo.jimdo.com. kw



Wolfgang Schlueter fotografiert die Natur des Alstertals normal und in der Makrotechnik. Dazu kommt Highspeed-Fotografie.



Links: Die Farben in den Tropfen entstehen durch unterschiedliche farbige Folien, die auf den Blitzen angebracht werden.

Unten: Um ein Foto dieser Art entstehen zu lassen, sind bis zu 100 Aufnahmen nötig. Grund: Reihenaufnahmen sind bei der Highspeed-Fotografie wegen der erforderlichen Blitze nicht möglich. „Da muss man ganz schön viel sichten“, so Schlueter.



„WIR MÜSSEN UNS AN DIE VERÄNDERUNGEN ANPASSEN“



© Bertold Fabricius

Findet schon
seit längerem
besorgniserregend,
was er bezüglich des
Klimawandels beobachtet,
der Extremwetterexperte
Frank Böttcher aus Sasel
(welterspiegel.de).

Der **Saseler Frank Böttcher** erklärt uns bei NDR aktuell und Hamburg1 das Wetter, ist Sachbuchautor, **Extremwetterexperte** mit eigenem Unternehmen und organisierte zum G20-Gipfel die Klimapressekonferenz – ist also prädestiniert, **zum Wetter befragt** zu werden ...

Alstertal Magazin: **Das Wetter war auch in diesem Jahr wieder häufig Thema. Wie hast du es als Experte empfunden und wie privat?**

Frank Böttcher: Ich erlebe tatsächlich immer häufiger, dass ich gefragt werde, ob die vielen Extremwetterereignisse, die wir da draußen erleben, noch normal sind oder ob schon der Klimawandel seine Finger im Spiel hat. Viele sagen mir, dass sie sich nicht erinnern können, dass dieses oder jenes Wetter schon mal so schlimm gewesen ist. Oft ist das aber so. Je länger ein Wetterereignis jedoch zurück liegt, umso eher wird es vergessen. Nur ganz wenige wirklich große Ereignisse schaffen es, in unserem kollektiven Bewusstsein zu überdauern. Die Sturmflut 1962 und die Schneekatastrophe 1978/79 gehören dazu. Sogar der Tornado vom 7. Juni letzten Jahres beginnt schon zu verblassen. Und weil unsere Erinnerung uns gerne ein Schnippchen schlägt, ist es wichtig, dass wir uns die Aufzeichnungen genau anschauen. Das haben wir in den letzten Jahren verstärkt getan und wissen heute sehr genau, welche Wetterereignisse sich verändern und welche nicht.

Kam es mir nur subjektiv so vor, oder war es wirklich eines der regenreichsten Jahre der letzten Zeit?

Ja. Wer aus dem Sommerurlaub wieder kam stellte, anders als in vielen anderen Jahren zuvor fest, dass die Blumen in den Töpfen nicht vertrocknet waren, selbst die nicht, die man halb unter Terrasse vergessen hatte. Das Jahr 2017 hat Platz sieben der letzten 80 Jahre sicher. Je nachdem, wie viel Niederschlag im Dezember fällt, kann es noch sogar noch für einen Platz unter den ersten fünf Jahren reichen.

Du bist Extremwetter-Experte: Was waren die drei nennenswertesten Extreme in diesem Jahr in Deutschland?

Dazu zählt auf jeden Fall das Unwetter in Berlin am 29. Juni. Eine Frau ist beim Überqueren einer überfluteten Straße in einen Gully gefallen. Das zeigt, wie gefährlich es ist, durch trübes Wasser zu laufen. Orkan Sebastian wütete noch im Sommer. Dieser frühe Sturm ließ am

13.9. etliche Bäume umstürzen, obwohl der Sturm weniger stark war, als einer 10 Monate zuvor. Doch das Laub war noch an den Bäumen und der Boden nass vom Dauerregen.

Und dann kam Sturm Xavier am 5. Oktober und hat die Bahnverbindungen nach Hamburg gekappt. Ich saß in Kassel fest und habe auf eigenes Risiko einen ganzen Reisebus gechartert, um nach Hamburg zu kommen. Mit 50 Personen war das wohl die größte Fahrgemeinschaft an dem Tag. Ich wollte nicht untätig in Kassel ausharren müssen.

Du hast in einem unserer früheren Interviews gesagt (2012), man merkt nichts vom Klimawandel, weil das Meer die steigende Wärme bindet. Wenn es beginnt, sie abzugeben wird es kritisch. Weltweite Extreme – Dürre oder Überschwemmungen – werden immer heftiger. Hat es angefangen?

Ganz genau. Und ich habe damals gesagt, dass sich das ändert wird, sobald wärmere Meeresströmungen an die Oberfläche kommen. Genau das ist auch 2016 mit dem El Niño-Ereignis passiert. So gab es zwischen 2014 und 2016 drei neue globale Temperaturrekorde. Das Klimasystem aus Luft und Ozean erwärmt sich unaufhörlich. Das ist wirklich besorgniserregend, was ich da beobachte und müssen uns an die Veränderungen anpassen.

Prognosen sind bekanntermaßen schwer. Was erwartet uns grob gesagt im kommenden Jahr?

Wir wissen, dass der Klimawandel Teil aller Wetterereignisse ist. Dieser Schub steckt in jeder Wolke, in jeder Windböe und in jeder Schneeflocke. Aber dieser Schub ist winzig gegenüber den großen Tagesschwankungen und Einzelereignissen. Man sieht ihn nur im Trend über viele Jahre und große Flächen. Die Kraft der natürlichen Schwankung ist so groß ist, dass es unmöglich ist, mit dem Effekt des Klimawandels das Wetter oder die Witterung für das nächste Jahr vorhersagen zu können.

kw

M-POINT talkt!

Thomas Götzinger, Gründer des Unternehmernetzwerkes M-POINT, über „Unternehmensgründung und barrierefreies Denken im Business“!

Alstertal Magazin: Herr Götzinger, jedes Jahr etwa 10.000 Neugründungen in Hamburg... hätten Sie einen Tipp für Start-Ups?

Thomas Götzinger: Erst mal habe ich großen Respekt vor jedem, der den Schritt in die Selbstständigkeit wagt. Aus meiner Erfahrung sind zwei Grundvoraussetzungen für eine erfolgreiche Selbstständigkeit bzw. Unternehmensaufbau unabdingbar. Zum einen ist dies Persistenz, d.h. Durchhaltevermögen, und zum anderen Flexibilität. Gerade in der Startphase, die sich auch mal hinziehen kann, ist „DRANBLEIBEN“ angesagt. Dazu die stetige Überprüfung, ob es eine Weiterentwicklung des Angebotes und der eigenen unternehmerischen Persönlichkeit gibt. Zu dieser Entwicklung und Flexibilität muss ich als Unternehmer auch im Kopf bereit sein. Bekanntlich wird „Gewonnen oder Verloren

zwischen den Ohren“, und das gilt für Unternehmer ganz besonders. **Wie erreicht man denn „Barrierefreies Denken im Business“?** Üben, Üben, Üben... das lässt sich trainieren. Visualisierung und Austausch mit anderen z.B. zur Frage „Welchen Nutzen hat mein Angebot und wem löst es welche Probleme?“ Dies lässt sich hervorragend im Austausch mit anderen Unternehmern herausarbeiten und dient der eigenen erfolgreichen Positionierung.

Spannend, Sie bieten diesen Austausch an?

Ja, als ich persönlich vor knapp 35 Jahren mein erstes Unternehmen gründete, hätte ich diesen Austausch, diesen Impuls sehr gut gebrauchen können. Jetzt bin ich soweit und biete diesen organisierten Erfahrungsaustausch zur unternehmerischen Entwicklung Selbstständigen und Unternehmern über an.

Netzwerken ist wichtig, im Unternehmernetzwerk M-POINT wird unternehmerische Entwicklung gefördert?

Genauso ist es. Der Sinn von Netzwerken besteht ja darin, Gemeinsamkeiten zu pflegen, sodass jeder durch die Gemeinschaft profitiert und eine unternehmerische Entwicklung erfolgt. Wie dies genau geschieht, erfährt man am besten bei einem Besuch. Uns einfach mal kontaktieren, wir freuen uns sehr auf ein persönliches Kennenlernen.

Vielen Dank!



Mehr über
M-POINT erfahren:
www.mpoint.biz



Thomas Götzinger, Geschäftsführender Gesellschafter
t.goetzinger@mpoint.biz
040 25 33 07 30

Foto: Snapphoto

Deutsche Bank

Wechseln Sie zu der Bank mit der besten Wertpapierberatung.

TESTSIEGER
ANLAGEBERATUNG
Wertpapiere
Deutsche Bank

Handelsblatt

Im Test: 8 Filialbanken
handelsblatt.com - 13.01.2017
Quelle: S.W.I. Finance

Depot-Wechselprämie

Bis zu **7.500 €¹**

Sprechen Sie jetzt mit uns.

¹ Für den Übertrag von Depotvolumen von mind. 25.000 Euro auf ein Depot der Deutschen Bank erhalten Sie bis zum 30. Dezember 2017 eine Wechselprämie von 0,5% des Volumens. Max. 7.500 Euro pro Kunde (unterliegt dem Steuerabzug). Über die genauen Teilnahmebedingungen informiert Sie unser Wertpapierberater. Sie können diese auch unter www.deutsche-bank.de/depotwechsel aufrufen.

Anbieter: Deutsche Bank AG, Taunusanlage 12, 60325 Frankfurt am Main und Deutsche Bank Privat- und Geschäftskunden AG, Theodor-Heuss-Allee 72, 60486 Frankfurt am Main.



Das Heidelberg Gymnasium ist Hamburgs erste Adresse für Sporttalente, die ihr Abi machen wollen. Derzeit sind es 155 Kaderathleten aus 19 Sportarten!

„Uns Fiete“ & Co. vom Gymnasium Heidelberg

Wenn Schulleiterin Simone Krohn-Fröschle vom Gymnasium Heidelberg auf ihren Schüler **Jann-Fiete Arp** angesprochen wird, huscht ein Lächeln über ihr Gesicht. Kein Wunder, ist das 17-jährige HSV-Juwel doch **das größte unter den vielen Sporttalenten**, die sich bei ihr aufs Abi vorbereiten. **Wir sagen was man braucht, um dort sein zu dürfen.**

Jann-Fiete Arp, der in Anlehnung an das große HSV-Idol „Uns Uwe“ Seeler auch schon mal in den Medien als „Uns Fiete“ genannt wird, ist das aktuell leuchtende Beispiel für die leistungsorientierten Sportklassen am Heidelberg Gymnasium, kurz „LOS“ genannt. Das Kürzel steht für Leistungsorientierter Sport und könnte vielleicht auch für Eltern interessant sein, die für ihr sportbegeistertes Kind eine weiterführende Schule suchen. Über die sportliche Leistungsfähigkeit bzw. über die sportliche Förderung entscheiden grundsätzlich die Verbände mit ihren Landestrainern. Auf Grundlage dieser Entscheidung können die Schülerinnen und Schüler die Sportklassen besuchen.

Jahrgang 5-6: Sportklasse

Die Sportklasse in der Beobachtungsstufe ist für Kinder vorgesehen, die bereits ein spezielles Interesse für eine Sportart entwickelt haben und diese leistungsbereit ausüben. Regelmäßiges Training und die Teilnahme an Wettkämpfen sind dabei die Voraussetzung.

Jahrgang 7-10: Leistungsorientierte Sportklasse

Als Partnerschule des Leistungssports und Eliteschule des Fußballs fördert das Gymnasium Heidelberg ab Jahrgang 7 sportlich begabte Schülerinnen und Schüler optimal. Man bietet ambitionierten Talenten ein optimales leistungsförderndes Umfeld, in dem sie systematisch und intensiv trainieren können. Gleichzeitig werden sie schulisch bestmöglich begleitet, um den gymnasialen Anforderungen gerecht zu werden.

Der Übergang in Klasse 9

Nach dem 1. Halbjahr von Klasse 8 findet eine Überprüfung der sportlichen Leistungsfähigkeit durch die entsprechenden Landes-trainer statt.

Der Übergang in die Oberstufe

Nach dem 1. Halbjahr von Klasse 10 findet die letzte Überprüfung der sportlichen Leistungsfähigkeit durch die entsprechenden Landestrainer statt.

Der Sport spielt also eine bedeutende Rolle am Gymnasium Heidelberg. Zahlreiche Leistungssportler haben hier in der Vergangenheit ihre Schullaufbahn erfolgreich hinter sich gebracht, so zum Beispiel auch Thomas von Heesen, der mit dem HSV 1983 Europapokalsieger wurde. Neben Jann-Fiete Arp zählt auch Jugendnationalspieler Mats Köhlert als Beispiel, der 2016 sein Abitur am Gymnasium Heidelberg machte. Derzeit sind es insgesamt 155 Kaderathleten aus 19 Sportarten.

„Fiete ist ein ausgesprochen guter und intelligenter Schüler“, sagt Schulleiterin Simone Krohn-Fröschle. Und führt weiter aus: „Grundsätzlich können unsere Schüler immer Klausuren nachschreiben.“ Besondere Flexibilität war nötig und die Trainingspläne mussten abgesprochen und angepasst werden, nachdem Fiete jetzt ein festes Mitglied im HSV-Profilkader geworden ist.

HSV-Sportchef Jens Todt ist jedenfalls begeistert: „Die Schule ist sehr flexibel. Das ist ein tolles Beispiel für eine prima Kooperation.“ Und die Schulleiterin fügt noch hinzu: „Wir unterstützen Fiete in jeder Hinsicht und geben ihm alle möglichen Hilfestellungen.“ Damit „Uns Fiete“ mal in die Fußstapfen von „Uns Uwe“ treten kann. Die ersten Schritte sind gemacht – auch dank der leistungsorientierten Sportklasse seines Gymnasiums.

Dieter Genske

Ausführliche Infos finden interessierte Eltern unter www.gymnasium-heidelberg.de/leistungssport



Zur Person **Jann-Fiete Arp**
Geburtstag: 6. Januar 2000
Geburtsort: Bad Segeberg
Größe: 186 cm
Stationen:
SV Wahlsledt (2004-2010),
HSV (seit 2010)
Nationalmannschaft:
U16 (2015-2016),
U17 (2016-2017)
Auszeichnung: Fritz-Walter-Medaille Gold 2017 (U17)



Über **liebevolle Pflege** freut sich jeder –
na ja, fast jeder.

Es läuft leider nicht immer alles glatt im Leben. Da ist es doch beruhigend, auch in schwierigen Zeiten den gewohnten Lebensstandard aufrecht erhalten zu können. Ergänzen Sie deshalb die Basisabsicherung der Pflegepflichtversicherung mit einem Angebot der SIGNAL IDUNA und schon ist das Problem gelöst. Wirksamer PflegeSchutz geht alle an und ist keine Frage des Alters!



Generalagentur Sascha Semlow
Waldweg 40, 22393 Hamburg, Telefon 040 63918469
Mobil 0172 1706714, sascha.semlow@signal-iduna.net

SIGNAL IDUNA 
gut zu wissen

SCHLAFLOSENÄCHTE?



**WIR CHECKEN
IHR BETT!**

Egal, ob bei uns oder woanders gekauft. Wir kommen gerne und unverbindlich zu Ihnen und überprüfen die Funktionsfähigkeit Ihres Bettes und aller dazugehörigen Komponenten. Gerne geben wir Ihnen Tipps, wie Sie Ihr Schlafumfeld optimieren können. Auf Wunsch überprüfen wir die Ergonomie Ihrer Körperlagerung mittels des WIRBELSCANNERS® (kostenpflichtig). Nutzen Sie die langjährige Erfahrung unseres traditionsreichen Familienunternehmens um Ihre Schlafqualität zu verbessern.

Vereinbaren Sie jetzt einen Termin: 040-6017985

Bettenhaus
benke
Schlafkultur seit 1924

Benke GmbH | Waldweg 2-6 | 22393 Hamburg | Tel.: 040 - 601 79 85 | www.benke-hamburg.de |  Kundenparkplätze über Einfahrt Berner Weg

ZEISIG UND RAUBWÜRGER IM DUVENSTEDTER BROOK

Der Erlenzeisig verdankt seinen Namen seiner Lieblingsspeise, den Samen der Erle und der Birke.



Naturerlebnistipp:

„Raubwürger, Zeisig und Co. (Exkursion)“ am 16.12. von 9-11:30 Uhr. Treffpunkt ist das Duvenstedter BrookHus. Führung mit Krzysztof Wesolowski. Teilnahme 6 €, Kinder/Jugendliche 3 €. Fernglas mitbringen!

Mit dem NABU Hamburg können Sie am 16.12. Tiere in der Winterlandschaft suchen. Wir stellen Ihnen vorab zwei Vögel vor.

Das Abenteuer Natur liegt das ganze Jahr über direkt vor unserer Haustür und im Wechsel der Jahreszeit gibt es ständig etwas anderes zu entdecken. Mit Krzysztof Wesolowski können Sie im Dezember neben vielen anderen Tieren den Raubwürger und den Zeisig entdecken.

Der amselgroße Raubwürger hat ein schwarz-weißes Gefieder und einen langen Schwanz. Er ernährt sich von Wühlmäusen, Insekten und Fledermäusen. Seine Beute speißt er auf Stacheln auf oder klemmt sie in Astgabelungen und legt auf diese Weise einen Vorrat an. Vielleicht wird auch ein Erlenzeisig zu sehen sein. Zwar ziehen die meisten über den Winter nach Südeuropa, aber mit ihrem markanten schwarz-gelbgrün gefärbten Gefieder sind die Männchen gut zu sehen.

Wolfgang Wagner

Auch bei uns in der Region zu entdecken: Der Raubwürger.



© Krzysztof Wesolowski

Fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie alles Gute für 2018 und weiterhin eine gute Fahrt!

Ihr Auto Wichert Team



Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert 17 x in Hamburg und Norderstedt

An 365 Tagen im Jahr ist unser Notdienst für Sie da



Volkswagen



Nutzfahrzeuge



SKODA



SEAT

Auto Wichert GmbH

www.auto-wichert.de

info@auto-wichert.de

Stockflethweg 30 | Hamburg | Tel. 040 . 52 72 27-0
Langenhorner Chaussee 666 | Hamburg | Tel. 040 . 60 00 30-0
Wendenstraße 150-160 | Hamburg | Tel. 040 . 25 15 16-0
Bornkampsweg 2-4 | Hamburg | Tel. 040 . 89 69 1-0
Blankeneser Landstraße 43 | Hamburg | Tel. 040 . 86 66 60-0
Hoheluftchaussee 153 | Hamburg | Tel. 040 . 42 30 05-0
Holsteiner Chaussee 190 | Hamburg | Tel. 040 . 57 70 97-90
Segeberger Chaussee 181 | Norderstedt | Tel. 040 . 52 99 07-0
Ulzburger Straße 167 | Norderstedt | Tel. 040 . 52 17 07-0
Ohechaussee 194-198 | Norderstedt | Tel. 040 . 30 98 544-70

Ja, du bekommst es! So oder so!



Das **ALSTERTAL MAGAZIN** ist das einzige Magazin, das noch von Haustür zu Haustür verteilt wird. Und darauf sind wir stolz! Und: Wir sind es unseren vielen Inserenten schuldig. Wenn aber auf Deinem Briefkasten „**Keine Werbung**“ steht, musst Du es online bestellen.



Wir senden Dir gerne das ALSTERTAL MAGAZIN in Deinen „**elektronischen Briefkasten**“. Als Newsletter. Schon zwei Tage vor der Printausgabe. Einfach **bestellen** unter www.magazine-fuer-hamburg.de / **E-Paper**. Auf das gewünschte Magazin klicken und ab geht die elektronische Post. Natürlich **kostenlos!**



Slimfocus
Die anspruchsvolle Kunst
des Einfachen

Vereinigte Ofen- und
Kaminwerkstätten
Hamburg AG



Alles **W**arme kommt von **oben**

Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG
Röthbargweg 2 · 22145 Braak (b. Hamburg) · Tel.: (040) 675 95 160 · info@vok-ag.de

[WWW.VOK-AG.DE](http://www.vok-ag.de)

Zitate zum Fest

Weihnachten beschäftigt die Menschen schon seit Jahrhunderten. Große Geister haben sich Gedanken über das Fest der Liebe gemacht.

Darum hier eine Auswahl von **besinnlichen, festlichen** und **witzigen Zitaten** über die Weihnacht!

„Weihnachten schwingt einen Zauberstab über die Welt und siehe, alles ist weicher und schöner.“

Norman Vincent Peale (Pfarrer, 1898-1993)




Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
 Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
 Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
 Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
 Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg



*„Meine Schwiegermutter kommt
seit sieben Jahren an Weihnachten
zu uns. Dieses Jahr machen wir es
anders: Wir lassen sie rein.“*

Les Dawson
(Komiker, 1931-1993)



„Dass der
Weihnachtsmann so
heiter ist, hat einen
Grund: Er weiß,
wo alle unartigen
Mädchen wohnen.“

George Carlin
(Komiker, 1937-2008)

„Ich wünschte, wir könnten ein wenig
Weihnachtsstimmung in Gläsern einmachen
und jeden Monat eines öffnen.“

Harlan Miller (*1994, Footballspieler)



*„Weihnachten ist der Tag, der
alle Zeit zusammenhält.“*

Alexander Smith (Poet, 1829-1867)



„Eine der schönsten Arten von Chaos ist das
Chaos, das am Weihnachtstag im Wohnzimmer
erzeugt wird. Räumt es nicht zu schnell auf!“

Andy Rooney (Journalist, 1919-2011)

„Weihnachten ist keine Zeit, sondern
ein Geisteszustand. Wenn man Frieden
und Wohlwollen wertschätzt, und voller
Mitgefühl ist, besitzt man den wahren

Geist der Weihnacht.“

Calvin Coolidge (Politiker, 1872-1933)



„Pfft, ich hasse
Weihnachten.
Das ist für
Kinder und
Familien. Nicht
für Menschen
wie mich.“

Karl Lagerfeld
(Modeschöpfer, *1933)



10 JAHRE

„Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden
(z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg

Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • mail@szhh.de

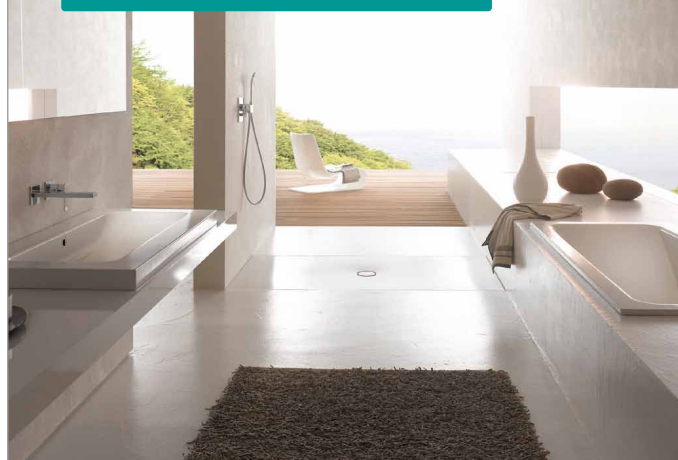
www.strahlenzentrum-hamburg.de



Ihr Spezialist

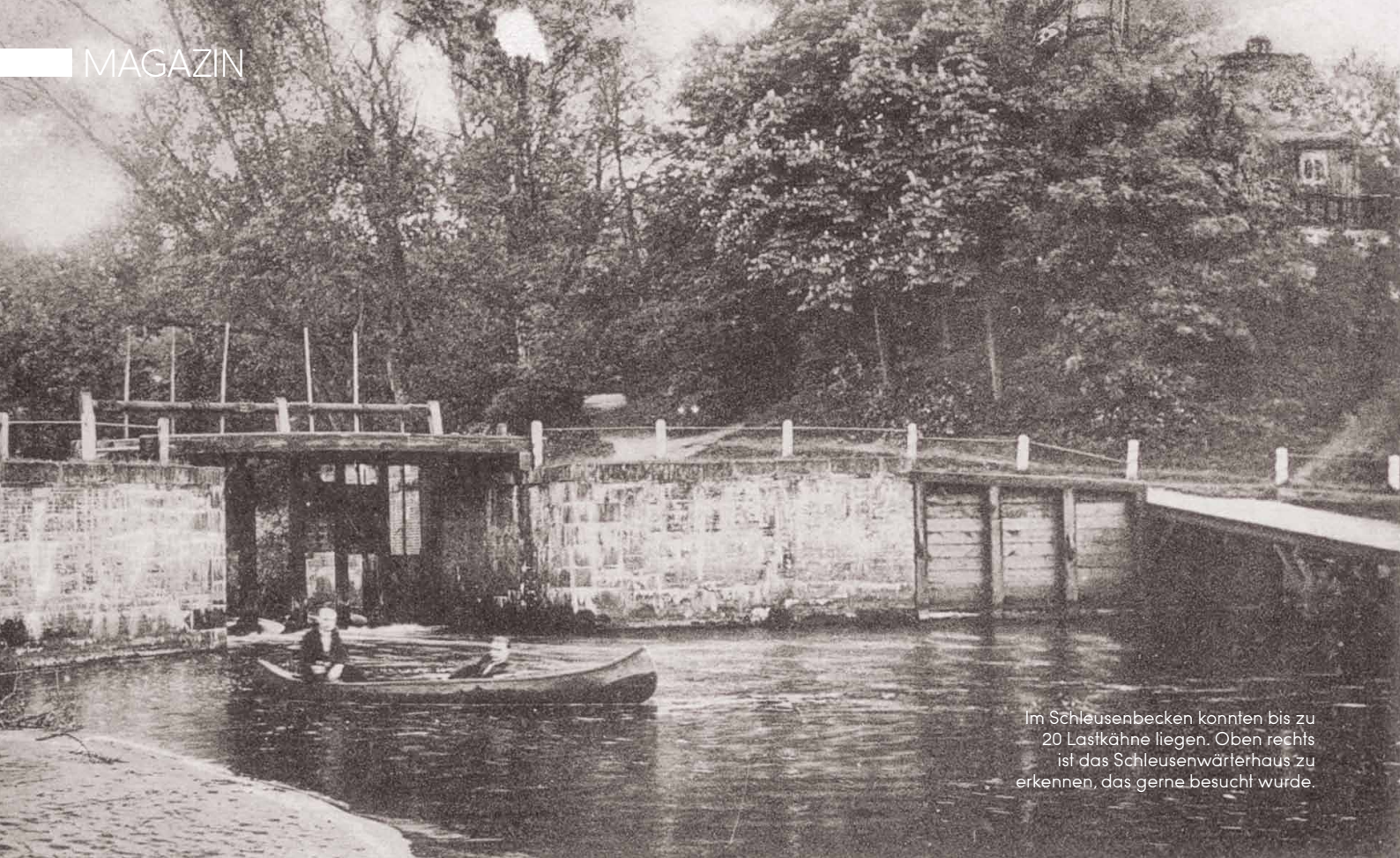
fürs Traumbad.

Das Qualitätsbad aus einer Hand.



Niewisch 2
22848 Norderstedt
Tel 040 528 28 68
www.jensgottschalk.de





Im Schleusenbecken konnten bis zu 20 Lastkähne liegen. Oben rechts ist das Schleusenwärterhaus zu erkennen, das gerne besucht wurde.

300 Jahre Mellingburger Schleuse

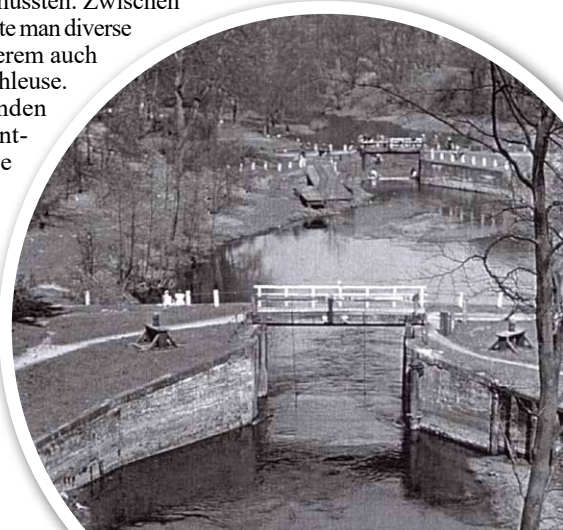
Im Zuge des Baues der Mellingburger Schleuse entstand dort auch das Schleusenwärtergasthaus. Heute heißt es „Mellingburger Schleuse“.

Die Bezeichnung „Mellingburg“ geht auf eine Buranlage zurück. Das ist überraschend und kaum jemandem bekannt. Diese befand sich gut 200 Meter vom heutigen Gasthof „Mellingburger Schleuse“ entfernt. Das Gelände steht heute unter Naturschutz und darf nicht betreten werden. Die ehemalige Mellingburg liegt damit auf der „Halbinsel“ in der Alsterschleife. Von der Mellingburg sind heute allerdings nur wenige Reste von Erdwällen und Hügeln erhalten. Beschreibungen von reisenden Schriftstellern sprechen von einer Hauptburg mit Vorburganlage, immerhin mit einer angeblichen Innenfläche von 27 Hektar. Der Realitätsgehalt ist zweifelhaft und möglicherweise schriftstellerische Freiheit. Die Burg gehörte sicherlich zu einer Reihe von Befestigungsanlagen, die das Mittel- und Westholsteinische Gebiet der Sachsen gegen Angriffe der östlich siedelnden Slawen schützen sollte. Vermutlich handelt es sich um eine sogenannte „Fliehburg“, in welche die Menschen, die in der Umgebung siedelten, bei Gefahr flüchten konnten.

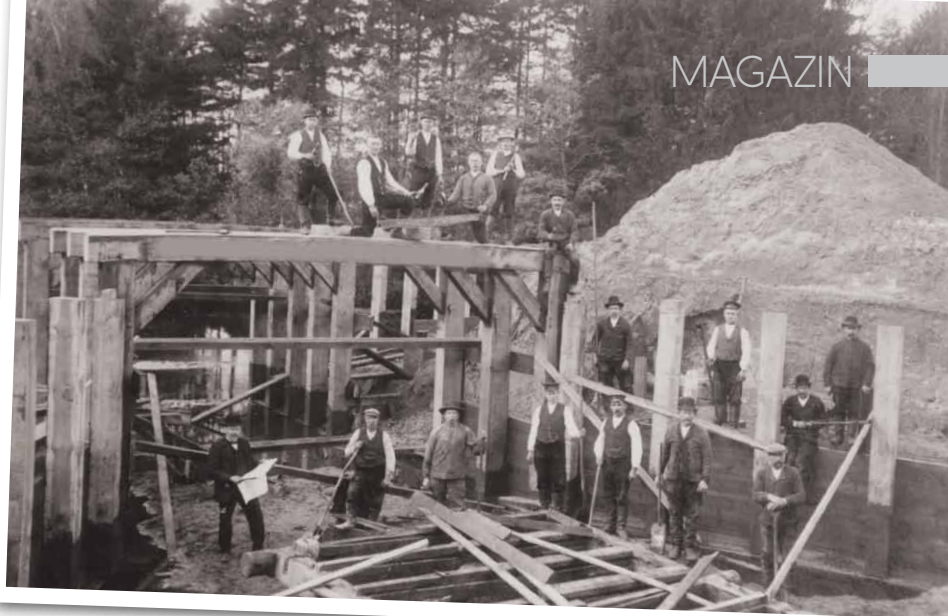
Die Mellingburger Schleuse wurde im Jahr 1528/29 gebaut. Zeitgleich erbaute man das Schleusenwärterhaus mit einer „Tenne“, eine Art „Gasthütte“, die mit dem Schleusenbau das Schankrecht erhielt. Der letzten Ausbau des Hauses war 1717. Um zu verstehen, warum es zum Bau des Schleusenwärterhauses mit dem Schankrecht kam, muss man den damaligen Schleusenvorgang kennen. Die Alster war viele Jahrhunderte für die Entwicklung Hamburgs und seine Besiedelung von elementarer Bedeutung. Der Fluss lieferte Trinkwasser und die

Wasserkraft für Mühlen. Das Gebiet der Oberalster war reich an Wald (insbesondere Eichen), Torf und Findlingen. Diese Materialien flößte man über Jahrhunderte auf der Alster flussabwärts. Mit dem Beitritt Hamburgs zur Hanse wurde eine schiffbare Verbindung zwischen Hamburg und Lübeck geschaffen, die Alster musste an die bereits bestehenden Verbindung Trave-Beste angeschlossen werden. Dazu hob man einen acht Kilometer langen Graben aus. Um das Wasser aufzustauen wurden neun Schleusen errichtet, die bemerkenswerte 17 Meter Gefälle ausgleichen mussten. Zwischen 1527 und 1529 erneuerte man diverse Schleusen, unter anderem auch die Mellingburger Schleuse. In dieser Zeit entstanden die „Treidelwege“ entlang der Alster sowie mehrere Brücken. Die Fahrt von Hamburg flussaufwärts in

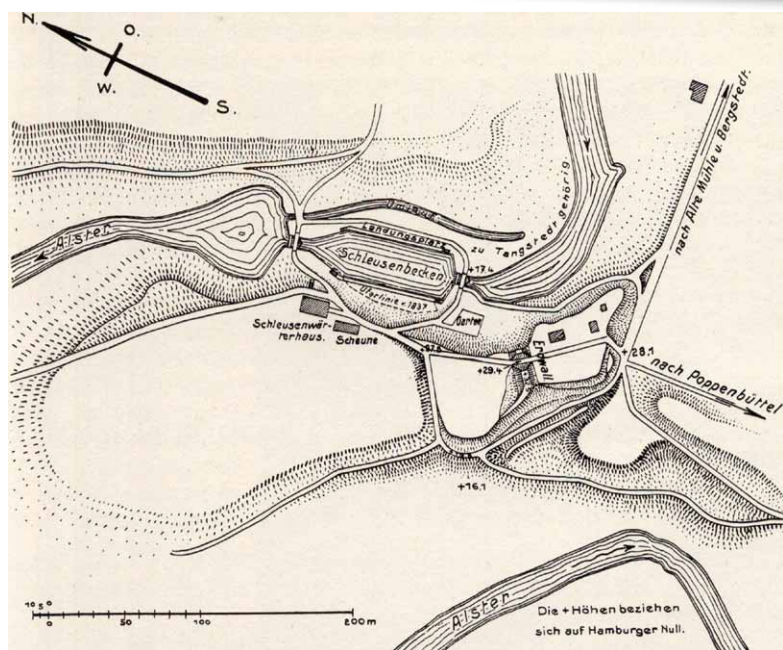
Die Mellingburger Schleuse ist in ihrer ursprünglichen Holzkonstruktion erhalten geblieben.



Auf der riesigen Baustelle der Mellingburger Schleuse (1528/29) arbeiteten bis zu 1000 Menschen. Das Foto entstand während einer späteren Renovierung.



den Norden war sehr anstrengend. Die „Alster-Kähne“ wurden im ersten Abschnitt von Männern mit Stangen nach Eppendorf geschoben. Anschließend zogen drei bis vier Frauen mit einer Leine die Kähne zum Treidelberg. Der erste Teil dieser Strecke heißt noch heute „Leinpfad“. Waren die Schiffe beladen, wurden sie mit Pferden getreidelt. Die Talfahrt von Norden nach Süden ging erheblich schneller. Um die Alster schiffbar zu halten, musste sie mit Schleusen aufgestaut werden. Kam ein „Alster-Schiffer“, wurde die Schleuse geöffnet und das Schiff trieb auf der „Flutwelle“ talwärts, bis zur nächsten Schleuse. Die Mellingburger Schleuse besaß ein sehr großes Schleusenbecken, in welchem bis zu 20 Lastkähne liegen konnten. Dies bedeutete häufig lange Wartezeiten, weil der Schleusenmeister für ein oder zwei Schiffe die Schleuse nicht in Betrieb nahm, sondern wartete, bis sich genug Lastkähne eingefunden hatten. Die Schiffer mussten häufig auch länger auf das Steigen des Wasserspiegels warten und nutzen das Schleusenwärterhaus mit dem Schankrecht, um sich zu stärken. Auch die Treidelfrauen, die die Kähne Alster aufwärts zogen, machten hier Pause. Die Mellingburger Schleuse ist in der ursprünglichen Holzkonstruktion erhalten geblieben und zählt mit dem heutigen Schleusenmeisterhaus zu den Kulturdenkmälern Hamburgs. Die Jahreszahl 1717 bezieht sich vermutlich auf den letzten Ausbau des Hauses. Der älteste Teil des Schleusenwärterhauses stammt noch aus der Bauzeit des „Alster-Beste-Trave-Kanals“ um 1529. Demnach ist der älteste Teil des Hauses sogar fast 500 Jahre alt. Es ist damit eines der ältesten Gebäude auf dem Hamburger Stadtgebiet.



Eine Bauzeichnung mit dem Alsterlauf und genauen Angaben des Schleusenbeckens, des Landungsplatzes und des Schleusenwärterhauses mit Scheune. Heute sind beide Gebäude verbunden.

Verordnung, wegen der Alsterschifffahrt durch die Mellingborger, Wohldorfer, Wulfsfelder, Nader, Sandfelder und Heidkruger Schleusen.

Da auf einer Seite durch den schnelleren Andrang des Wassers, wenn der Abfluss nicht gehörig frei ist, sowohl an den Schleusen, als den angrenzenden Ländereien Schaden entstehen ist, auf der andern aber durch eigenmächtiges Öffnen der Schleusen abseits der Schiffer und Durchpassieren selbst einzelner Schiffer, theils die Schleusen mit Zubehör beschädigt, theils das Wasser zum Nachtheil anderer Schiffer versippt wird; so wird folgende Verordnung bekannt gemacht.

§. 1.
Die Aufseher der Wulfsfelder, Nader, Sandfelder und Heidkruger Schleusen sind verpflichtet, dem unterwärts wohnenden Schleusenmeister sogleich Nachricht zu ertheilen, so bald sie einen Andrang des Wassers von oben herab bemerken, und müssen die Schleusenmeister der untern Schleusen sodann auch ihre Schleusen zeitig und lange genug öffnen.

§. 2.
Sämmtlichen Schiffen ist bei Fünf Thalern Strafe in jedem Contraventions-Falle verboten, eigenmächtig und ohne sich vorher bei dem Schleusenmeister jeder Schleuse deshalb gemeldet zu haben, so wie ohne dessen jedesmalige Erlaubnis und Hülfe, eine Schleuse zu öffnen oder zu schließen und durchzupassiren.

§. 3.
Zur Durchfahrt müssen wenigstens fünf Schiffe bis an der Poppenbüttele Schleuse beisammen seyn, hernach bleibt es bei der früheren Verordnung, welche die Zahl auf Zwölf Schiffe festsetzt.

§. 4.
Jedes Schiff hat bei der Wulfsfelder, Nader, Sandfelder und Heidkruger Schleuse, den Schleusenmeistern Vier Schillinge bei der Herunterfahrt zu bezahlen, wofür der Schleusenmeister verpflichtet ist, beim Öffnen der Schleuse und Herausziehen der Schützen gegenwärtig zu seyn, und soll dieses nie durch die Schiffer allein bewerkstelligt werden. Bei den Wohldorfer und Mellingborger Schleusen bleibt die Abgabe an die Schleusenmeister wie bisher.

§. 5.
Die Schleusenmeister sollen darauf achten, daß beim Öffnen der Schleusen, diese nicht beschädigt werden, und sind sie verpflichtet, die Schützen und Rinde-Lauen nach geheimerer Deffnung, nicht bei der Schleuse liegen zu lassen, sondern solche zu Hause zu nehmen, und gut aufzubewahren.

§. 6.
Die niedwärts fahrenden Schiffe dürfen nur zu einer Tiefe von 2 Fuß 4 Zoll und die aufwärts gehenden Schiffe nur zu einer Tiefe von 15 Zoll beladen seyn.

§. 7.
Jede Uebertretung dieser Ordnung von den Schiffen muß sogleich von den Schleusenmeistern, mit Besorgung des Namens und Wohnorts des Uebertreters, dem Bald-Boigt angezeigt werden, widrigenfalls der Schleusenmeister für den dadurch entstandenen Schaden selbst haften muß. Hamburg, den 22. März 1825.

Verpfahlen,
Land- und Wald-Herr.

LANDESWIRTSCHAFTS-ARCHIV
SCHLESWIG-HOLSTEIN



Tradition im Alstertal: Die Mellingburger Schleuse gibt es schon seit 1717. Trotz dieser Historie war ihr Bestand für Monate nicht gesichert. Nach langen Querelen konnten neue Eigentümer gefunden werden. Die Familie Kleinhuis (Hotel „Baseler Hof“) feierte mit rund 250 Gästen das Jubiläum „300 Jahre“.

Diese Verordnung von 1826 regelte ganz genau, wie sich Schleusenmeister und Schiffer verhalten sollen, um Schäden an Schleuse und den angrenzenden Ländereien zu vermeiden. Bei Verstoß gegen die Verordnung gibt es eine genaue Strafgeldregelung.



Kopf-Kino in der Bücherhalle

In **Volksdorf** werden Filme gezeigt, die im Kopf entstehen. Wir stellen anlässlich des Weihnachtsprogramms für Kleine ein besonderes Projekt der von **Jan Minck** geleiteten Bücherhalle Volksdorf vor.

Es ist eine erstaunliche Erfolgsgeschichte, die wir hier erzählen können. Denn seit das Bilderbuchkino von Kerstin Hildebrandt und Susanne Sohrnt auch öffentlich angeboten wird, ist die Resonanz so groß, dass nun zwei Mal in der Woche 20-50 Kinder ab vier Jahren in der Bücherhalle Volksdorf vorbeischauen, wenn die beiden ausgewählte Kinderbücher vorlesen. Die zugehörigen Bilder werden dabei auf eine Leinwand projiziert. Bis vor vier Jahren war das Bilderbuchkino an exklusive Termine für KiTas und Grundschulen gekoppelt.



Kerstin Hildebrandt erklärt zum Konzept, zu dem nun deutlich mehr Volksdorfer Zugang haben: „Für uns ist vor allem wichtig, dass die Kinder ein positives Erlebnis haben. Deshalb müssen die Kinder nicht still dasitzen. Im Gegenteil – wir binden die Kleinen auch ein, lassen sie auf den Bildern etwas suchen

Freut sich über den Erfolg des Bilderbuchkinos in Volksdorf: Bücherhallenleiter Jan Minck.

oder stellen ihnen Fragen. Und wir achten sehr darauf, die Kinder nicht zu überfordern.“ Deshalb dauert ein Bilderbuchkino nur 15-25 Minuten. Hildebrandt und Sohrnt sind keine Pädagogen, sondern Fachangestellte. Das Konzept haben sie in Eigeninitiative entwickelt als technische Innovationen in den Bücherhallen sie entlasteten und mehr Raum für Kreativität blieb.

Susanne Sohrnt sagt zur Idee des Bilderbuchkinos: „Es geht uns auch stark darum, dass die Kinder mit Spaß und ohne Scheu in die Bücherhalle kommen. Natürlich wollen wir auch die Sprache weitergeben, aber viel mehr wollen wir gar nicht erreichen.“ Diese bescheidene Haltung kommt beim jungen Publikum und den Eltern offenbar sehr gut an. Wer indessen noch nicht bei einem Bilderbuchkino dabei war, hat in den Wochen vor Weihnachten Gelegenheit mit dem Nachwuchs ein zur Jahreszeit passendes Bilderbuchkino zu besuchen. *Wolfgang Wagner*

Unser Tipp für die Kleinen!

Bilderbuchkino in der Bücherhalle Volksdorf:

„Weihnachtswunschtraumbett“: 12.12., 15h & 14.12., 16h.

Und bei einer längeren Lesung „Pettersson kriegt Weihnachtsbesuch“: 19.12., 15h & 21.12., 16h.

Eintritt frei.

WIR SUCHEN SIE!

Für unsere moderne KFO Praxis in Hamburg
Fuhrsbüttel suchen wir ab sofort neue Mitarbeiterinnen
für die Bereiche Assistenz und Anmeldung.

Sie sind ausgebildete Zahnarzthelferin (m/w),
verantwortungsbewusst, lieben Ihren Beruf
und bringen viel Herz und Humor mit?
Dann sind Sie bei uns genau richtig.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Gern unter hornikel@smilingteam.de
oder telefonisch (040) 590 760.

Ihr smiling team



the smiling team

Dr / HR Sandra Hornikel

Fachzahnärztin für Kieferorthopädie

Kleekamp 12 • 22339 Hamburg

Tel. (040) 590 760 • info@smilingteam.de

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag

08h30–12h30 • 13h30–18h00

Das ALSTERTAL MAGAZIN optimiert deutlich sein Verbreitungsgebiet

Hamburgs Marktführer im Segment Premium Freemag verbessert seit 25 Jahren seine Produkte. Nun gibt es einen weiteren Schritt.

Das mit großem Abstand **auflegenstärkste** Magazin der Region verteilt seine Hefte noch von Haushalt zu Haushalt, also quasi in jeden Briefkasten. Da durch den Mindestlohn die Verteilungskosten anstiegen, mussten viele Wettbewerber diesen Service aufgeben – oder ihn reduzieren.

Das ALSTERTAL MAGAZIN optimiert nun seine Vertriebsstruktur noch einmal deutlich. Die Nachfrage an ein regionales Magazin vieler Menschen in der Region, insbesondere in Haushalten mit hohem Einkommen und höchsten Ansprüchen, hat zu diesem Schritt geführt.

So ist es dem Verlag gelungen, zusätzlich Menschen in Ahrens-

burg, Norderstedt, Ammersbek, Hoisbüttel und Bargteheide zu erreichen. „Durch eine kluge und gut geplante Strukturreform konnten wir eine deutliche Optimierung erreichen, was insbesondere den Lesern und unseren vielen Anzeigenpartnern sehr zugute kommt“, so Verleger Buss. „Wir wollen erreichen, die bestehende Nachfrage nach diesem herausragenden Magazin optimal zu bedienen.“

Das ist deutlich gelungen! Im Detail werden ab 2018 Haushaltungen in Poppenbüttel, Sasel, Wellingsbüttel, Klein Borstel, Lemsahl/Mellingstedt, Duvenstedt, Volksdorf, Ohlstedt, Wohldorf und Bergstedt direkt beliefert und die Zustellung über Sharepoint-Part-

ner optimiert, das gilt für Fuhlsbüttel, Hummelsbüttel, Ammersbek, Hoisbüttel, Bargteheide, Norderstedt. Alle Haushalte, die an ihrem Briefkasten den Hinweis „**Keine Werbung**“ haben, werden von uns ausgeklammert. Sie können das beliebte Heft an den Sharepoints beziehen oder direkt in ihren **online-Briefkasten** per E-Mail erhalten. (siehe Kasten unten). Und schon erhalten Sie das Heft pünktlich online.



Ab 2018 neu:
Erscheint auch in Ammersbek,
Hoisbüttel, Ahrensburg,
Bargteheide und Norderstedt.

Jetzt kostenlos online bestellen und lesen! Einfach eine E-Mail an:
alstertalabo@alster-nef.de
oder: www.magazine-fuer-hamburg.de



Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



Bedingungslos
engagiert: Auch
wenn das Wetter
nicht gut ist,
arbeiten die Nitz
auf ihrer Wiese.

Der Garten Eden von Sasel



Im November wurden sechs vorbildhafte Naturprojekte durch die **Loki Schmidt-Stiftung mit der „Silberpflanze“** ausgezeichnet. Darunter auch eine in **Sasel gelegene Apfel-Streuobstwiese** aus den 1930ern, die das Ehepaar **Elke und Dieter Nitz** bewahrt und erweitert haben. Wir trafen die beiden engagierten Alstertaler zum Gespräch.



Geschenke. Made in Holstein.

Bescherung ist einfach.

Wenn man mit der
Sparkassen-Card Plus die
schönsten Weihnachtswünsche
erfüllen kann.

 **Sparkasse
Holstein**



Würdigung zweier Alstertaler: Elke und Dieter Nitz pflegen seit 1982 eine einzigartige Streuobstwiese in Sasel.

Als alles anfang, wussten Elke und Dieter Nitz überhaupt nicht, dass sie eine ehemalige Streuobstwiese gepachtet hatten. Denn als sie im Jahr 1982 einen Vertrag mit der Stadt Hamburg schlossen, wollten sie das 2,5 ha große Gelände der heutigen „Appelwisch“ als Ponyweide nutzen. Die ab 1937 von Hans-Joachim Kramp angelegte Streuobstwiese war knapp zwanzig Jahre verwildert und schnellwachsende Bäume überragten die niedrigeren Apfelbäume. Erst als im Herbst das Laub fiel, der Baumbestand besser zu sehen war und die Nitz' Äpfel auf der Weide fanden, erkannten sie, dass es kein gewöhnliches Waldstück war. Nun ließ sich feststellen, dass die vielen Apfelbäume einst in einer symmetrischen Ordnung gepflanzt wurden. Und weil die beiden für zwei Jahre in Frankfurt gelebt und dort die hessische Apfelkultur schätzen gelernt hatten, entschieden sie den wilden Baumbestand zurückzuschneiden. Schon für dieses sogenannte „entkusseln“ haben die beiden viele Jahre gebraucht. Erst zur Jahrtausendwende sah die Appelwisch wieder aus wie sie ursprünglich angelegt worden war. Insgesamt 120 Bäume und über dreißig verschiedene Sorten wurden bewahrt.

Doch erst als Hans-Joachim Kramp 2003 auf Einladung der Nitz' seine einstige Streuobstwiese besuchte, konnte er bei der lückenlosen Identifizierung aller Sorten helfen. „Der seltene Lord Derby war ein Apfel, den ich nicht kannte“, sagt Dieter Nitz rückblickend. Und seine Frau Elke ergänzt: „Diese Bäume hatte Kramp im Alter von 13 Jahren gepflanzt.“ Weichenstellend für die weitere Entwicklung der Appelwisch war eine Begehung der Streuobstwiese mit dem BUND, dem Bezirksamt Wandsbek, der Stiftung Naturschutz Hamburg und dem Botanischen Verein. „Damals wurde entschieden die Wiese nicht nur zu erhalten, sondern auch auszubauen.“, berichtet Dieter Nitz. „Also begannen wir Jungbäume zu pflanzen. Die ersten kamen von der Loki Schmidt-Stiftung, die sozusagen den Anstoß zur Erweiterung der Sortenvielfalt gab. Und mit der Verleihung der Silberpflanze schließt sich sozusagen der Kreis.“ Die Nitz' erhoffen sich, dass die Appelwisch durch diesen nicht dotierten aber renommierten Preis künftig auch in der Stadtpolitik als schützenswertes Naturerbe beurteilt wird. Denn solange die Stadt keinen langfristigen Schutz der Appelwisch beschließt, droht der Verlust einer in Hamburg einzigartigen Streuobstwiese.

Seit der Jahrtausendwende ist der Bestand auf 201 Apfelbäume und 103 Sorten erweitert worden. Damit sind die Nitz' nicht nur eingebunden im „Erhaltnetzwerk Obstsortenvielfalt“ des deutschen Pomologenvereins, sondern kooperieren auch mit dem Arbeitskreis an der staatlichen Vogelschutzwarte Hamburg, denn die Appelwisch ist ein echtes Paradies für Ornithologen.

Bei einer durchschnittlichen Ernte werden zwischen Juli und November über 4 Tonnen Äpfel geerntet. „Einen Großteil der Äpfel verarbeiten wir zu Saft“, sagt Dieter Nitz. „Auch das ist eine Seltenheit, denn die Pflege einer Apfelbaumwiese und die Weiterverarbeitung der Ernte sind heute nicht mehr oft in einer Hand.“ Außerdem stellen sie Apfelessig, Apfelwein und Dessertwein her. Die Ernte ist natürlich nicht zu zweit zu schaffen. Das machen die Nitz' gemeinsam mit Kindergarten- und Schulklassen und in den letzten Jahren mit Flüchtlingskindern. Dabei lernen die Kinder viel und dürfen den frischen, selbstgepressten Saft mit nach Hause nehmen.

Wolfgang Wagner

Aktuelle Angebote im Dezember 2017

Guten Tag



Aspirin® Complex Granulat 20 Beutel	€ 14,99 ¹⁾	€ 12,99
Iberogast® 50 ml	€ 20,96 ¹⁾	€ 16,99
Prospan® Hustensaft 200 ml	€ 13,15 ¹⁾	€ 10,99
Gelomyrtol® forte 50 magensaftres. Weichkapseln	€ 21,75 ¹⁾	€ 17,49
Ginkobil® ratiopharm 120 mg 120 Filmtabletten	€ 87,95 ¹⁾	€ 49,95

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend geöffnet:
Montag bis Freitag
8.30 – 18.30 Uhr
Samstag 8 – 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.

Gröger HEIZUNG
WARTUNG SANITÄR



Der Weihnachtsmann kommt nicht gern in kalte Häuser!
Wunderbare, warme und besinnliche Tage wünscht das gesamte Gröger-Team.

Tel.: 601 54 78

Werner Gröger GmbH

Waldweg 85a • 22393 Hamburg • info@groeger-hamburg.de



droste

markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
Rollladen- und
Sonnenschutz-techniker-Handwerk

ADVENTSKONZERT IN DER LUTHERKIRCHE



Am 17. Dezember wird der Kinderchor der Kirchengemeinde Wellingsbüttel mit dem Blockflötenensemble Wellingsbüttel unter der Leitung von Insa Dralle um 16 Uhr ein Advents- und Weihnachtskonzert mit Quempas-Singen geben. An der Orgel spielt Moritz Schott. Eintritt frei, Spende erbeten.

@Lutherkirche Wellingsbüttel



**HAARSTYLING
M. HOFSTETTER**

DANKE
an all unsere Kunden!

FROHE WEIHNACHTEN
UND ALLES GUTE
FÜR DAS NEUE JAHR
wünschen
Martin und Susann Hofstetter

☎ **5 36 55 33**
Stadtbahnstraße 15
22393 Hamburg-Sasel

Ich berate Sie
gerne bei Ihren
Anzeigen mit
den Schwerpunkten
Duvenstedt,
Lemsahl und
Wellingsbüttel.

**Simone Niklaus,
Mediaberatung**

Tel.: 538 930 14
Mobil: 0171 / 996 24 64
Mail: s.niklaus@alster-net.de

FD
Mode &
Wohnaccessoires

Rolfinckstraße 3
Tel. 53 93 02 74
www.fdmode-wohnen.de

Öffnungszeiten:
Di.-Fr.: 10-13+
14-18.30,
Sa: 10-16

4 Montage vor
Weihnachten
geöffnet



Wollen wir echte auf dem

Heiligabend soll alles festlich leuchten!
Das ist hier die Frage.



PRO

**Corinna Dreessen,
Redakteurin**

Auf jeden Fall kommen echte Kerzen an den Weihnachtsbaum. Die gesamte dunkle Jahreszeit wird gerne mit Kerzenlicht verbracht und die ganze Adventszeit über leuchten bei mir Kerzen. Und als krönenden Abschluss gibt es den Weihnachtsbaum mit strahlenden Kerzen. Es geht um das Ritual des sorgfältigen Anzündens natürlich mit der nötigen Vorsorge (gesicherter Weihnachtsbaum, Eimer Wasser oder Feuerlöscher). Und es geht um die Faszination des Feuers. Die Kerzen waren und sind tragbares Feuer. Das Anzünden von Kerzen ist in den Glaubensvorstellungen und Bräuchen vieler Kulturen bedeutsam. Und was wir als gemütlich, romantisch oder heimelig bezeichnen hat handfeste Gründe. Die Hoffnung, das Vertreiben der Dunkelheit, das Aufbrechen in bessere Zeiten und die Wärme schwingen beim Anzünden der Kerzen mit. Diese zutiefst menschlichen Gefühle erlebt man beim Anzünden der Weihnachtsbaumkerzen, mit echten Wachskerzen. Und nicht durch ein banales Anknipsen von Elektrokerzen.

Pro-
Contra:

Bei den Vorbereitungen für den Heiligenabend wird oft über Details gestritten. Wir diskutieren für Sie die Frage der Beleuchtung.

Kerzen Baum?

Aber soll es elektrisch oder natürlich sein?
Zwei Redakteure diskutieren.

CONTRA

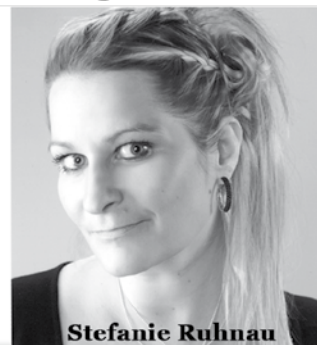
**Wolfgang Wagner,
Redakteur**

Unsere Weihnachtstraditionen finde ich super. Deshalb singe ich mit meinen Lieben eher „Am Weihnachtsbaum die Lichter brennen“ als „I wish you a merry christmas“. Aber wirklich brennen müssen die Kerzen an meiner Tanne nicht, denn es gibt inzwischen elektrische in allen Farben und Größen. Auch kabellose Varianten mit reichlich Akkukapazität sind absolut erschwinglich. Da verzichte ich gerne auf die völlige Perfektion, um über die Feiertage Freunde und Geschwister mit ihren Kindern einladen zu können, ohne dass ich ein Unglück fürchten muss. Dann kann uns auch der Hund zwischen den Beinen herumwuseln oder die Katze mit den Christbaumkugeln spielen. Selbst wenn der Baum tatsächlich umfällt, es kann nichts passieren. Und Zwei- und Vierbeiner feiern so entspannt miteinander. Außerdem sind mir mal schöne Papierfiguren von Wachskerzen vollgetropft worden, die dann nicht mehr zu retten waren. Von daher auf jeden Fall Elektrik am Baum!



11 Jahre Vertrauen & Beständigkeit im Herzen von Wellingsbüttel

*Mein Team
und ich wünschen
unseren Kunden
frohe Weihnachten
und alles Gute für
das neue Jahr!*



Stefanie Ruhnau

Cre-HAAR-tiv



**IHR FRISEUR
STEFANIE RUHNAU**

Rolfinckstraße 9 • HH-Wellingsbüttel • Tel.: 536 28 34

Physiotherapie

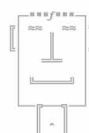
Carola Hentzschel
Katrin Beier

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg
Telefon: 040/ 53 75 97 57
Fax: 040/ 53 16 98 10
Mail: info@physio-logisch-hamburg.de
Web: www.physio-logisch-hamburg.de



**Wir wünschen schöne
Feiertage und ein
gesundes neues Jahr!**

Alle Kassen und privat



HNO in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

- Allergologie
- Akupunktur
- Hörstörungen bei Kindern
- Psychosomatische Grundversorgung
- Schwindeldiagnostik und Therapie
- Tinnitusdiagnostik und Therapie

**Termine direkt
auf der Website
buchen!**

Praxis für Privatpatienten
und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg

Telefon 040-46 65 37 28
info@hnopraxis.hamburg



www.hnopraxis.hamburg

Die Schweine ko

Wolgast

Heizung Klima Lüftung

Maik Wolgast

Hinter den Tannen 10
22397 Hamburg

Telefon 040 24 43 34 40
Telefax 040 24 43 34 41
info@wolgast-heizung.de

www.wolgast-heizung.de

Wegen der **gestiegenen** Wildschwein-Population trauen sich immer mehr Tiere in **bewohntes** Gebiet. Nachdem Wildschweine im holsteinischen Heide für Aufregung gesorgt hatten, hat eine Rotte im November in **Duvenstedt** etliche Gärten verwüstet. **Wie** gefährdet sind Alstertal und Walddörfer? Und was ist mit der „Afrikanischen Schweinepest“, die die Tiere angeblich übertragen sollen?



„Im nördlichen Hamburg, mit vielen Waldgebieten und dazwischen verstreuten landwirtschaftlichen Flächen, haben die Wildschweine optimale Lebensräume gefunden“, erklärt Biologe Krzysztof Wesolowski vom NABU. „Mit dem Zuwachs der Population steigt automatisch die Wahrscheinlichkeit der ‚Besuche‘ in Grünanlagen und Gärten.“ Wie solche Besuche aussehen, konnte man im November in Duvenstedt sehen. Mehr als 20 Tiere wüteten in Gärten, rannten durch die Stadt und wurden schließlich von herbeigerufenen Jägern erlegt. Solche Vorfälle könnten sich in Zukunft häufen, denn die Population der Tiere hat sich in den letzten Jahrzehnten vervielfacht. Christian Földner von der Hamburger Wirtschaftsbehörde, die für das Jagdrecht verantwortlich ist, erläutert: „Ursache der besseren Umweltbedingungen für das Schwarzwild sind u.a. der Klimawandel und geänderte Landnutzungen. Insbesondere der großflächige Maisanbau bietet zusätzliche Rückzugsräume für die Tiere.“ Zur Verringerung des Risikos eines Wildschwein-Übergriffs empfiehlt er, den eigenen Garten so zu gestalten, dass er unattraktiv für die Tiere ist: „Hierzu zählt vor allem, dass möglichst keine Nahrungsquellen für die Tiere verfügbar sind. Auf dem Kompost offen ausliegende Nahrungsreste und Küchenabfälle oder auch frei zugängliches Katzen- oder Hundefutter sollten vermieden werden, da sie ebenso Wildschweine, wie auch Ratten anlocken. Der Hausmüll ist ebenfalls so zu verwahren, dass Tiere keinen Zugang haben. Effektiven Schutz speziell vor Wildschweinen bieten in der Regel ausreichend verankerte Zäune von mindesten 1,50 Metern Höhe.“

Ein weiteres Risiko ist, dass die Tiere die sogenannte „Afrikanische Schweinepest“ in sich tragen könnten, die sie unter Umständen an Hausschweine weitergeben könnten. „Seit dem Ausbruch der Afrikanischen Schweinepest in Georgien 2007 breitet sie sich in Richtung Westen aus und hat 2014 die EU-Mitgliedsstaaten Polen, Lettland, Litauen und Estland erreicht“, erklärt Földner. „Im Juli 2017 wurde die Afrikanische



Steenburg Apotheke
INH. S. NEULAND

*Allen unseren Kunden
ein schönes Weihnachtsfest und
einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

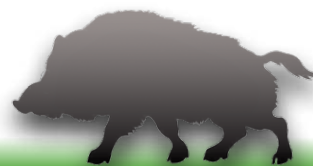
Mo. - Fr. 8.00 - 19.00 Uhr, Sa. 8.30 - 14.00 Uhr
Poppenbütteler Chaussee 37
22397 Hamburg - Duvenstedt • Tel.: 60 76 16 16

FRITZ NAUMANN
GmbH

- **ELEKTROINSTALLATION** Planung - Montage - Kundendienst
- **STIEBEL ELTRON** Autorisierte Vertrags-Kundendienst-Werkstatt
- **ELEKTROGERÄTE + LEUCHTEN** Verkauf und Reparatur
- **SCHREIBWAREN**

Alte Dorfstraße 15 • 22397 Hamburg (Ohlstedt)
Tel: 040 / 605 07 89 oder 605 10 09 • Fax: 040 / 605 00 36

www.fritz-naumann.com • info@fritz-naumann.com



mmen!



Invasion der Wildsäue:
In Städten und Dörfern
sorgen die Tiere immer
häufiger für Chaos.

Schweinepest in der Tschechischen Republik und Rumänien festgestellt, am 21.11. erreichte sie Warschau. Sie ist damit innerhalb weniger Monate weiter nach Westen vorgedrungen. Aktuell kann nicht ausgeschlossen werden, dass infizierte Tiere irgendwann auch Deutschland erreichen.“ Die Stadt hat bereits eine Expertengruppe zum Thema eingerichtet, die sowohl Maßnahmen für den Fall eines Ausbruchs als auch präventive Schritte zur „Reduktion der Schwarzwildpopulation“ erarbeitet hat. Soll heißen: Eine stärkere Bejagung der Wildschweine ist im Gespräch. Das sieht NABU-Experte Krzysztof Wesolowski kritisch: „Die Bejagung der Wildschweine ist schwierig, da die Tiere sehr mobil und lernfähig sind; an einer Stelle verfolgt, verlassen sie die Gegend und suchen sich neue Orte. Vielleicht ist das auch ein Grund, weshalb sie die Gärten aufsuchen. Die beste Methode sei die Druckjagd, die aber nicht überall Anwendung finden kann; sie ist personalintensiv und auf einige Gebiete beschränkt. Wie bei allen Lebewesen ist die Nahrungserreichbarkeit ausschlaggebend für die Entwicklung der Population. Hier kommen wir wieder auf den Mais. Jahrelang haben wir die Wildschweine mit Nahrung und Versteck versorgt, was sie dankend angenommen haben.“ Eine einfache Lösung für die Wildschwein-Problematik gibt es also nicht. Das Thema Wildschwein wird uns wahrscheinlich noch länger beschäftigen. *cl*

Kosmetikstudio
in DUVENSTEDT

Inh. Steffi Schreyack,
staatl. gepr. Fachkosmetikerin, med. Fußpflege

MARIA GALLAND
PARIS

**Geschenkideen und Gutscheine
für Weihnachten!**

Poppenbütteler Chaussee 32
22397 Hamburg Tel. 60749 38

Fröhliches
Weihnachts-
fest...
und
guten

**Beate Rudloff
OPTIK**

DURCHBLICK

für
2018

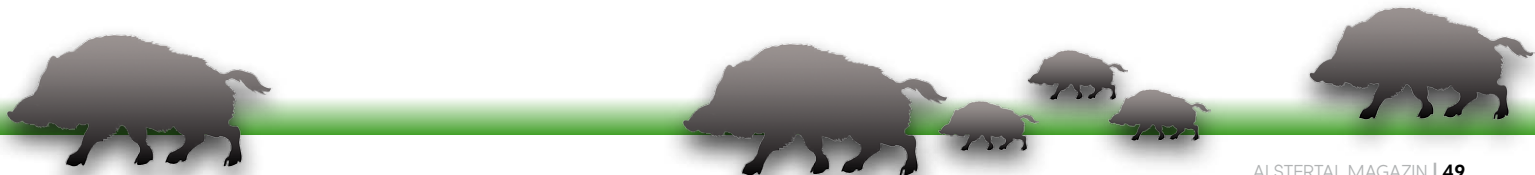
Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

Warme
und frohe
Festtage!

IDEN Heizöl
Seit 1924

IDEN Gas IDEN Strom
IDEN Pellets

Bestellung/Beratung: Tel. 040-607 01 36
Online-Heizöl-Bestellung: www.iden-heizoel.de
Bernd Iden GmbH - Poppenbütteler Ch. 9 - 22397 Hamburg



**DAS ANNABELL's WÜNSCHT
EIN FROHES FEST!
IHRE HELLA DREYER**

Annabell's
ganz anders...

Tel. 876 00 234 * www.annabell-s.de
Poppenbüttler Hauptstraße 14

Geöffnet: Dienstag - Freitag 10 - 18 Uhr
Samstag 10 - 13 Uhr



GLASEREI IM ALSTERTAL B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden



Poppenbüttler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de



Geht es an Weihnachten heutzutage eher um die Geschenke unter dem Baum oder um die Geburt des Jesuskindes? Ist das ein unvereinbarer Gegensatz? Pastor Stephan Uter sagte uns wie er das sieht.

WEIHNACHTEN UND RELIGION HEUTE?

Der **24.12.** ist in Deutschland einer der wichtigsten Tage im Jahr. Doch unsere Gesellschaft hat sich stark gewandelt und die religiöse Bedeutung des **Heiligen Abends** spielt bei manchen keine große Rolle mehr. Wir sprachen mit **Pastor Stephan Uter von der Philemon Kirche in Poppenbüttel** über **Weihnachten und Konsum** sowie das Zeitlose an der **Bibelgeschichte**.

Alstertal Magazin: Während wir hier sitzen sind tausende Alstertaler mit der Vorbereitung des Weihnachtsfestes beschäftigt. Wie bereiten Sie sich auf die Feiertage vor? Pastor Stephan Uter: Ich schreibe Predigten. In der Weihnachtswoche werde ich sieben Gottesdienste halten. Da bin ich gut beschäftigt. Das macht Spaß, denn sonst bin ich viel mit der Verwaltung der Gemeinde beschäftigt. Viele Geschäfte machen jetzt einen Löwenanteil ihres Jahresumsatzes. Wie christlich ist Konsum in diesem Ausmaß?





Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anschar von 1880



IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31
22089 Hamburg
Telefon: (040) 2541 51 61
Telefax: (040) 2541 51 99
info@han-bestatter.de • www.han-bestatter.de

Saseler Damm 31
22395 Hamburg
Telefon: (040) 600 18 20
Telefax: (040) 600 18 299





Ihr Fachgeschäft im Alstertal

FernsehMelle

Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

**GRUNDIG
LOEWE.
Metz
Panasonic
Block
DENON
YAMAHA**

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen
<http://www.fernsehmel.de>



Loewe Ultra High Definition.

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr
An den Advents-Samstagen durchgehend von 9:00- 18:00 h geöffnet!

Konsum und Christlichkeit sollte man vielleicht nicht unbedingt ins Verhältnis setzen (er lacht). Grundsätzlich feiern wir an Weihnachten das Gekommensein des Jesuskindes. Die Geschichte erzählt ja von einer erbärmlichen Erscheinung: Eine einfache, schlichte Geburt. Neben dieser Armut steht die unglaubliche Konsumkultur unserer Gesellschaft. Zu schenken ist zwar grundsätzlich etwas Schönes. Das ist aber oft von Interessen getragen, die nicht christlich sind. Und natürlich wird auch oft etwas verschenkt, was Menschen nicht wirklich brauchen. Man kann Liebe mit Geschenken ausdrücken, man kann aber auch Liebe, beziehungsweise fehlende Liebe, mit Geschenken verdecken.

Es wird in der Vorweihnachtszeit auch wieder verkaufsoffene Sonntage geben. Was halten Sie davon?

Die Argumente der Kirche sind ja bekannt. Am Sonntag gilt das Ruhegebot. Und ich glaube wir Menschen werden uns keinen Gefallen tun, wenn wir uns die gemeinsamen freien Tage wegnehmen. Sich damit einen Rhythmus zu geben kann ein Beitrag zu einem gesunden Leben sein, weil wir dann Zeit haben über uns nachzudenken.

Wir alle haben die Weihnachtsgeschichte hundertfach gehört. Für viele spielt das biblische Geschehen aber keine große Rolle mehr. In Ihren Worten: Was ist die zeitlose Botschaft der Geburt des Jesuskindes?

Die Erfahrung, dass das Licht Gottes tatsächlich bei uns ist und mitten in unser Leben hineinscheint. Im Kontrast zur Konsumkultur ist hier das Wesentliche umsonst zu haben.

Aus der Perspektive der Zweifler gefragt: Menschwerdung Gottes und unbefleckte Empfängnis? Gibt es eine moderne, metaphorische Lesart der zentralen Aspekte der Weihnachtsgeschichte?

Man kann argumentieren, dass es sich bei der „jungfräulichen“ Geburt um einen Fehler der Evangelisenschreiber bei der Übersetzung alter Prophetentexte handelt. Gemeint

war möglicherweise einfach nur „ein Mädchen“. Diese Deutung der Übersetzung ist vielleicht der zeitgenössische Versuch das Besondere dieser Geburt begreifbar zu machen, das eigentlich jede Mutter erfahren kann. Nämlich das Gefühl, dass das neugeborene Kind rein und gut ist. Ich glaube, dass in diesem Sinne jedes in Liebe empfangene Kind eine „Jungfrauengeburt“ ist. Geschichtlich gesehen, ist das eine Abkehr von der zentralen Bedeutung einer rassischen, genealogischen Herkunft eines Neugeborenen. Das Jesuskind ist in dieser Lesart nicht durch das Blut, sondern durch den Geist Gottes zu dem geworden, was es ist.

Natürlich feiern auch Atheisten am 24.12. Aus christlicher Perspektive sinnentleerte Weihnachten? Oder was macht das Fest für alle Menschen kostbar?

Die prägenden Bilder der Weihnachtsgeschichte sind in so weiten Teilen menschlich, vielleicht sogar allzu menschlich, dass sie die Menschen auf jeden Fall mitnehmen. Das sind sehr tief geprägte kulturelle Seelentatbestände: das Bild der Familie, das Geborgensein im Ungeborgensein, der Gesang der Engel von Frieden, das Licht im Dunkel. Alles, was sich damit verbindet, zieht Menschen an, ob sie nun Christen sind oder nicht.

Weihnachten ist leider oft das Fest der enttäuschten Erwartungen. Wie können wir entspannter miteinander feiern?

Indem wir entspannter leben. Für den Frieden an Heiligabend ist ja eigentlich der Rest des Jahres entscheidend. Die Lösung der Probleme miteinander auf Weihnachten zu konzentrieren ist einfach unrealistisch. Natürlich schlägt dann am Weihnachtsbaum die Stunde der Wahrheit. Deshalb sind diese Feiertage so anfällig für Streit und Familienfehden. Und das ist auch kein Wunder, weil dem 24.12. das Symbol der friedlichen Familie eingeschrieben ist. Man kann entspannter durch das Jahr kommen, wenn man dazu bereit ist, seine Lebenshaltung damit zu verbinden, was dieser Frieden bedeutet.

Wolfgang Wagner



Wird in der Philimon Kirche über die Feiertage sehr viel häufiger predigen als sonst im Jahr: Pastor Stephan Uter.



UNSERE BELIEBTESTEN STYLING GUTSCHEINE

MIT HIMMLISCHEN PREISVORTEILEN

200 € Gutschein 175 € bezahlen	100 € Gutschein 90 € bezahlen	600 € Gutschein 500 € bezahlen
XXL - Gutschein 1 X 500 € 1 X 200 € 3 X 100 €	XXL Gutschein 800 € bezahlen Wert 1000 €	XXL - Gutschein gestaffelt in 5 Wertgutscheine

hairstyle & nails by uschi boy

CUT 4 YOU

Termine ONLINE: cut-4-you.de | Tel. 040 18 05 5 881
2 x in Hamburg: Poppenbüttel + Fuhlsbüttel



Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

Eggers

Poppenbüttel

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Die Poppenbüttler H frohe Weih

Liebevoll ausgesuchtes
Spielzeug, Bücher
und Dekorationen, z.B.
gasgefüllte Luftballons



Kinderpost Spielwaren

Poppenbüttler Hauptstraße 1
Tel.: 60 29 88 60

Thomas  Gimpel

Tierarztpraxis

23. und 30. Dezember
11 - 12 Uhr

Notfallsprechstunde

Tel.: 606 96 86

Poppenbüttler Hauptstraße 39
Terminsprechstunde



Ihr Raumausstatter

Inh. Ralf Wegener

Meisterbetrieb seit 1868

eigene Polsterei
Innendekorationen
Sonnenschutz

E-Mail: info@miller-raumausstatter.de
Poppenbüttler Hauptstr. 15

☎ 602 37 28

FernsehMelle

Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

BERATUNG, VERKAUF, REPARATUR
UND INSTALLATION

An den Adventssamstagen
durchgehend
von 9 - 18 Uhr geöffnet.

Poppenbüttler Hauptstr. 11
Tel.: 60 82 13 80

Reinhardt

BÄCKEREI • KONITOREI • CAFÉ

seit 1883



Unsere Öffnungszeiten an den Feiertagen:

Heiligabend: 6.00 - 13.00 Uhr

1. und 2. Weihnachtstag: 8.00 - 19.00 Uhr

Silvester: 6.00 - 15.00 Uhr

Neujahr: 10.00 - 19.00 Uhr

Poppenbüttler Hauptstr. 37

22399 Hamburg

Tel.: 602 37 04

Verfilzt UND
Zugesägt

Kreativwerkstatt
ajsterfemio

Poppenbüttler Hauptstraße 11 b

22399 Hamburg

Telefon 0 40.22 60 64 26

Geöffnet Mo. - Fr.

10.00 - 15.00 Uhr

Hauptstraße wünscht Merry Christmas!



Andrés Obst Laden

beliefert kostenfrei
Firmen und Privatkunden

Mo., Mi., Sa.: 9 – 13 Uhr
zusätzlich Mo.: 15 – 18 Uhr
Di., Do., Fr.: 9 – 15 Uhr
Poppenbüttler Hauptstr. 10
Tel./Fax: 040 - 602 49 26
E-Mail: -AOL-@web.de



Fenster • Haustüren • Innentüren
Sicherheitsumrüstungen
Reparaturen • Rollläden

An der Alsterschleife 2
22399 Hamburg
info@abc-bauelemente.com
www.abc-bauelemente.com
Tel: 040-602 33 74

Woltemath

Heizungsbau
Energie & Sanitärtechnik
Poppenbüttler Hauptstr. 33
Tel.: 602 22 88

Ihr Fachgeschäft für
Uhren Schmuck Bestecke

Peter Rosenberger

Uhrmachermeister
Poppenbüttler Hauptstr. 14
Tel./ Fax: 602 22 36

Wir machen das
Beste aus Ihrem Typ.
Perfekt in
Form und Schnitt.

Salon Krüger



Damen und Herren
Poppenbüttler Hauptstr. 14
Telefon 040-602 23 00

Anmeldung erbeten



Lotto Annahme:
Mo. - Fr.: bis 19 Uhr • Sa. bis 17 Uhr
So. und Feiertag bis 13 Uhr

Backshop B Boden
Zeitschriften • Zigaretten • Biolandbrot
Snacks • kalte und warme Getränke u.v.m.
Poppenbüttler Hauptstr. 12
Tel. 611 634 76
Mo.-Fr. 6-18 Uhr
Sa.+So.+Feiertg. 8-12 Uhr

GOEBEL HIRSCH
BRINKE

RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.



Erbrecht
•
Arbeitsrecht
•
Familienrecht



www.alsteranwalt.de

Poppenbüttler Hauptstr. 13
Tel.: 606 79 226



Tipps

rund um
Gesundheit und
Wohlbefinden

Wer will da nicht vorbeugen?
Die Einnahme von Vitamin-D
kann zum Schutz vor Erkältung
und Grippe beitragen.

Winter und

Vitamin D

Die dunkle Jahreszeit ist zurück und mit ihr die Erkältungszeit. Etwa 80% der Bevölkerung leiden im Winter an einer Unterversorgung mit Vitamin D, da die erforderliche Sonnenexposition nicht gewährleistet ist und eine Versorgung über die Ernährung meist nicht ausreicht. Zudem verliert die Haut im Alter die Fähigkeit zur Vitamin-D-Synthese. Auch eine Hormonumstellung, wie Schwangerschaft und Wechseljahre, können zum Vitamin-D-Mangel führen. Dabei ist dieses Vitamin nicht nur wichtig für die Knochengesundheit und das Herz, sondern auch für das Immunsystem. Eine Einnahme kann daher maßgeblich zum Schutz vor Erkältung und Grippe beitragen. Zu den einzelnen Präparaten und der richtigen Dosierung berät Sie Ihre Apotheke.



Expertentipp von Sohaila Mohseni
Apotheke am Kitenburg



Mi. + Fr. 16-18 Uhr
HAPPY HOUR

Wrobel's APOTHEKE

am Kitenburg

Wir danken unseren
Kunden für Ihre Treue und
wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest.

Kitenburg 7 • 22391 Hamburg • Tel. 75 11 50 07 • Fax 75 11 50 60

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft
mit individueller Beratung
und großer Auswahl ganz
in Ihrer Nähe.

M. Stooß • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays

ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung

Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-Glycin-Therapie

Heegberg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



Eine **schöne Weihnachtszeit**
wünsche ich meinen **Anzeigen-**
kunden und danke für die **nette** und
erfolgreiche Zusammenarbeit!

Ihre Gabriele Bergerhausen

Tel.: 538 930 55 oder
0179 / 788 57 71

www.magazine-fuer-hamburg.de



Haben Sie

Figur-Wünsche fürs neue Jahr?

Um das Thema Wunschfigur sollte man sich nicht gerade jetzt in der Vorweihnachtszeit kümmern. Das neue Jahr ist allerdings nicht mehr weit weg. Dann kommt doch so langsam der Wunsch auf, etwas für seine Figur zu tun und schlanker, mit strafferer Haut neue Frühjahrsmode zu probieren. Es gibt einen Weg die guten Vorsätze für 2017 bequem durchzuhalten. Ohne Anstrengung, aber mit Erfolg. Mit der HYPOXI-Methode wird leichtes Training mit einer Unter- und Überdruckbehandlung kombiniert. So ist es möglich schon nach kurzer Zeit gezielt Fettpolster an Bauch, Po, Hüfte und Oberschenkeln zu reduzieren und gleichzeitig das Hautbild zu verbessern. Die Ernährungstipps ohne Magenknurren helfen dann zusätzlich das persönliche Ziel zu erreichen.



Im Laufe des Lebens sind die „Problemzonen“ immer schwieriger in den Griff zu bekommen.

Expertentipp von Christiane Schlüter
HYPOXI-Studios



ALSTERTAL SCHUHMACHEREI



- Gravuren aller Art
- Uhren & Service
- Schuhreparatur
- Batteriewechsel
- Schlüsseldienst
- Schlüsselnotdienst
- Taschenreparatur
- Stempel

**5€
Gutschein**
für Reparaturen,
Schlüssel und
Gravuren
bis 30.12.2017

Heegbarg 23 • AEZ (Außengalerie, 1. Stock)
Tel. & Fax: 040 / 771 828 51

COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



**SYLVIA
SCHACHT**

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

HYPOXI®

design your body

Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH) bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen funktioniert mit Hypoxi. Weitere Infos auf unserer Homepage. Lesen Sie, was unsere Kunden über uns schreiben in über 100 Kundenbewertungen unter

www.hypoxistudios-hamburg.de



Seit über 20 Jahren und in weltweit über 40 Ländern genießen Frauen ihren großen Erfolg mit der HYPOXI-Methode.

GUTSCHEIN

Testen Sie uns!

1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 1.2.2018

Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34
Hypoxi-Studio Marienthal • Luisenstr. 16
22043 Hamburg • Tel.: 040 652 53 51



Tipps

rund um
Gesundheit und
Wohlbefinden

Brillen und der

Ozean

Was hat eine Brille mit unseren Weltmeeren zu tun? Mehr als man denkt. Seit den 1960er Jahren werden Brillen überwiegend aus erdölbasierten Kunststoffen produziert. Die Herstellung einer Kunststoffbrille kann die Umwelt stark belasten. Es muss viel Material abgetragen und entsorgt werden. Häufig werden Zusatzstoffe, wie beispielsweise Weichmacher, verwendet. Es geht auch anders. Mittlerweile gibt es Brillenlabel, die auf Nachhaltigkeit und Ökologie setzen. Celluloseacetat basiert auf nachwachsenden Rohstoffen wie Baumwolle oder Holz und gibt es als sogenanntes Bioacetat auch frei von Erdölbestandteilen. Neu sind Brillenfassungen aus recyceltem Plastik. Selbstverständlich handgearbeitet und in Manufakturqualität. Umweltbewusstsein und das Thema Nachhaltigkeit findet Einzug in die Augenoptik. Lassen Sie sich individuell beraten.

Sehhilfe und Accessoire:
Gerade bei Brillen ist die
Qualität äußerst wichtig!



Expertentipp von Gregor Thomsen

Staatlich geprüfter Augenoptiker,
Hanseatisches Brillenkontor

FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ



Adventssonntag

mit Eberhard Möbius

17. Dezember 2017 - 16.00 Uhr

Ein Adventssonntag mit heiteren und besinnlichen Geschichten mit Eberhard Möbius. Karten ab sofort:

€ 10,00 Vorverkauf
€ 12,00 Tageskasse

Wir freuen uns auf Sie!

Gastronomische Begleitung durch Z² Gastronomie

www.Forum-Alstertal.de

Kritenbarg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68



HANSEATISCHES BRILLENKONTOR

Neu im Norden Hamburgs

Hochwertige Manufakturbrillen

HAMBURG EYEWEAR - alle Modelle, alle Farben

Kostenloser Sehtest mit Wellenfront-Technologie

Montag - Freitag · 9.30 - 18.30 · Samstag · 10⁰⁰ - 15⁰⁰
Frahmredder 5 · Hamburg Poppenbüttel
Telefon 040-36849902 · info@hbk-hamburg.com

Hilfe, ich bin taktlos!

Sorry – wenn Sie zu denen gehören, die zielsicher in jedes Fettnäpfchen tappen, wird Ihnen dieser Tipp leider auch nicht helfen. Vielleicht aber jenen, die Schwierigkeiten haben, in der Musik den richtigen Takt zu erkennen. Eines vorweg: Sie sind nicht allein! Jeder natürliche Klang setzt sich nämlich aus einem Grundton und seinen Obertönen zusammen. Neurologen der Uni-Klinik Heidelberg haben nun herausgefunden, dass es grundsätzlich zwei Hör-Typen gibt. Der eine Teil der Menschheit erfasst hauptsächlich den taktgebenden Grundton, der andere Teil vor allem die melodieführenden Obertöne. Verständlich, dass es der „Grundton-Hörer“ leichter hat, beim Tanzen den Rhythmus zu halten. Aber, lieber „Oberton-Hörer“, auch für Sie wird – mit etwas Übung – der Takt kein ewiges Geheimnis bleiben. Ein guter Tanzlehrer wird Sie dabei unterstützen, indem er Musik auswählt, bei der die „Eins“ auch für Sie gut zu hören ist. Und: Über Ihre tänzerischen Fähigkeiten sagt diese kleine Hör-Besonderheit überhaupt nichts aus!



Ein guter Tanzlehrer kann helfen, auf dem Parkett den richtigen Takt zu finden.



Expertentipp von Susanne C. Hans

Leitung der Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins



Die richtige Nutzung von Zahnseide kann Karies vorbeugen.



Expertentipp von Dr. Manfred Kaps

Zahnarzt und Zahntechniker,
Zahnmedizin im Alstertal (AEZ)

Zahnseide

richtig verwenden

Das richtige Anwenden einer Zahnseide entfernt Speisereste an Stellen, die die Zahnbürste nur schwer oder gar nicht erreicht. Da die Ablagerungen in den Zahnzwischenräumen zu Karies und Zahnfleischerkrankungen führen, ist eine Verwendung von Zahnseide für die meisten Menschen zu empfehlen. Die richtige Handhabung sollten Sie sich von Ihrem Zahnarzt zeigen lassen. Aufgrund der Produktvielfalt ist eine gezielte Beratung erforderlich.

www.s-eins.de

GRÖßER

... als du denkst! Im Neubau hinter der kleinen Kate von 1870 steckt
Freizeitspaß auf über 400 m²!

Tanzschule
Gesangsschule
Schauspielschule
EINS
Poppenbüttler
Hauptstraße 7
Fon: 24 82 57 17



Zahnmedizin im Alstertal

Dr. med. dent. Manfred Kaps

Heegbarg 21 (AEZ-Außengalerie), 22391 Hamburg-Poppenbüttel
Telefon: 040 - 67 10 77 20, www.zahnmed-aez.de

Sprechzeiten: Montag 8 - 17 Uhr, Dienstag 9 - 16 Uhr, Mittwoch 11 - 20 Uhr,
Donnerstag 9 - 18 Uhr, Freitag 8 - 16 Uhr

„Wir danken unseren Patienten für ihr Vertrauen und wünschen ihnen ein

Schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!“



HNO ZENTRUM
ALSTERTAL
HALS - NASEN - OHREN - HEILKUNDE

Dr. Frank Becker
Dr. Sirpa Becker
Dr. Anna Lisa Elsner

**WIR DANKEN FÜR IHR ENTGEGEN-
GEBRACHTES VERTRAUEN IM
LETZTEN JAHR UND WÜNSCHEN
FROHE WEIHNACHTEN!**

Ihr HNO-Zentrum in Poppenbüttel Ihre Spezialisten für:

- Akupunktur
- Allergologie
- Ambulante Operationen im eigenen Op
- Hörberatung/-diagnostik
- Kinder-HNO
- Plastische Operationen
- Schlaf- und Schnarchuntersuchung
- Schwindeluntersuchungen
- Sprach- und Stimm diagnostik
- Stationäre Operationen
- strahlenarmes Nasennebenhöhlenröntgen DVT

Heegbarg 16, gegenüber AEZ Tel. (040) 606 50 37 im 5. OG

Privatsprechstunde : (040) 697 97 040 im 4. OG, **jetzt auch Online-Termine**

Sprechzeiten: Mo.- Do. 8-13 u. 15-18 Uhr, Fr. 8-14 Uhr www.hno-zentrum-alstertal.de



**Dr. Esmeralda Pinto dos Santos,
Dr. Sandra Umbreit und Team**



Carla Hövelmann-Bock und Team



Dr. Matthias Pein und Team



**Dr. Sirpa Becker,
Dr. Frank Becker,
Dr. Anna Lisa Elsner
und Team**

Zahnarztpraxis Alstertal



**Dr. Esmeralda Pinto dos Santos
Dr. Sandra Umbreit**

Poppenbütteler Weg 234

22399 Hamburg

Tel. (040) 611 98 566

info@zahnarztpraxis-alstertal.de

www.zahnarztpraxis-alstertal.de



Krankengymnastik

Praxis für

**Physio
therapie**
& Prävention

für alle Bereiche der Medizin:

- Reflektorische Atemtherapie • Bobath
- Manuelle Therapie • Lymphdrainage • PNF
- Kiefergelenkserkrankungen (CMD) • Brügger • etc.

Diverse Präventionskurse:

- Beckenbodenkurse
- Pilates
- Progressive Muskelentspannung



Carla Hövelmann-Bock

*Viele Krankenkassen
übernehmen bis 80 %
der Kursgebühr*

Moorhof 7 • HH-Poppenbüttel • Tel.: 6921 4446 • Fax: 6921 4447

info@praxis-hoelmann-bock.de • www.praxis-hoelmann-bock.de • Hausbesuche

Diabeteszentrum Alstertal



Diabetes-Schwerpunktpraxis

Vom 27. - 29.12. bleibt die Praxis geschlossen.

Heegbarg 2 • 22391 Hamburg • Tel. 2716 7227

www.gastrodiabetes.de



Hämatologische/ Onkologische Praxis

Blut- und Krebserkrankungen



DR. MED. THOMAS A. WALTER

FACHARZT FÜR INNERE MEDIZIN
HÄMATOLOGIE/INTERNISTISCHE ONKOLOGIE

**Dr. med.
Thomas A. Walter**

Heegbarg 8 • HH-Poppenbüttel • Telefon (040) 41 91 05 85
tawalteronkhh@onkologie-walter.de • Internet: www.onkologie-walter.de
Mo., Di., Do.: 9-13 + 15-18 Uhr • Mi.: 9-13 Uhr • Fr.: 9-12 Uhr
(zusätzlich für Terminvergabe Mo., Di., Do.: 9-18 Uhr)

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2008



Dr. med. Thomas A. Walter



**Dr. Hans Hero Heeren,
Dr. Marc Vogeler, Dr. Klaus Küberling,
Prof. Dr. Wolfgang Sprekels und Team**

*Dr. Marc Vogeler
Dr. Klaus Küberling
Dr. Hans Hero Heeren
Prof. Dr. Wolfgang Sprekels*

Besondere Leistungen:

Implantologie, Osteopathie
Laserbehandlung (Chirurgie),
Professionelle Zahnreinigung,
Individualprophylaxe,
Schnarcher-Schiene, Bleaching
(Zahnaufhellung), Gebisschutz
für Sportler, Knirscher-Schiene,
Funktionsanalyse, Praxislabor

Zahnärzte
Schwerpunkt: Implantologie



Heegbarg 10A, 22391
Hamburg (Poppenbüttel)
Ärztelhaus gegenüber dem AEZ
Tel. 040 / 606 27 77
www.zahnarzt-in-poppenbuettel.de

Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit
und ein erfolgreiches Jahr 2018!

Physiotherapie & Prävention
Harksheider Straße 10 - 22399 HH-Poppenbüttel - www.INSHAPE-PHYSIO.de



**Christiane Moser
und Team**

LOGOPÄDIE LERNTHERAPIE

**Praxis
Christiane Moser**
Team 9

Behandlung von
Stimm-, Sprach-, Sprech- und Schluckstörungen

Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel.: 040 / 611 391 - 0

Hausbesuche
www.logopaedie-moser-altstertal.de



**Michael Kosmalla
und Team**



- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie DGMM
- Maitland
- CMD-Kiefergelenksbehandlungen
- Craniosacraltherapie
- Sportphysiotherapie
- Faszien-Distorsions-Modell (FDM)
- Kinesio-Taping
- Massagen
- Lymphdrainage
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Kälte- und Wärmetherapie
- Wirbelsäulengymnastik
- Hausbehandlung

Kritenborg 7 • 22391 Hamburg • Tel.: 602 70 53 • Fax: 60 75 12 96
www.kosmalla.net • physio@kosmalla.net



**Antje Brännert und
Andreas Seibel**



AUGENARZTPRAXIS AM MOORHOF

Antje Brännert & Andreas Seibel
Augenärzte
Ambulante Operationen - LASER
Kinderaugenheilkunde

**Wir machen Urlaub
vom 21.12.2017 bis 1.1.2018
ab 2.1. sind wir wieder für Sie da**

TÜV-zertifizierter OP



Moorhof 11 - 22399 Hamburg (Neuer Markt Poppenbüttel)
Tel.: 040-602 2880- www.augendocs.net

Kostenlose Parkplätze vor dem Haus!



ORTHOPÄDISCH- UNFALLCHIRURGISCHE PRAXIS IM AEZ

Priv. Doz. Dr. Jan P. Petersen/Prof. Dr. Daniel Briem



**Orthopädisch-Traumatologisches
Centrum Alstertal**

Heegbarg 29 (AEZ) • 22391 Hamburg
040/68 91 50 50

info@otc-alstertal.de • www.otc-alstertal.de

Sprechzeiten: Mo - Fr 9:00 - 13:00 Uhr,
sowie Mo, Di, Mi 15:00 - 18:00 Uhr
und nach Vereinbarung
Wir behandeln Patienten aller Krankenkassen

Unsere Leistungen:

- Arthrosebehandlung
- Unfallversorgung
- Sportmedizin
- Arthroskopische Operationen
- Endoprothetik
- Kniechirurgie
- Schulterchirurgie
- Rheumaorthopädie
- Akupunktur

Dr. Karin Menche & Claudia Curth

Fachärztinnen für Allgemeinmedizin

Naturheilverfahren • Sportmedizin •

Psychotherapie • **Akupunktur**

Am 22. und 29. Dez. ist unsere Praxis geschlossen.

Mo - Do 9 - 12 Uhr • Mo + Di 15 - 18 Uhr • Do 16 - 19 Uhr • Fr 9 - 13 Uhr

Heegbarg 25 • 22391 Hamburg-Poppenbüttel (AEZ)
Tel.: 040/ 602 91 98 • www.hausarzt-dr-menche.de

Praxis für Ergotherapie

Brigitte Korte 

Behandlungen von Kindern und Erwachsenen
Handtherapie

**Die Praxis ist ab 22.12.2017 - 2.1.2018 geschlossen.
Ab 3.1.2018 sind wir wieder für Sie da.**

alle Kassen • Termine nach Vereinbarung • Hausbesuche
Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Fon: 040 81 97 14 74 • Fax: 040 81 97 14 78



**Priv.-Doz. Dr. med. Jan-Philipp Petersen
und Prof. Dr. med. Daniel Briem**



**Dr. Karin Menche,
Claudia Curth
und Team**



Brigitte Korte



**Mahmoud Saadat
und Team**



**FACHARZT FÜR
AUGENHEILKUNDE
Mahmoud Saadat**

NEUE PRAXIS-ADRESSEN

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS
POPPENBÜTTEL (ab 1/2017)
Bilsenkrautweg 27, Tel.: 416 299 77

-  Diagnostik und Therapie mit modernster Technik
- Grüner Star (Glaukom)
- Grauer Star (Katarakt)
- Makuladegeneration (AMD)
- Diabetische Retinopathie

-  Kindersprechstunde/Sehschule

-  Lasertherapie

-  Ästhetische Lidchirurgie mit CO2-Laser

-  Führerschein-Gutachten

-  Gesichtsmodellierung mit Botox und Filler

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN
Hamburger Welle,
Landwehr 2, Eingang C
Tel.: 200 51 61





**Dr. Christoph Uetzmann,
Dr. Heike Kreymborg,
Kristian Grimm und Team**



Dr. Christoph Uetzmann, Dr. Heike Kreymborg, Kristian Grimm

Alstertal Zahnteam

Uetzmann, Kreymborg & Partner

THERAPIESPEKTRUM

Implantologie • Ästhetik • Praxislabor
Anti-Schnarch-Schiene • Elektroakupunktur
Prophylaxe • Endodontologie • Parodontologie

Sprechzeiten:

Mo.- Do. 7:30 - 20:00 Uhr, Fr. 7:30 - 14:30 Uhr

Langenstücken 34 • 22393 Hamburg

Telefon: 040/ 633 11 - 210 • Fax: 040/ 633 11 - 229

E-Mail: info@alstertal-zahnteam.de • www.alstertal-zahnteam.de



Gianina Willroth

www.abpilus.de

Machen Sie Ihren Haaren Beine!

OHNE LASER -
mit dem IPL SYSTEM - EPILUX

Dauerhafte Haarentfernung

- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen/Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell

*Schnelle,
sichere & dauerhafte
Haarentfernung*

Beratungsgespräch: 040 / 69 70 55 14
Granitweg 10c, Hamburg-Poppenbüttel

Testen Sie uns!
10 € Gutschein für Neukunden
kostenlose Probebehandlung

abpilus
ÄSTHETIK ZENTRUM

**Augenärzte
Tange & Herkel**
Alstertal Einkaufszentrum



www.augenarzt-tange.de

Augenarztpraxis Tange & Herkel
Heegbarg 21
Alstertal-EKZ (Außengalerie)
22391 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 040 / 609 46 29 80

- » Allgemeine Sprechstunde
- » Privatsprechstunde
- » Kindersprechstunde mit Sehschule
- » Kontaktlinsenanpassung

Überörtliche Berufsausübungsgemeinschaft
Dr. med. F. Flohr • Dr. med. B. Rose • Dr. med. U. Höfermann • M. Tange
Fachärzte für Augenheilkunde




**Mirko Tange, Ulrike Herkel
und Team**




Geänderte Sprechzeiten:

Vor Weihnachten:

Mo. 18.12.	9 - 12 Uhr, nachmittags geschlossen
Di. 19.12.	9 - 12 Uhr, nachmittags geschlossen
Mi. 20.12.	9 - 12 Uhr, nachmittags geschlossen
Do. 21.12.	9 - 12 Uhr, nachmittags geschlossen
Fr. 22.12.	9 - 12 Uhr, nachmittags geschlossen

Nach Weihnachten:

Mi. 27.12.	9 - 12 Uhr, nachmittags geschlossen
Do. 28.12.	9 - 12 Uhr, nachmittags geschlossen
Fr. 29.12.	9 - 12 Uhr, nachmittags geschlossen

Ab dem 2.1.2018 wieder gewohnte Sprechzeiten



**Dr. med. Antje Boehr,
Dr. med. M. Christina Laitenberger
und Team**

GEMEINSCHAFTSPRAXIS

Dr. med. Antje Boehr

Dr. med. M. Christina Laitenberger

**Fachärztinnen für Innere Medizin und
Arbeitsmedizin**

- Alle Kassenleistungen im Rahmen der hausärztlichen Versorgung inkl. DMPs
- IGEL Individuelle Gesundheitsleistungen
- Verschiedene Gesundheitschecks
- Check-up-Laborergänzungen
- Umfassende arbeitsmedizinische Betreuung

Heegbarg 12
22391 Hamburg
Tel.: 040/ 602 00 11
Fax: 040/ 602 07 77
www.dres-boehr-laitenberger.de
mail@dres-boehr-laitenberger.de





Merja Mikkola und Team
Mitglied AlstertalMed

Logopädische Praxis

Atem-, Sprach-, Sprech-,
Stimm- und Schlucktherapie

Merja Mikkola
Heegbarg 16
22391 Hamburg
Tel. 040/78 89 60 06
Fax 040/78 89 60 07
www.logopaedie-alstertal.de

Offizielles Mitglied
ALSTERTAL MED
www.alstertalmed.de



Dr. med. Elvira Göller

Privatpraxis Dr. med. Elvira Göller

Fachärztin für Hautkrankheiten, Allergologie

Hautkrebsvorsorge & Ästhetische Dermatologie
Präventivsprechstunde unter ganzheitlichem Aspekt

Langenstücken 29
22393 Hamburg
Tel.: 040/63 29 52 55
derma.goeller@gmx.de
www.drgoeller.de



**Angela Lein und
Anke Schledz-Waldeck und Team**
Mitglied AlstertalMed

ERGOTHERAPIE-PRAXIS

Pädiatrie • Neurologie • Geriatrie • Orthopädie

ANKE SCHLEDZ-WALDECK + ANGELA LEIN
Heegbarg 2 • HH-Poppenbüttel • Tel.: 645 322 72

ANKE SCHLEDZ-WALDECK
Wohldorfer Damm 3 • HH-Bergstedt • Tel.: 604 56 72
www.ergotherapie-poppenbuettel.de



POPPENBÜTTELER PRAXEN WÜNSCHEN EIN FROHES FEST!



HNO-PRAXIS IM ALSTERTAL

RENNERT PYTTLIK REITMEIER

**Allergologie • Plastische Operationen • Spezielle HNO-Chirurgie
Stimm- und Sprachstörungen • Naturheilverfahren**

SPRECHZEITEN	TERMINVERGABE	ADRESSE
MO: 07:30 - 18:00 UHR DI: 08:00 - 18:00 UHR MI: 08:00 - 13:00 UHR DO: 08:00 - 19:00 UHR FR: 08:00 - 13:00 UHR	Tel.: 602 33 37 Tel.: 602 18 96 oder online unter www.hno-alstertal.de	HEEGBARG 2 22391 HAMBURG POPPENBÜTTEL info@hno-alstertal.de



**Dr. med.
Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik,
Dr. med. Volker Rennert und Team**
Mitglied AlstertalMed



★ Ein strahlendes 2018! ★



DR. SABINE KUHN
Praxis für Zahnheilkunde & Prophylaxe

Heegbarg 10
22391 Hamburg

www.alstertal.de
040 - 606 99 61

Mo | Di | Do 8:00 - 19:00 Uhr
Mi | Fr 8:00 - 13:00 Uhr



Dr. med. dent. Sabine Kuhn und Team
Mitglied AlstertalMed



Wir bieten:

- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie
- PNF / Bobath
- Massage + Wärmebehandlung
- Kieferbehandlung
- Lymphdrainage
- KG am Gerät
- Kinesiotaping
- Beckenbodengymnastik
- Cranioasacrale Therapie
- Präventionskurse
- Massage-Gutscheine
- Hausbehandlungen



Marett Carstensen
KRANKENGYMNASTIK

Heegbarg 2 (gegenüber AEZ)
Tel.: 040 606 97 79
Mo. - Fr. 7.30 - 20.00 Uhr
www.krankengymnastik-carstensen.de



**Marett
Carstensen
und Team**
Mitglied
AlstertalMed





**Dr. Matthias Engeln,
Dr. Sven Schomaker und Team**
Mitglied AlstertalMed



**Andreas Otto
und Team**
Mitglied AlstertalMed



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in
einer Sitzung möglich
Parodontose /
Zahnerhaltungstherapie
Endodontie /
Wurzelbehandlung
Funktions- und
Schienentherapie
Behandlung von
Kindern/Senioren und
Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	



AÖZ
ANDREAS OTTO

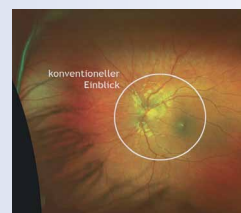
Augen
Operationszentrum
Hamburg



Netzhautuntersuchung:

Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue
Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem
Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von
Medikamenten möglich.



Heegbarg 2 • 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de
☎ 040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de



POPPENBÜTTLE PRAXEN WÜNSCHEN EIN FROHES FEST!

Urologische Praxisgemeinschaft Alstertal

Dr. med. Uta Weber

Fachärztin für Urologie

Dr. med. Stefan Lohmann

Facharzt für Urologie, Andrologie,
Männergesundheit, Uroonkologie

Mitglied im AlstertalMed

Aktuelles auf der Homepage:
www.urologe-im-alstertal.de

Wir machen Weihnachtsferien:
vom 20.12.17 bis 1.01.18

*Ab dem 2.01.2018 sind wir
wieder für Sie da.*

Wir wünschen frohe Weihnachten!

Tel.: 040-602 28 00

Fax: 040-602 70 27

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ)
22391 Hamburg



**Dr. med. Uta Weber,
Dr. med. Stefan Lohmann und Team**
Mitglied AlstertalMed



**Dr. med. Jörg Wagner
Dr. med. Jürgen Schneeberger**

Fachärzte für Orthopädie - Sportmedizin

Akupunktur - Chirotherapie - Kinderorthopädie
Schulter-, Hand- und Fußchirurgie,
Knorpeltherapie, Kreuzband- und
Meniskusoperationen



Heegbarg 8 22391 HH-Poppenbüttel Telefon 602 1940

www.orthopaeden-im-alstertal.de



**Dr. med. Jörg Wagner,
Dr. med. Jürgen Schneeberger und Team**
Mitglied AlstertalMed

Dr. med. Apama Haskan Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren

Praxisschwerpunkte zusätzlich zum internistischen Spektrum:

- Akupunktur
- Ernährungsmedizin
- Orthomolekularmedizin
- Darmsanierung
- Präventivmedizin
- Biologische Krebstherapie
- Ultraschalluntersuchung der Halsgefäße
- F.X. Mayr Therapie zur Entgiftung und Gewichtsreduktion

Heegbarg 14, 22391 Hamburg | Tel.: 040-644 24 226

Mail: Praxis@Dr-Haskan.de | www.dr-haskan.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr; Mo. und Do. 15 - 18 Uhr
und nach Vereinbarung



**Dr. med.
Apama Haskan
und Team**
Mitglied AlstertalMed





**Mitglieder
AlstertalMed**



Mund-, Kiefer-,
Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritzenberg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Diana Priebe
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und
Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegbarg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegbarg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin
und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



www.alstertalmed.de



Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann

Heegbarg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin
Merja Mikkola

Heegbarg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttik, Dr. Volker Rennert
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegbarg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigall
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.



Der diesjährige Meridian-Charity-Cycling-Marathon findet zugunsten des Vereins Kinder helfen Kindern statt – mitmachen und helfen kann jeder!

Mitmachen und Kinder helfen Kindern e.V. unterstützen!

9. MERIDIAN-CHARITY-CYCLING-MARATHON

Indoor-Cycling oder auch **SPINNING®** ist mehr als „Strampeln auf der Stelle“. Das Training auf dem Fahrradergometer begeistert zahlreiche Freizeitsportler. So auch **der Klein Borsteler Torsten Statz** (60). 2008 kam ihm die Idee, seinen **Sport mit Charity zu verbinden**.

Torsten Statz gründete die private **Initiative „Wir fahren fürs Leben“**. Seitdem organisiert er mit seinem wie er selbst ehrenamtlich tätigen Team jedes Jahr einen sechsstündigen Indoor-Cycling-Marathon, der vor allem einem guten Zweck dient. Leo Eckstein, geschäftsführender Gesellschafter der Meridian-Gruppe, war davon schnell zu begeistern und unterstützt das Projekt von Anfang an.

So kann am Sonntag, den **21. Januar 2018** ab 12 Uhr wieder im **Meridian Barmbek** die mittlerweile 9. Etappe gestartet werden. Der komplette Erlös kommt dem Verein „Kinder helfen Kindern e.V.“, der Initiative des Hamburger Abendblatts, zugute. Damit sollen gehbehinderte Kinder und Jugendliche aus der Metropolregion Hamburg unterstützt werden.

Mitmachen kann jeder!

Verschiedene Trainer bringen die Teilnehmer sechs Stunden lang mit mitreißender Musik zum Schwitzen. Doch keine Angst: Wer sich so einen Marathon nicht zumuten will, kann sich im Team abwechseln (maximal fünf Personen teilen sich ein Bike). Das Startgeld beträgt für solch ein privat genutztes Rad 70 Euro. Aber auch Unternehmen können sogenannte Firmen-Bikes für 200 Euro buchen – eine tolle Möglichkeit, um Mitarbeitern und Kunden ein besonderes Erlebnis



Unterstützt seit knapp 10 Jahren mit seinem Sport soziale Projekte: Torsten Statz.

zu bieten. Im Startgeld enthalten sind ein leckeres Sportlerbuffet, gestiftet von der Firma „Tafelspitz Catering und Event“, und die Nutzung des Meridian Spa & Fitness, um sich im Anschluss daran von der sportlichen Herausforderung zu erholen.

„Unser Marathon lebt von den Teilnehmern, die nicht nur ihr Startgeld zahlen, sondern zusätzlich Spenden sammeln – bei Freunden, Kollegen oder Firmen. Diese gehen ohne Abzüge an das unterstützte Projekt“, erzählt Torsten Statz, Gründer und Organisator von „Wir fahren fürs Leben“. So wurden seit 2008 bei bisher acht Etappen über 67.000 Euro eingenommen und sozialen Projekten zur Verfügung gestellt (u. a. NCL-Stiftung, AIDS-Hilfe Hamburg und Dunkelziffer e.V.). Diesmal soll natürlich die 70.000 Euro-Marke deutlich übertroffen werden. Dazu tragen wieder zahlreiche Unterstützer bei, z.B. der FC St. Pauli und Kurtze & Kurtze, die Hamburger Agentur für Markenmanagement.

Melden Sie sich jetzt unter www.wirfahrenfuerleben.de an.

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

X-MAS-ACTION

SCHMINKEN, BASTELN
& MEHR FÜR DIE
KLEINEN

SILVESTER-MARKT

ALLES FÜR DEN
JAHRESAUSKLANG

BACK-SPASS

KEKS-REZEPTE DIE
RAFFINIERT SIND UND
ETWAS HERMACHEN

Unser Cover Model

HANNAH WINTER ZEIGT
STYLISCHES FÜR JEDEN ANLASS

MERRY iPHONE-X-MAS

FETTE PREISE IM WERT VON ÜBER 12.000 € ABSAHNEN

JETZT FOLGEN
UND GEWINNEN



X-MAS FÜR SCHNÄPPCHENJÄGER: Jetzt iPhone X gewinnen!

Dazu 50 Markenbrillen von Ray Ban, Boss, Prada, Gucci und Co. und viele weitere Gewinne. Mehr Infos auf Facebook oder Instagram.





Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Heute halten Sie die letzte Ausgabe der AEZ Inside 2017 in Ihren Händen. Ein Jahr voller wunderbarer Erlebnisse liegt nun hinter uns. An dieser Stelle möchten wir uns für Ihre Treue bedanken und Ihnen gleichzeitig versprechen: Das kommende Jahr wird genauso spannend wie dieses. Viele tolle Events und Neuerungen sind derzeit in Planung.

Während es so schön weihnachtlich bei uns glitzert und unser Weihnachtsprogramm Sie auf Weihnachten einstimmt, planen wir bereits unsere Osteraktion mit vielen neuen Highlights.

Apropos Highlights – wer von Ihnen nutzt die Social Media Kanäle? Ob Facebook oder Instagram – sie eignen sich wunderbar, um Informationen auszutauschen oder in eine andere Welt voll schöner Fotos einzutauchen. Das AEZ ist auf Instagram mit vielen Einblicken hinter den Kulissen aktiv. Schauen Sie gern einmal

auf unseren Kanal und auf die Instagram Story. Hier zeigen wir täglich unser Center-Leben, wie Sie es noch nicht gesehen haben. Die hübsche Dame auf unseren Titeln haben Sie vielleicht schon einmal gesehen? Richtig, Hannah Winter ist unser diesjähriges Cover Model. Die 19-jährige Eimsbüttlerin hat sich gegen viele TeilnehmerInnen durchgesetzt. Sehen Sie auf Seite 74 die wunderschöne Modestrecke von Hannah. Ausgestattet wurde Sie von P&C sowie Castellino aus dem AEZ.

Den Jahresausklang können Sie bei uns gemütlich mit Ihrer Family auf unserem traditionellen Silvestermarkt und einem köstlichen Cocktail genießen. Lesen Sie hier mehr auf Seite 84.

Genießen Sie aber nun gemütlich unsere neue Ausgabe. Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2018.

Herzliche Grüße

Ihr Center-Management Ludmila Brendel und Christian Frauenstein

Termine
& Events
Dez.

bis 23.12.

Großer **Weihnachtsmarkt**
mit tollen Angeboten in
der Shopping-Mall

08.&19.12.

**Weihnachtsmann-
sprechstunde** um
15:00 und 16:00 Uhr

27.-30.12.

Silvestermarkt mit
Partyhüten, Berlinern
oder Luftschlangen & Co.



GROSSE GALA

Wenn es mal großes
Kino werden soll, mit
diesem Abendkleid
von Luxuar Limited
für 299,99 € liegen Sie
richtig und sind ein
echter Hingucker.



Stylisch DURCH DIE FESTTAGE

Gemeinsam mit dem Alstertal Einkaufszentrum haben wir als AEZ INSIDE das Cover Model 2017 gesucht. Es wurde Hannah, die hier passende Outfits für die festlichen Tage zeigt.

BEI **PEEK & CLOPPENBURG** FINDEN SIE ALLE OUTFITS UND NOCH VIEL MEHR.
CASTELLINO IM AEZ HAT DIE SCHUHE ZUR VERFÜGUNG GESTELLT.

DAZU
PASST

Die silberne Clutch von L. Credi für 29,99 € ist ein stylischer Hingucker.

GlitzerPumps von Guess für 125,00 €. Die Pumps passen zum Abendkleid genauso gut wie zur Jeans oder Leggings.

PARIS OH LA LA

Ein bisschen französisches Flair, losradeln und Baguette kaufen. Cabanjacke, khaki, von Marie Lund, 179,00 €, weiße Baumwollbluse, Apriori, 59,99 €, schwarze Hose in Lederoptik, Marie Lund, 99,99 €, dazu Chelsea Boots von Pedro Garcia für 379 €





STYLISCHE PAUSE

Etwas chillen in der Hektik. Hannah trägt eine schwarze Lederjacke im Bikerstyle für 199,99 €, dazu einen roten Rolli für 35,99 € und graue Easypants für 49,99 €, alles von Marie Lund. Tolle Stiefelette von Tosca Blu für 198 €

WEIHNACHTS- HELFER

Noch ein paar Geschenke abholen, am besten in einem Grobstrick-Pullover, grau, 69,99 €, einer gestreiften Bluse für 39,99 € und in einer roten Cordhose für 59,99 €. Dazu eine rote Cashmere-Beanie für 49,99 €. Alles von Marie Lund.



Styled by P&C

Peek und Cloppenburg

aus dem **AEZ** stattete Contest-Gewinnerin Hannah mit stylischer Mode für das Fotoshooting aus. Wie es dazu kam und was dabei zu beachten war, das fragten wir die P&C-Geschäftsleiterin Antje Göbels und ihre Kollegin Maria Dolores Moreno.



Maria Dolores Moreno (l.) Abteilungsleiterin zur Einarbeitung und Geschäftsleiterin Antje Göbels stellten die Styles für unser Covermodel Hannah zusammen.

AEZ Magazin: In diesem Jahr unterstützt P&C erstmals das AEZ und das AEZ INSIDE bei der gemeinsamen Suche nach dem Cover Model 2017. Wie kam es dazu?

Antje Göbels: Schon immer haben wir den Model Contest und die anschließende Fotostrecke mit Interesse verfolgt. Weil uns die Aktion gut gefällt und wir um das Interesse Ihrer Leser wissen, wollten wir die Chance nutzen, die Vielfalt unseres Hauses darzustellen. Wir führen nämlich neben namhaften Herstellern auch ein großes Portfolio an trendigen Exklusivmarken. Das Ausstatten des Models bietet uns nun die Möglichkeit, diese perfekt zu präsentieren. Maria Dolores Moreno: Es war schön, als wir Hannah einkleiden durften. Sie ist ein tolles Mädchen mit einer sehr schmalen Taille. Am Tag der Anprobe konnten wir tolle Outfits zusammenstellen, die ihren Typ großartig unterstrichen.

Gibt es ein Sortiment, welches Sie besonders hervorheben wollen?

Antje Göbels: Unsere Abendmode. Die verdient viel Beachtung, denn sie ist sehr kreativ und hochwertig.

Wer hat denn entschieden, was fotografiert werden soll?

Antje Göbels: Diese Aufgabe hat Maria Dolores Moreno, Abteilungsleiterin zur Einarbeitung, übernommen. Sie ist jung, sehr kompetent und hat ein sehr gutes Händchen für junge Kunden. Und sie hat das ja wunderbar gelöst. Am Ende ist so ein Projekt immer das Ergebnis aller Beteiligten.

Maria Dolores Moreno: Mir hat es auch viel Spaß gemacht, mit den Materialien, Farben und Styles zu spielen und je nach Thema das schönste Outfit für Hannah zusammen zu stellen. Die Fotostrecke zeigt sehr gut, dass wir bei P&C spannende Marken zu tollen Styles kombinieren können.



Kaum P&C betreten und gleich den erstbesten Typ geschnappt. Parka, khaki, von Marie Lund, 179 €

Shooting 2017 MAKING OF



Hier ist viel los und Hannah mittendrin. Das Popcorn ist leider nicht essbar.

Bei Friseur Marlies Möller werden die Haare von Hannah fotofein gemacht.



Eine kurze Pause mitten in der Location: Fotografen Anna-Lena Ehlers und Tom Menz

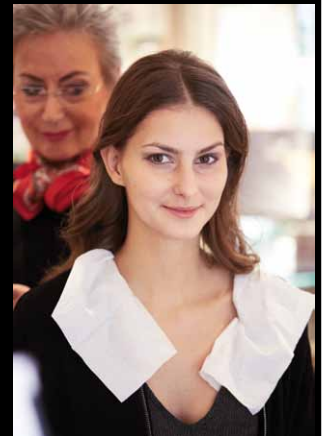


In der Hamburger Hof Parfümerie wird professionell geschminkt.



Fotos: www.anna-lena-ehlers.de

Nach dem Shooting: Model Hannah Winter und Andrea Hennig, Corinna Dreessen, Christine und Max (v.l.).



40 %

30 %

20 %

Tolle Jubiläums-Rabatte für Sie

Unsere Kunden sagen wir Danke und wünschen fröhliche Festtage!

40 Jahre

italienische Leidenschaft für hochwertige Mode & Schuhe

Castellino

Besuchen Sie uns auch auf:
facebook: Castellino.AEZ
Instagram: Castellino



Hannah wird schon beim Geschenke einpacken fotografiert.

Das ist Hannah... ^{Das Interview}

Die 19-jährige Hannah Winter ist im Alstertal aufgewachsen und macht zur Zeit eine Ausbildung zur Bauzeichnerin. Danach möchte sie Architektur studieren. „Das ist der Plan“. Wir sprachen mit ihr beim Shooting der Modestrecke.

AEZ: Wie kam es, dass Du beim Shooting mitgemacht hast?

Hannah: Meine Stiefmutter hatte vom Modelshooting im Alstertalmagazin gelesen und rief mich gleich an. Ich habe dann sehr spontan mitgemacht.

Und Du hast gewonnen. Hast Du schon früher gemodelt?

Nein, noch nie. Ich wollte gerne, aber ich habe keine Mappe, keine Erfahrung, deshalb habe ich mich nicht getraut. Jetzt habe ich sogar eine Mappe mit tollen Bildern. Damit kann ich mich bewerben.

Wenn Du zu einer festlichen Feier eingeladen sein würdest, was würdest Du anziehen?

Ich möchte mich gerne mal so richtig hübsch machen. Das hellblaue Abendkleid, mit dem Paillettenoberteil, das den Bauch

Die Bilder der Modestrecke möchte Hannah für eine Model-Mappe nutzen. Damit kann sie ihr Studium finanzieren.



Foto: www.anna-lena-ehlers.de

frei lässt, wäre ein Kleid, das ich sehr gerne mal einen ganzen Abend lang tragen würde.

Und was trägst Du privat am liebsten?

Mein Lieblingsoutfit ist ein roter Oversized Samtpullover mit einer matt schwarzen Leder-Leggings und bequeme Sneakers.



HANSEKIND

Kindermöbel & Accessoires



Finde Dein Lieblingsstück!





Hol' Dir den neuen Katalog!



www.hansekind.de

Köstlicher Familienspaß

Zusammen **Kekse backen** und sie anschließend gemeinsam genießen, das ist für viele Familien eines der schönsten Weihnachts-Rituale. Wir zeigen **drei feine Rezepte als Anregung!**



*Marmeladen-Doppeldecker
mit Orangencreme*

Zutaten für 12 Stück

60 g gemahlene Mandeln, 250 g SANELLA (zimmerwarm), 125 g Puderzucker, 25 g Zucker, 125 g Mehl, 35 g MONDAMIN Feine Speisestärke, 1 abgeriebene Schale von 1 unbehandelten Orange, 150 g Frischkäse Doppelrahmstufe, 300 g Marmelade (z.B. Himbeer-, Erdbeer- oder Aprikose-), Frischhaltefolie, Backpapier

Zubereitung

1. 60 g gemahlene Mandeln ohne Fett in einer Pfanne leicht anrösten, beiseitestellen. 150 g Sanella, 75 g Puderzucker und 25 g Zucker mit den Quirlen des elektrischen Handrührers cremig aufschlagen. Mandeln, 125 g Mehl und 35 g Speisestärke mischen und unterrühren. Teig auf Frischhaltefolie geben, mithilfe der Folie zu einer ca. 6 cm dicken Rolle formen, einwickeln und 1 Stunde kühlen.
2. Backofen auf 180 °C (Umluft: 160 °C) vorheizen. Teigrolle in 24 ca. 5 mm dicke Scheiben schneiden und auf mit Backpapier belegten Blechen 12-15 Minuten backen, bis die Kekse am Rand ganz leicht gebräunt sind. Mit dem Backpapier vom Blech ziehen und auf einem Kuchengitter abkühlen lassen.

3. Orange heiß abspülen, trocken tupfen und die Schale fein abreiben. Orangenabrieb mit 100 g Sanella, 50 g Puderzucker und 150 g Frischkäse mit dem elektrischen Handrührer cremig schlagen. In einen Spritzbeutel mit Tülle oder Öffnung von ca. 1 cm füllen. Auf die Hälfte der Kekse außen einen Cremerand spritzen.

4. 300 g Marmelade leicht erwärmen und die Kekse innerhalb des Cremerands mit jeweils 1-2 TL füllen. Mit den restlichen Keksen abdecken und die Doppeldecker mindestens 30 Minuten kühlen. Marmeladen-Doppeldecker nach Belieben mit Puderzucker bestäuben.

Tipp zu diesem Rezept

Wegen der Cremefüllung werden die Marmeladen-Doppeldecker am besten kühl aufbewahrt und innerhalb von 3-4 Tagen vernascht. Oder Sie backen zwar alle Kekse aus, ergänzen Creme und Marmelade aber frisch nach Bedarf.

Vorbereitungszeit: 45 min

Backzeit: 15 min/Kühlzeit: 90 min

Vanillekipferl

Zutaten für 48 Stück

200 g Mehl, 75 g feiner Zucker, 1 Päckchen Vanillezucker, 100 g Mandeln (gemahlen), 150 g SANELLA (zimmerwarm), 2 Eigelbe, Zum Wenden: 3 EL feiner Zucker mit Vanillearoma, Backpapier

Zubereitung

1. Für die Vanillekipferl 200 g Mehl, 75 g Zucker, Vanillezucker und 100 g Mandeln mischen. 150 g Sanella in kleinen Flöckchen und 2 Eigelbe zugeben und alles zu einem glatten Teig verkneten. Den Teig ca. 30 Minuten kalt stellen.

2. Backofen auf 180 °C (Umluft: 160 °C) vorheizen. Backbleche mit Backpapier auslegen. Teig zu dünnen Rollen formen. Kleine Stücke von der Rolle schneiden und zu Hörnchen formen. Im vorgeheizten Ofen 8-10 Minuten hellgelb backen. Noch heiß in feinem Zucker wenden.

Tipp zu diesem Rezept

Den Vanillezucker fürs Backen und Wälzen der Kipferl kann man auch selbst machen. Einfach eine ausgekratzte Vanilleschote in den Zucker geben, nach 1, 2 Tagen hat dieser das Aroma angenommen.

Vorbereitungszeit: 35 min

Backzeit: 10 min/Kühlzeit: 30 min



Fotos: Sanella

Eulen-Plätzchen



Zutaten für 24 Stück

150 g SANELLA (zimmerwarm), 125 g Zucker, 1 Päckchen Vanillezucker, 1 Ei (Größe L), 300 g Mehl, 1 Prise Jodsalz, Wer es mag, ergänzt: 1 TL Lebkuchengewürz (leicht gehäuft), 1 Packung Schokotropfchen (backstabil, im Backregal), 24 Stk. Mandeln (ungeschält), Backpapier

Zubereitung

1. Für die Eulen-Plätzchen den Backofen auf 180 °C (Umluft: 160 °C) vorheizen. Backblech mit Backpapier auslegen. 150 g Sanella, 125 g Zucker und Vanillezucker mit den Quirlen des elektrischen Handrührers zu einer glatten Masse aufschlagen. Ei unterschlagen.

2. 300 g Mehl, 1 Prise Salz und nach Belieben 1 TL Lebkuchengewürz mischen, dazugeben und mit den Quirlen des elektrischen Handrührers kurz grob vermengen. Den Teig mit bemehlten Händen durchkneten und zur Kugel formen.

3. Teig portionsweise auf einer bemehlten Arbeitsfläche 4-5 mm dünn ausrollen, dabei darauf achten, dass auch die Teigrolle immer leicht bemehlt ist. Mit einem Glas oder Ausstecher (Ø ca. 7-9 cm) Kreise ausstechen.

4. Auf den ausgestochenen Teigkreisen mit dem gleichen Glas oder Ausstecher rechts und links im Halbkreis die Flügel als Markierung eindrücken. Mit einer Gabel die Füßchen eindrücken. Kleine Teigkugeln formen und je 2 als Augen aufsetzen. Schoko Tröpfchen als Pupillen hin-

eindrücken. Eine Mandel als Schnabel aufsetzen und leicht festdrücken.

5. Eulen-Plätzchen auf mit Backpapier belegten Backblechen im vorgeheizten Ofen ca. 12 Minuten backen, bis sie ganz leicht gebräunt sind. Mit dem Backpapier vom Blech ziehen und auf einem Kuchengitter abkühlen lassen.

Vorbereitungszeit: 45 min / **Backzeit:** 12 min



Fotos: www.anna-lena-ehlers.de

HIMMLISCHER SERVICE zum Fest der Liebe

Das Alstertal-Einkaufszentrum möchte seinen Besuchern das Weihnachtssopping so angenehm wie möglich gestalten! Deswegen bietet es in der Vorweihnachtszeit einen „himmlischen Service“ an: Weihnachts-Engel und -Pagen. Die Engel sind bei Fragen behilflich und geben Auskunft zu Geschäften. Die Pagen begrüßen Sie im Eingangsbereich und stehen Ihnen nicht nur helfend zur Seite, sondern halten kleine Geschenke parat und helfen auch gerne schwere Tüten zum Auto zu tragen!

Weihnachts-
Engel und
-Pagen machen
das Shoppen
im AEZ noch
angenehmer!



Praktisch: Der
Silvestermarkt im AEZ
bietet alles für den
Jahresausklang!

Silvestermarkt vom 27.-30.12.

Ab dem 27.12. können die Besucher des AEZ mit Freunden an der Cocktail-Bar im AEZ einen netten Jahresausklang genießen! Aber nicht nur das, ob Partyhüte, Prosecco, Berliner oder Luftschnitten – auf dem traditionellen Silvestermarkt werden Sie sicherlich für Ihre Silvester-Party fündig. Und aufgepasst: Eine Glücksfee wird am 30.12. für kleine Überraschungen sorgen!

BASTELSPASS

Der **Kinder-Club** hat sich in den Vorweihnachtstagen ein feines Aktionsprogramm für die kleinen AEZ-Besucher ausgedacht. Eines der Highlights ist das **Weihnachtsbasteln auf der Eventfläche** am 21. Dezember von 15 bis 18 Uhr. Das ganze Kinder-Club-Programm gibt es auf alstertal-einkaufszentrum.de/news-und-events



FESTTAGSTEE

Darjeeling FTGFOP1 Okayti First Flush
Bio-Anbau DE-ÖKO-013

Herrlich frischer, duftig-spritziger Balte-Tee aus dem First Flush für die schönste Jahreszeit.

Entdecken Sie die festliche Tee-Vielfalt bei:

Tee Gschwendner

Inh. Ingrid Ganz
Alstertal-EKZ in Hamburg

METZGERS

FLEISCH- UND FOODBAR

Metzgers – traditionelles Fleischerhandwerk trifft moderne Gastronomie im Alstertal Einkaufszentrum. Wir bedanken uns für die tollen ersten drei Monate mit einem 5% Coupon, den Sie an der Foodbar oder der Theke einlösen können. Bestellen Sie noch heute unsere Weihnachtsklassiker Ente, Gans, Pute oder Roastbeef vor und lösen Sie den Coupon dafür ein.

Wir wünschen eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



METZGERS FLEISCH- UND FOODBAR
Heegbarg 31, 22391 Hamburg
Tel.: 040 / 189 89 780
email@vonmetzgers.com, www.vonmetzgers.com

5% COUPON*

*Einmalig einlösbar an unserer Fleischtheke oder Gastrobar. Gültig bis 31.12.2017

Seien
Sie mit
dabei!

BUNTES Weihnachts-Programm

In der Vorweihnachtszeit ist das AEZ nicht nur wunderschön festlich dekoriert, es hat auch **viele Highlights rund um das Fest der Liebe** zu bieten. Vom Kinderschminken über Kinderbasteln und einem weihnachtlichen DIY-Workshop bis hin zu Operngesängen – für jeden ist etwas dabei!

Fr. 8.12. und Di. 19.12.

Weihnachtsmannsprechstunde
15:00 - 17:00 Uhr

Sa. 9.12.

DIY X-Mas Workshop mit Decorize
Partystyling 10:30 - 14:00 Uhr

Mo. 11.12. und Fr. 22.12.

Engelgesichter: weihnachtliche
Schminkstunde 15:00 - 17:00 Uhr

Di. 12.12.

Weihnachtsparade: Ganztags

Mi. 13.12. bis Fr. 15.12.

Weihnachtsbäckerei, Anmeldung an
der Kundeninformation
Jeweils 15:00 / 17:00 Uhr

Fr. 15.12 und Mo. 18.12.

„Der Lebkuchenmann“: ganztags

Sa. 16.12.

Venus Bras, musikalischer
Walk Act: Ganztags

Mi. 20.12.

Stimmungsvolles Weihnachtskonzert
mit dem Chor DACAPO
16:30 / 18:00 Uhr

**Bastelstunden,
Backaktionen
sowie Konzerte
sorgen für
festliche
Stimmung.**



Do. 21.12.

Rund um den Weihnachtsbaum
Basteln mit dem Kinder-Club
15:00 - 17:00 Uhr

Sa. 23.12.

Operngesänge, Opernchor mit
Countertenor

Mi. 27.12. bis Sa. 30.12.

Silvestermarkt und Cocktail-Bar
zum Jahresausklang



SAIBLING MIT
CHAMPAGNER-
SAUCE &
WURZEL-
GEMÜSE

WEIHNACHTEN & SILVESTER GENIEßEN

Festtags- Fisch

Bei vielen Alstertalern kommen Weihnachten und Silvester **Fisch** oder **Meeresfrüchte** auf den Tisch. Wir haben **drei feine Rezepte als Inspiration** herausgesucht – zwei eignen sich als Amuse Gueule oder Vorspeise, eines als Hauptspeise. Viel Spaß beim Nachkochen.

Fortsetzung auf Seite 88

Zutaten für 4 Personen:

4 Saiblingsfilets mit Haut à 160 g
3 Schalotten
Öl zum Anbraten
250 ml Champagner
500 ml Fischfond
150 g Crème fraîche
500 g Kartoffeln, Drillinge
1 Karotte
1/2 Stange Lauch
200 g Knollensellerie
1 Bund Kerbel
5 EL Butter
Salz
weißer Pfeffer
50 g Schlagsahne
80 g Butter, gewürfelt & eingefroren

Zubereitung

1. Schalotten in Scheiben schneiden, in Öl anbraten und zusammen mit 200 ml Champagner kochen bis die Flüssigkeit fast vollständig verdampft ist. Fischfond hinzufügen und auf ein Drittel einkochen. Crème fraîche unterrühren, mit einem Stabmixer pürieren und anschließend passieren.
2. Kartoffeln in der Schale garkochen, abkühlen lassen und anschließend pellen. Karotten, Lauch und Knollensellerie schälen, in lange dünne Streifen schneiden und in kochendem Salzwasser bissfest blanchieren. Abgießen und kalt abschrecken. Kerbel zupfen und fein hacken. Kartoffeln pellen, in 2 Esslöffel Butter schwenken und mit Salz, Pfeffer und Kerbel würfeln. Gemüsestreifen ebenfalls in 2 Esslöffel Butter anschwitzen, pfeffern und salzen.
3. In einer Pfanne mit Öl die Saiblingsfilets auf der Hautseite für ca. 3-4 Minuten braten bis die Ränder leicht bräunlich werden. Filets wenden, die restliche Butter in die Pfanne geben und für weitere 2-3 Minuten braten. Zwischendurch die zerlassende Butter über den Saibling geben.
4. Schlagsahne steif schlagen. Sauce aufkochen und mit einem Pürierstab die eiskalten Butterwürfel nach und nach unter geben. Mit Salz und Pfeffer abschmecken. Verbliebenen Champagner und die geschlagene Sahne vorsichtig unter die Sauce rühren, dabei nicht mehr kochen lassen. Alles zusammen anrichten.

Zubereitungs- und Kochzeit: 1 Std

Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN
WIRTSHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!

SEIT 1994
WATZMANN WIRTSHAUS 1994-2014 20 Jahre

L'AURORA
RISTORANTE

Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs-
Menü
€ 19,90



Stimmung pur!
Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

Reservierungen für Weihnachtsfeiern nehmen wir gerne entgegen!

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.



Khan mongolei
asia-restaurant
Mongolisches Buffet-Restaurant

Khan sagt:
*In der Familie sei sparsam,
doch Gästen gib reichlich*



Hummelsbüttler Markt 2
22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

Unseren Gästen wünschen wir fröhliche Festtage!

Weihnachts-Buffer
am 1. und 2. Feiertag
Entenkeule, Lammkeule,
Hummer, Dorade, uvm. zusätzlich
zum mongolischen Buffet
21,90 €
um Reservierung wird gebeten




Zutaten für 4 Personen

4 Störfilets à ca. 150 g
Störkaviar
200 g Kartoffeln
75 ml Milch
20 g Hefe
120 g Mehl
3 Eier
Salz
Pfeffer
Muskat
1 kleiner Spitzkohl
Butter zum Anbraten
1 EL brauner Zucker
Saft von einer Zitrone
Mehl zum Wenden der Störfilets
50 g Butterschmalz

Zubereitung

1. Zunächst Blini-Teig vorbereiten: Dafür Kartoffeln mit Schale kochen, anschließend schälen und durch eine Kartoffelpresse drücken. Milch in einem Topf erwärmen, Hefe darin auflösen und mit dem Mehl vermischen. Kartoffelmasse dazugeben, Eier trennen und Eigelbe ebenfalls dazugeben. Teig mit Salz, Pfeffer und Muskat würzen und glatrühren. Eiweiß steif schlagen und vorsichtig unterheben, nicht verrühren. Teig für ca. 30 Minuten abgedeckt gehen lassen.

2. In der Zwischenzeit Spitzkohl vierteln, den Strunk ent-

STÖRKAVIAR- BLINI- TÜRMCHEN



fernen und mit einem scharfen Messer in sehr dünne Streifen schneiden. In einer Pfanne etwas Butter schmelzen lassen und Zucker dazugeben. Spitzkohl mit in die Pfanne geben und karamellisieren lassen. Mit Zitronensaft ablöschen, ca. 15 Minuten einkochen lassen und mit Salz und Pfeffer abschmecken.

3. Störfilets in mundgerechte Portionen schneiden, in Mehl wenden und abklopfen. Filets in einer Pfanne mit etwas Butterschmalz ca. 5 Minuten von beiden Seiten knusprig braten. In einer weiteren Pfanne Butterschmalz erhitzen und

mit einem Esslöffel den Teig portionsweise hineingeben und braten. Blinis sollten in etwa die gleiche Größe wie die Störfilets haben. Nach ca. 30 Sekunden wenden und fertigkochen.

4. Fertige Störfilets mit Pfeffer würzen und zusammen mit dem süßsauren Spitzkohl auf den Blinis anrichten. Kaviar auf das Türmchen geben und servieren. Wer mag, mit Dill garnieren.

Zubereitungs- und Kochzeit:
1 Std.

Restaurant Zur Kastanie

Gänsebraten



Am 24.12. können Sie in der Zeit von 9-15 Uhr einen vorbestellten Gänsebraten abholen!

Sie bringen 3 Töpfe für Sauce, Rotkohl und Klöße – den Gänsebraten

verpacken wir

– sowie 110,- € mit und ca. 5 Personen können ganz entspannt das Weihnachtsessen genießen!

**Wir
wünschen
schöne
Feiertage!**

Ab Januar Mittwoch Ruhetag!

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81

Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt

www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de



Fruchtsäfte und Fruchtnektare aus eigener Produktion

Bei uns finden Sie eine große Auswahl für die Festtafel, die Party und den täglichen Durst. Außerdem Fruchtspezialitäten aus unserem Hause und feine Weine aus der Provence.

Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn • Tel. 04537-250

Öffnungszeiten in der Kelterei: Mo - Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi - 18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Info Onlineshop unter: www.suessmost-schmidt.de. Auf Anfrage liefern wir ins Haus!

Trattoria L' Aurora

Die familienfreundliche Trattoria in Wellingsbüttel.



**Reservieren
Sie jetzt Ihre
Weihnachts-
feier!**

Saseler Chaussee 5 • 22391 Hamburg

Tel.: 040 492 00 859

Mo. Ruhetag • Di. - Fr. 12 - 15 und 18 - 23 Uhr

Sa. 17 - 23 Uhr • So. 12 - 22 Uhr



RESTAURANT



Achtung!
Unsere knusprigen **Enten & Gänse** auch bei Ihnen zu Hause...
...mehr geht nicht!
Firmen- und Weihnachtsfeiern in einmaligem Ambiente.

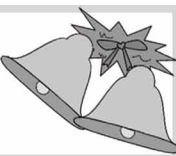
Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend
Dienstag Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg
 **040-60 55 88 87**
www.restaurant-lenz.de



Restaurant

ATHEN



Bitte reservieren Sie rechtzeitig für Ihre Weihnachts- und Silvesterfeier!

Heimgarten 19 • 22399 Hamburg • Tel. 040 / 602 11 92

www.athen-restaurant-hamburg.de

Mo.-Do. 17.00-23.00 Uhr • Fr./Sa. 12.00-15.00, 17.00-23.00 Uhr
sonn- und feiertags von 12.00-23.00 Uhr, Heiligabend geschlossen

L'AURORA

Osteria

Montags & Donnerstags:
3-Gänge-Überraschungs-
Menü ab 17 Uhr
€ 19,⁹⁰

Mittagstisch von
12:00 bis 15:00 Uhr



**Weihnachts-
feiern
bis 120
Personen**

Rehagen 20 • 22339 Hamburg
Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal



Fotos und Rezepte: Deutsche See Fischmanufaktur

Zutaten für 4 Personen:

8 Austern
4 EL kleine Tapioka-Perlen
(alternativ: Sago-Perlen)
50 g Passepierre-Algen
(Salicornes, Queller)
Eiswasser
Saft von einer Limette
2 EL Olivenöl
1 TL brauner Zucker
Pfeffer
Radieschensprossen

AUSTERN- TARTAR MIT ALGEN

Zubereitung

1. Tapioka-Perlen in reichlich leicht gesalzenem Wasser nach Verpackungsangaben kochen und anschließend in einem Sieb kalt abspülen. Tapioka-Perlen dabei nicht rühren und einfach nur abtropfen lassen.
2. Algen waschen und mögliche harte Stellen entfernen und eine Schüssel mit Wasser und ein paar Eiskwürfel bereitstellen. Gewaschene Algen im leicht gesalzenen Wasser ca. 20 Sekunden blanchieren, mit einer Schaumkelle in das Eiswasser geben und abkühlen lassen. Abgekühlte Algen in mundgerechte Stücke schneiden und mit den Tapioka-Perlen in eine Schüssel geben. Austern öffnen, Fleisch vorsichtig entnehmen, mit einem scharfen Messer in kleine Stücke schneiden und dazu geben.
3. Limettensaft, Olivenöl, Zucker und Pfeffer zu einem Dressing verrühren, vorsichtig zum Austern-Tatar geben, leicht verrühren und abschmecken. Tartar jeweils in einem Glas anrichten, mit den Radieschensprossen garnieren und servieren.

Zubereitungs- und Kochzeit: 40 min.

Weitere Rezepte sowie viele Tipps & Tricks gibt es auf deutscheesee.de/rezepte



Schlemmen im Winter

Das Weisse Haus ist eine der ersten Adressen der Stadt, wenn es um **feines und festliches Essen** geht. Wir sprachen mit Inhaber und Koch **Patrick Voeltz** über die Besonderheiten seines Hauses.

Alstertal Magazin: **Was sind bei Ihnen jetzt die Highlights im Winter?**

Patrick Voeltz: Zur Zeit ist unser Entenmenü – Zweierlei von der Oldenburger Ente „Brust und Keule“ – das beliebteste überhaupt. Wir bieten es noch bis Ende Januar an und servieren nur frische Oldenburger Enten, deren Herkunft nachweisbar ist. Als Ausweichmöglichkeit haben wir Zander und unter anderem das Elb-Gourmandie-Menü mit Tafelspitz vom Holsteiner Kalb. Zander ist übrigens auch sehr beliebt in der entenfren Zeit. Lustigerweise auch bei vielen Elphi-Besuchern. Denn immer mehr von ihnen nutzen die Möglichkeit, vor oder nach dem Konzert mit der Fähre nach Övelgönne zu fahren und bei uns essen zu gehen. Hat sich irgendwie rumgesprochen.

Es gibt ja auch ein Weinmenü. Ist Wein ein Schwerpunkt in Ihrem Haus?

Wein ist eine große Leidenschaft von mir. Deswegen habe ich zusammen mit einem Nahe-Winzer eigene Weine kreiert und lasse von ihm seitdem meine Hausweine kelteren. Sie sind so gut, dass der weiße Cuvée bereits ausgetrunken ist und einer

der Weine schon einen ersten Preis gewonnen hat. Daneben steht mir Gerd Rindchen mit Rat und Tat zur Seite. Er sucht mit mir die passenden Tropfen zu meinen Menüs aus. Das passt immer.

Wie sieht es bei Ihnen am 24.12. aus? Haben Sie überhaupt noch Lust privat zu kochen?

An den Weihnachtstagen haben wir geöffnet und ich bin ich jeden Tag im Betrieb. Wir bieten ausschließlich das Entenmenü an, natürlich mit vegetarischen oder veganen Alternativen, und es gibt viel zu tun – bis auf wenige freie Plätze sind wir ausgebucht. Trotzdem nehme ich mir einen Nachmittag frei und koche für mich und meine Frau. Was, das habe ich mir noch nicht überlegt. Das nächste Highlight, bei dem ich ebenfalls in der Küche stehe, ist dann Silvester. Wir bieten ein Mehrgang-Highend-Menü mit den beliebtesten Gerichten des Jahres an. Natürlich etwas auf Silvester abgestimmt. Es kann auf meiner Seite online eingesehen werden. Wer dabei sein möchte, sollte am besten jetzt noch schnell reservieren!

Das Weisse Haus, Neumühlen 50, Tel. 040 390 90 16, www.das-weisse-haus.de



Wird im Winter zum Entenspezialist: Top-Koch und Das Weisse Haus-Inhaber Patrick Voeltz



STEIGENBERGER
HOTEL TREUDELBERG
HAMBURG

TREUDELBERGER – COUNTDOWN ZUM JAHRESWECHSEL

AM 31. DEZEMBER 2017 – AB 23:30 UHR

Feiern Sie mit uns ins neue Jahr bei Musik (DJ), Tanz und einer atemberaubenden Feuershow.

Preis € 38,-- pro Person (inklusive einem Snack vom Buffet und einem Glas Champagner).

Oder besuchen Sie uns schon vorher zum 6-Gang-Menü in unseren Restaurants ab 19:00 Uhr.

Genießen Sie bei festlicher Atmosphäre kulinarische Highlights und dezente Pianoklänge. Preis € 85,-- pro Person.

Reservieren Sie gleich unter: **040 60822-8840** oder **bankett@treudelberg.com**.

STEIGENBERGER HOTEL TREUDELBERG HAMBURG

Lemsahler Landstraße 45 · 22397 Hamburg · Telefon: +49 40 60822-8840 · www.treudelberg.com

Golf Hotel Hof Treudelberg GmbH · Ein Unternehmen der Garbe Group



Tipps des VERLAGES

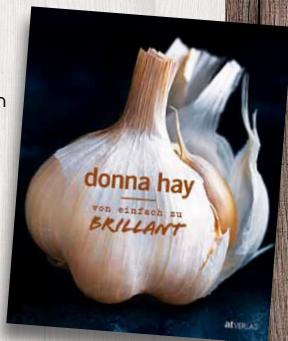
Gerade in den Weihnachtstagen sind **Bücher, Filme und CDs** beliebt – sei es zum Verschenken oder zum Schmökern, Schauen und Hören mit den Lieben. Das Team vom **Alstertal Magazin** stellt seine aktuellen **Favoriten** vor!



Kai Wehl
Chefredakteur

Wer ein Kochbuch von Donna Hay hat, möchte alle von ihr haben. Auch ihr neues Werk, in dem die Australierin ihre Lieblings-Standardrezepte präsentiert, ist extrem gelungen. Dank vieler Varianten und Tipps lassen die einzelnen Rezepte vielfältig abwandeln, das ermöglicht eine Fülle an Gerichten und Anregungen mit Gewürzen aus aller Welt – von klassisch bis ausgefallen. Die Aufmachung – Fotos, Layout und Papier – sind sehr wertig, sodass das recht dicke Buch ein perfektes Weihnachtsgeschenk für jeden Hobby-Koch ist!

Donna Hay, donna hay - von einfach zu brillant, atVerlag, gebundene Ausgabe, 400 Seiten, 39,90 Euro



Wolfgang Wagner
Redakteur

Ohne Zweifel ist Bachs „Weihnachtsoratorium“ ein großartiges Stück Musikgeschichte, das jedes Jahr auf's Neue für die Festtage einstimmt. Höhepunkte dieses zeitlosen Werkes wurden gerade im Rahmen einer Neueinspielung durch das renommierte „Ensemble Resonanz“

für eine Kammerbesetzung mit E-Gitarre und Vintage-Keyboards arrangiert. Damit ist der große Bach noch einmal richtig aufgefrischt! Eine feurige und lebendige Interpretation – interessant für Klassik-Nerds wie mich und Neueinsteiger.

Johann Sebastian Bach, Weihnachtsoratorium, CD, resonanzraum records, ab 16,99 Euro



Christian Luscher, stellvertr. Chefredakteur

Es mag sonderbar sein, dass Hans Falladas Roman „Jeder stirbt für sich allein“ Jahrzehnte, nachdem er geschrieben wurde, zu einem internationalen Bestseller wurde. Das schmälert jedoch nicht die Qualität des Buches. Die Geschichte von einem Ehepaar, das Widerstand gegen die Nazis leistet, könnte sowieso aktueller nicht sein. Mein Tipp: Das Buch über die Feiertage lesen und im nächsten Jahr vielleicht selbst ein wenig Widerstand gegen Nazis leisten!

Hans Fallada, Jeder stirbt für sich allein, Aufbau-Verlag, 704 Seiten, 12,99 Euro



Sie sind ein aufstrebender Stern am internationalen Rock-Himmel: Blues Pills. Das 2014 erschienene selbst-betitelte Debütalbum der schwedisch-amerikanisch-französischen Multikulti-Truppe um die charismatische Frontfrau Elin Larsson und Gitarrenwunderkind Dorian Sorriaux wurde mit Lob überschüttet und der im letzten Jahr veröffentlichte Nachfolger „Lady In Gold“ zeigte eine klare musikalische Weiterentwicklung. Der erste professionelle Konzertmitschnitt auf Blu-ray war da nur der logische nächste Schritt. Kürzlich kam „Lady In Gold live in Paris“ heraus, das erneut beweist, dass sich die Band auf der Bühne am wohlsten fühlt. Wer noch keine Gelegenheit hatte, die Formation live zu erleben und auf erdigen, Sechziger- und Siebziger-beeinflussten Blues Rock steht, sollte zuschlagen.

Blues Pills, Lady In Gold live in Paris, Blu-ray, Nuclear Blast, ca. 28 Euro



David Nagel
Grafiker

Corinna Dreessen

Redakteurin

Wer nach Weihnachten genug von Harmonie und Freude hat, dem sei dieses Buch als Ausgleich empfohlen. „Der Stier und das Mädchen“ von Stefán Máni beginnt mit dem dramatischen Ende der

Geschichte: Zwei Touristinnen

stoßen auf einem Bauernhof in der Einöde Islands auf ein grausames Blutbad. Der Autor Stefán Máni erzählt von den (ehemaligen) Bewohnern und Besuchern dieses Hauses und kreiert daraus einen packenden, düsteren Thriller, der den Leser so schnell nicht mehr loslässt. Der Roman ist nichts für zarte Gemüter.

Der Stier und das Mädchen, Stefán Máni, Edition M Verlag, 240 Seiten, Taschenbuch, ca. 8 Euro



Susanne Kaps

Grafikerin

Mein Tipp ist dieses spielerische Gedächtnistraining für Kinder:



Das Memo-Training
Memo, der vergessliche Elefant
Mit Gedächtnistraining spielerisch zum Lernerfolg
3. überarbeitete und erweiterte Auflage
hogrefe

Memo ist ein Zirkuselefant, aber leider sehr vergesslich. Gut, dass er im Zirkus Freunde hat, die ihm mit schlaun Gedächtnistricks helfen. Die Übungen in diesem Buch machen Spaß und die erlernten Tricks können gut in der Schule und im Alltag angewendet werden. Dieses bedeutet weniger Schulstress und mehr Erfolg beim Lernen.

Das Memo-Training: Memo, der vergessliche Elefant, Regula Everts und Barbara Ritter, 304 Seiten, gebundene Ausgabe, Hogrefe Verlag, ca. 35 Euro



Fortsetzung auf S. 94

Verfilzt UND Zugesägt

Kreativwerkstatt
alsterfemo

**Zauberhafte Weihnachtsgeschenke
in unserem Laden für Filz- und Holzobjekte**

alsterfemo ist eine Betriebsstätte der alsterarbeit gGmbH.

Wir bieten Menschen mit Handicaps
vielfältige Angebote und attraktive Arbeitsplätze.

alsterarbeit gGmbH
Im Verbund der Evangelischen
Stiftung Alsterdorf

Poppenbüttler Hauptstraße 11 b
22399 Hamburg
Telefon 0 40.22 60 64 26
Geöffnet Mo. – Fr. 10.00 – 15.00 Uhr

Morgen Kinder wird's was geben

Ihr Portrait zum Fest



Stephanie Sommer
PHOTOGRAPHY

Studio
Fuhlsbüttler Straße 415 a 3.OG
☎ 0170 93 40 807
www.stephanie-sommer.photography
kontakt@stephanie-sommer.photography





Carolin Weßling

Grafikerin

Vom grauen Herbst geht es jetzt in die stressige Weihnachtszeit, um da nicht durchzudrehen sind kleine Fluchten aus dem Alltag oft genau das Richtige. Hier hilft Jojo Moyes mit neun Kurzgeschichten, die berühren, zum Lachen bringen und den ganzen Alltagsstress vergessen lassen. Neben dem Balsam für die Seele bietet es auch schönes für die Augen: Daniela Terrazzini hat passend zu jeder Geschichte, liebevolle Illustrationen geschaffen, die den Inhalt und die Atmosphäre der Kurzgeschichte untermalen.

Kleine Fluchten: Geschichten vom Hoffen und Wünschen, Wunderlich Verlag, Jojo Moyes, 144 Seiten, 12 Euro



Birgit Schümann

Produktion/ Events

Robert Langton, Gelehrter in der Welt der Symbole und Codes, Geschichte, Religion und Kunst, wird von einem Zukunftsforscher Edmond Kirsch eingeladen, an einer Präsentation im Guggenheim Museum in Bilbao teilzunehmen, in der Kirsch eine bahnbrechende Entdeckung bekanntgeben will. Diese wird die gesamte religiöse Gemeinschaft entsetzen. Noch mitten im aufregenden Vortrag befindet sich Langton mit der Museumsdirektorin auf der Flucht. Spannung ist wieder garantiert! Ein MUSS für Dan Brown Fans.

Origin, Buch/Thriller, 670 Seiten, gebundene Ausgabe, LÜBBE Verlag, 28 Euro



ANZEIGEN-SPEZIAL

COOLE & PRAKTISCHE X-MAS-KOMBI!

BBQ im Winter ist eine feine Sache, die immer mehr Fans findet. Für sie beginnt jetzt die schönste Grillzeit des Jahres. Denn zusammen mit Freunden bei klirrender Kälte und tanzenden Schneeflocken die Kohle anzufeuern, entfacht eine Magie, der man sich nicht so leicht entziehen kann. Passend dazu gibt es bei **Schulze Outdoor Living** im Waldweg 95 perfekte Geschenkideen der Kultmarke Weber. Beispielsweise den Bestseller **Weber Master Touch GBS** (Grillfläche Ø 57cm, UVP 349 Euro) jetzt auch in weihnachtlichem Rot – er macht sich also unter dem Weihnachtsbaum richtig gut! Natürlich verfügt der Grill auch in dieser Farbe über ein GBS Grillrost aus Edelstahl und Deckelthermometer zur Temperaturkontrolle während des Grillens – damit gelingt der Feiertagsschmaus garantiert. Und für all diejenigen, denen es trotz glühender Holzkohle zu kalt ist, haben die Outdoor-Experten ein passendes Geschenk: **DOME by Heatsail**. Eine zeitlose Beleuchtung mit Heizung für Garten und Terrasse mit integrierter Musikanlage. Denn dank eingebautem Bluetooth können Sie drahtlos Musik hören. Auf elegante und luxuriöse Art und Weise lässt sich zu jeder Jahreszeit auf Knopfdruck Sommer-Atmosphäre auf der Terrasse schaffen. Verschiedene Ausführungen, Preis auf Anfrage. Mehr Infos unter **Tel. 040 601 20 12** und auf **schulze-outdoorliving.de**.



Grillen im Winter entfaltet seine ganz eigene Magie: Am schönsten wird sie mit dem Weber Master Touch GBS – passend in weihnachtlichem Rot!

Räumpflicht:

Die

GEBOTE

So schön die weiße Pracht auch ist:
Wer mit Räumen dran ist, hat die
Pflicht, die Wege freizumachen!

Viele erwarten die vierte Jahreszeit sehnsüchtig – doch bedeuten Schnee und Eis mehr als Schlittenspaß und Kaminromantik. Für Haus- und Wohneigentümer ist der Winter vor allen Dingen mit Arbeit verbunden: Die Räum- und Streupflicht soll witterungsbedingten Unfällen vor der eigenen Haustür vorbeugen. Stefan Bernhardt, Rechtsexperte der Bausparkasse Schwäbisch Hall, erklärt, was zu tun ist.

Fortsetzung auf S. 96

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Fachanwalt für Bau-
und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Wir wünschen frohe Feiertage

Rechtsanwälte und Mediatoren

Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

Dr. Wolfgang Wenskat

Strafverteidigung, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht
Wirtschaftsmediator

Moorhof 11, 22339 Hamburg

Tel.: 606 22 24 – www.anwaelte-moorhof.de

Flexible Terminvereinbarung u.a. auch am Samstag möglich

MIT MIR STEUERN SIE RICHTIG

Dipl.-Betriebswirt (FH)
RÜDIGER KOCH
Steuerberater

Stratenburg 1 · 22393 Hamburg (-Sasel) · Tel.: 6013055 · Fax: 6011502
www.ruediger-koch.de · info@ruediger-koch.de

Countdown
31.12.2017

Steuererklärung
schon erledigt?
Lassen Sie mich das
übernehmen!

Steuerberaterin
Sabine Gellermann
Buchenring 57
22359 Hamburg
Tel.: 040 / 609 016 20
Fax.: 040 / 609 016 21
info@sabine-gellermann.de



Hofmann - Jacobsen

Rechtsanwältin

Wiebke Hofmann-Jacobsen

Fachanwältin für Familienrecht
Scheidung, Unterhalt, Sorgerecht, Erbrecht,
Grundstücksrecht, Betreuungs- und
Patientenverfügungen, Vorsorgevollmachten.

Vorübergehende Adresse:
Bramfelder Chaussee 214 · 22177 Hamburg
Tel. 040/641 99 69 · Fax: 040/64224091
info@hofmann-jacobsen.de • www.hofmann-jacobsen.de



Fortsetzung von S. 95

Die 5 GEBOTE



Winterpflichten: Hausbesitzer müssen bei Schneefall angrenzende Gehwege räumen.

1. Gebot:

Hier muss geräumt werden

Alle Geh- bzw. Radwege, die an das eigene Grundstück grenzen (OLG Brandenburg, Az. 4 U 55/07), sowie öffentlich zugängliche auf dem Grundstück selbst (OLG Karlsruhe, Az. 14 U 107/07), müssen gefahrenfrei begehbar sein. So muss sichergestellt werden, dass ein Streifen zwischen 1,00 und 1,20 Metern Breite geräumt und gegebenenfalls gestreut ist (BGH, Az. III ZR 8/03).

2. Gebot:

Nicht alle Streumittel sind erlaubt

In vielen Städten und Gemeinden sind aggressive Streusalze verboten. Örtliche Regelungen sehen Split und Sand als Mittel der Wahl vor. Hobelspäne, die sich mit Feuchtigkeit vollsaugen können, zeigen nicht genügend abstumpfende Wirkung und sind somit nicht geeignet (OLG Hamm, Az. 6 U 92/12).

3. Gebot:

So oft heißt es räumen, schippen, streuen

Es ist den Kommunen selbst überlassen, Zeiten festzulegen, zu denen Wege von Schnee und Eis befreit sein müssen. „In den jeweiligen Ortssatzungen ist jedoch meist eine Spanne zwischen 7 und 20 Uhr vorgeschrieben, mit dem Zusatz, dass an Sonn- und Feiertagen erst ab 9 Uhr geräumt werden muss“, so Bernhardt. Das heißt, bei starkem Schneefall müssen Wege mehrmals täglich freigeschaufelt werden (OLG München, Az. 1 U 3243/09). So können bei Eisregen auch stündliche Streuungen vonnöten sein. Wenn für den Morgen Glatteis angesagt ist, ist es empfehlenswert, bereits am Vorabend zu streuen (OLG Brandenburg, Az. 5 U 86/06).

4. Gebot:

Gemeinsam anpacken in Mehrparteienhäusern

Grundsätzlich haftet die gesamte Eigentümergemeinschaft für die Verkehrssicherheit. Vermieter können ihre Schuldigkeit jedoch durch bestimmte Klauseln im Mietvertrag auf ihre Mieter abwälzen oder auch einen Hausmeisterservice beauftragen. Oft wird die Erdgeschossparter in die Pflicht genommen, allerdings gibt es hierfür keine rechtliche Grundlage (AG Köln, Az. 221 C 170/11). In jedem Fall müssen Eigentümer kontrollieren, ob die Wege tatsächlich geräumt wurden. Die Zugänge zur Tiefgarage dürfen hierbei nicht vergessen werden (OLG Karlsruhe, Az. 14 U 107/07).

5. Gebot:

Kein Urlaub von den Pflichten

Die Räum- und Streupflicht ist unnachgiebig. Wer ihr nicht nachkommen kann, muss sich unbedingt um eine Vertretung kümmern. Daran ist auch bei Krankheit, Urlaub oder Dienstreise nicht zu rütteln.

Wer die richtigen Räumwerkzeuge bereitstellt, kann seiner Pflicht zeitnah nachkommen!

Foto: Maren Hosemann/pixelio

DR. KARL-HEINZ BELSER

Rechtsanwalt
Fachanwalt für Erbrecht
Fachanwalt für Steuerrecht



Erbrecht: Testament, Erb- und Ehevertrag, General- und Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung, Betreuung, Erbauseinandersetzung, Testamentsvollstreckung, Nachfolgeplanung

Steuerrecht: Steuerberatung, Steuererklärung, Einspruch und Klage, Strafverfahren, Selbstanzeige

Wirtschaftsrecht: Beratung und Vertretung von kleinen und mittelständischen Unternehmen

Kattjahren 6
22359 Hamburg-Volksdorf
direkt am Volksdorfer Markt

Tel: 040-730 811 811, Fax 040-730 811 899
E-Mail belser@ra-belser.de
www.ra-belser.de

ZOEFTIG ZOEFTIG STEUERBERATER

Horst-Rüdiger Zoeflig Stb. & Marcus Zoeflig Dipl.-Kfm Stb.

Erstellung von Steuererklärungen
Erstellung von Jahresabschlüssen
Finanz- und Lohnbuchhaltung

Beratung in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen
Besteuerung von Renteneinkünften



Berner Weg 31 • 22393 Hamburg Telefon 040 98 26 999 71 Telefax 040 98 26 999-99
Internet www.zoeflig.de • E-Mail post@zoeflig.de

CHRISTINE WEDEMEYER-LÜHRS

Rechtsanwältin

Fachanwältin für Verkehrsrecht

Fachanwältin für Versicherungsrecht

ADAC-Vertragsanwältin

Volksdorfer Weg 205
22393 Hamburg / Sasel

Tel. 040 / 60 55 99 62
Fax 040 / 60 04 90 90

e-mail: rainwedemeyer@web.de
www.kanzlei-wedemeyer-luehrs.de

GOEBEL HIRSCH BRINKE

RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 • Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

In Hamburg landen überdurchschnittlich viele Streitigkeiten vor Gericht!

Streitlustige HAMBURGER

Durchschnittlich mehr als jeder **vierte** Hamburger ist pro Jahr in einen Rechtsstreit verwickelt. Die **HafenCity** gehört trotz Rückgang weiterhin zu den streitlustigsten Stadtteilen. Dabei streiten Hanseaten häufiger als der **Bundesschnitt** im Bereich Arbeit und Beruf.

Die Hamburger werden immer streitlustiger: 28,8 Streitfälle pro 100 Einwohner im Jahr 2016 sind immerhin 2,3 Streitfälle mehr als zwei Jahre zuvor. Im Vergleich zu 2012 beträgt die Steigerung sogar 4,5 Streitfälle pro 100 Einwohner. Damit belegt Hamburg im Bundesländer-Vergleich erneut Platz zwei hinter Berlin (31,2 Streitfälle).

Zum Vergleich: Bundesweit liegt die Streitintensität im Durchschnitt nur bei 25,1 Streitfällen. Dieses Mal teilt sich Hamburg den Silberrang allerdings mit Nordrhein-Westfalen und liegt damit deutlich vor Schleswig-Holstein (25,9 Streitfälle je 100 Einwohner), Bremen (25,6) und Niedersachsen (25,5). Das ist das Ergebnis von „Deutschlands großer StreitAtlas 2017“ – die Neuauflage der großangelegten Studie von ADVOCARD zum Streitverhalten der Bundesbürger. Dafür wurden mehr als 1,7 Millionen Streitigkeiten von Privatpersonen aus ganz Deutschland analysiert.

In Hamburgs zentralen Stadtvierteln Neustadt (36,1 Streitfälle je 100 Einwohner) und HafenCity (34,7) wird fleißig gestritten – hier ist durchschnittlich mehr als jeder Dritte Einwohner pro Jahr in einen Streit verwickelt. Auch wenn sich damit die Lage im jungen Stadtteil HafenCity etwas entspannt, gehört er nach wie vor zur Top10 der streitlustigsten Hamburger Stadtteile. 2014 wurde nirgendwo in der Hansestadt häufiger als in der HafenCity gestritten (43,8 Streitfälle je 100 Einwohner).

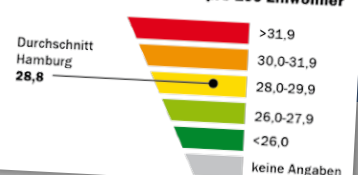
Die höchste Streitintensität in Hamburg weisen die westlichen Stadtteile südlich der Elbe auf (Altenwerder, Cranz, Finkenwerder, Francop, Neuenfelde, Waltersdorf; alle 38,7 Streitfälle). Die friedlichsten Hamburger leben in Kirchwerder,

HAMBURGS GROSSER STREITATLAS 2017



- 1 Neustadt
- 2 St. Pauli
- 3 Altona-Altstadt
- 4 Sternschanze
- 5 Hoheluft-West
- 6 Hoheluft-Ost
- 7 Harvestehude
- 8 Uhlenhorst
- 9 Dulsberg
- 10 Hohenfelde
- 11 Borgfelde
- 12 Hammerbrook
- 13 St. Georg
- 14 Hamburg Altstadt
- 15 Spadenland
- 16 Langenbek

Streitfälle pro 100 Einwohner



Hummelsbüttel, Lemsahle und Volksdorf ziehen häufiger vor Gericht als der Hamburger Schnitt.

Tatenberg, Spadenland, Ochsenwerder und Reitbrok mit je 18,4 Streitfällen auf 100 Einwohner. Die Ursachen für Rechtsstreitigkeiten sind immer vielfältig. Wie bundesweit steht bei den Hamburgern ebenfalls der Bereich „Privates“ als Ursache für Streit an erster Stelle. Platz zwei belegt das Feld „Verkehr & Mobilität“. Auf Platz drei folgt Ärger im Arbeitsumfeld: In Hamburg drehen sich 15,1 Prozent aller Streitfälle um den Broterwerb, der Bundesdurchschnitt liegt bei 13,4 Prozent.

Zweiter Platz für Hamburg: Mehr Rechtsstreitigkeiten gibt es nur in Berlin. Nirgendwo wird in der Hansestadt mehr gestritten als in der HafenCity – auf 100 Einwohner kommen 43,8 Streitfälle!



Anwälte in Volksdorf

**Vertragsrecht, Mietrecht,
Baurecht, Forderungseinzug**

Jan Teutschmann
Rechtsanwalt*

Arbeits- und Dienstrecht

Jörg Appelman-Möhring
Rechtsanwalt*
> www.Ra-Appelmann.de

**Familienrecht, Erbrecht,
Betreuungsrecht**

Nicole Henjes-Gehrmann
Rechtsanwältin*

* in Bürogemeinschaft

Termine nach Vereinbarung.

Im Alten Dorfe 25
22359 Hamburg
Tel.: 040 / 603 26 14
Fax.: 040 / 603 26 16



Rechtsanwälte Thomas Müller und Partner

Thomas Müller
Fachanwalt für Familienrecht

- EDV-Recht
- Erbrecht
- Mietrecht
- Verkehrsrecht

Dr. Thorsten Hinnekeuser
Fachanwalt für Arbeitsrecht

- Erbrecht
- Handels-/Gesellschaftsr.
- Mietrecht
- Versicherungsrecht

Marc Wenzel
Fachanwalt für Familienrecht

- Erbrecht
- Verkehrsrecht
- Inkasso/Vertragsrecht
- Nachbarschaftsrecht

Waldweg 18 in 22393 Hamburg-Sasel – Tel.: 040-601718-20 (Recht)
Fax: 040-601718-30 – www.rechtsanwaelte-sasel.de

Steuerberater Hahn und Partner

Günter Hahn, Dipl.-Kfm
Andrea Hahn, Dipl.-Kfm
Katharina Thoms, Dipl.-Kffr

Gesamte Dienstleistungspalette einer modernen Steuerberatungskanzlei für Unternehmen und Privatpersonen
- wirtschaftliche u. steuerliche
Komplettberatung -

Tel.: 040-601718-0 (Steuern)
info@steuerberatung-hup.de

Sie möchten Ihr Grundstück verkaufen?

Wir kaufen Ihr Grundstück oder vermitteln dieses courtagefrei



Wir freuen uns auf Sie!

Tel: 040/645 395-40
grundstueck@mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH . Schleusenredder 17a . 22397 Hamburg
www.mollwitz-grundstuecksvermittlung.de

Ihre Vorteile – damit Sie kein Geld verschenken:

- Courtagefrei, keine versteckten Nebenkosten
- Hunderte gelistete, solvente Kaufinteressenten
- Kostenlose Prüfung Ihres Grundstücks durch unsere Architekten
- Familiengeführtes Unternehmen – Marktführer mit Tradition
- Gesamte Organisation bis zur notariellen Beurkundung

Mollwitz

UMGANG MIT GARTENABFÄLLEN

Das **Verbrennen von Gartenabfällen** ist seit dem 18. Oktober 2017 in Hamburg **nicht mehr zulässig**. Aus diesem Anlass hat das **Bezirksamt Wandsbek** jetzt die Informationsblätter des „Laub & Co. - Was tun mit Gartenabfällen?“ und „Gartenabfälle“ überarbeitet. Man kann sie unter www.hamburg.de/wandsbek/umwelttipps/ herunterladen. Sie geben Tipps zum Umgang mit Grünabfällen.

Sollten anfallende Grünabfälle nicht vollständig verwertet werden können, bietet die Hamburger Stadtreinigung (SRHH) günstige Entsorgungsmöglichkeiten an: Kostenlos ist 1 Kubikmeter Gartenabfall pro Anlieferung, jeder weitere kostet einen Euro. Biotonnen werden für eine geringe monatliche Gebühr gestellt und 14-tägig abgeholt; 1,58 € für die 80-Liter-Tonne; 1,81 €/120-l-Tonne; 2,86 €/240-l-Tonne. Laubsäcke werden an fünf festen Terminen abgeholt (1€/Sack). Die Abfuhrtermine können telefonisch unter 040 2576-0 erfragt werden und sind auf der Internetseite der Hamburger Stadtreinigung www.srhh.de aufgeführt. Die Laubsäcke können auch ganzjährig ohne weitere Gebühren zur Anlieferung von Grünabfällen auf den Recyclinghöfen genutzt werden. Das Ablagern in Hamburgs Grün - im Wald, in Grünanlagen, an Knicks oder Gewässern - ist unzulässig. Es schädigt Pflanzen und Tiere. Hinzu kommt das unschöne Landschaftsbild. Es wird darum gebeten, die Entsorgungsmöglichkeiten der Hamburger Stadtreinigung zu nutzen. Weitere Informationen zum Thema „Verbrennen von Gartenabfällen“ finden Sie auf hamburg.de/abfall

Carports

Alle Maße möglich • Qualität seit über 40 Jahren

Erfragen Sie Ihr persönliches Angebot



Holz-Wohn-Bau GmbH • Otto-Hahn-Straße 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 04154 / 47 77 • info@carport-hamburg.de • www.carport-hamburg.de

Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Teichbau • Zaunanlagen • Schneeräumung

Winterzeit

RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

Foto: Welzhofer/Moriell



IRRTÜMER

Wer einen Garten hat, findet rund ums Jahr Gelegenheit, **interessante Einblicke** ins Leben von Vögeln zu gewinnen. Besonders für Kinder sind die **spannend und lehrreich**. „In diesem Zusammenhang werden häufig Infos weitergegeben, die nicht mehr dem **neuesten Erkenntnisstand** entsprechen“, weiß **Wildvogel-Expertin Christine Welzhofer**. Hier stellt sie fünf Fehlmeinungen richtig.

1. DIE NATUR SORGT SCHON VON SELBST FÜR IHRE TIERE

Welzhofer: In funktionierenden Ökosystemen ist das durchaus der Fall. Fakt ist aber, dass heute in unserer aufgeräumten Kulturlandschaft die Insektenpopulationen um stellenweise bis zu 30 Prozent zurückgegangen sind und den Vögeln daher eine entscheidende Nahrungsgrundlage weggebrochen ist. Auch die Pflanzenvielfalt nimmt mehr und mehr ab, so dass die Tiere auch immer weniger Früchte und Samen finden. Grundsätzlich gilt: Je auf- und leergeräumter das Vogelrevier, desto wichtiger wird die Fütterung durch Menschenhand.

2. GEFÜTTERT WIRD NUR BEI EIS UND SCHNEE.

Welzhofer: Bei den heutigen, schwierigen Umweltbedingungen fehlt den Vögeln rund ums Jahr die Nahrung. Eine Ganzjahresfütterung ist daher eindeutig besser als nur die gelegentliche Futtergabe. Wer trotzdem ausschließlich in der kalten Jahreszeit füttern möchte, sollte dann zumindest frühzeitig damit beginnen.

Wenn das im Garten angebotene Futter verschiedene Vogelarten anspricht, lässt sich hier tagtäglich eine große Artenvielfalt beobachten - hier sind es beispielsweise Zeisige.

über Gartenvögel

Denn eine Vogelpopulation im Garten braucht immer ein paar Tage, um eine Futterstation zu entdecken und sich an sie zu gewöhnen. Diese Zeit fehlt den Tieren, wenn tatsächlich nur bei extremen Wetterlagen wie Eis und Schnee spontan gefüttert wird.

3. PRO GARTEN EINE FUTTERSTELLE.

Welzhofer: Wenn sich alle Vögel auf nur eine Futterstelle stürzen, kann das für die Tiere durchaus stressig werden. Zumal sich meist große Arten wie Amseln oder agile Arten wie Sperlinge gegen die kleinen Rotkehlchen oder Zaunkönige durchsetzen. Für Entspannung sorgt es, wenn je nach Möglichkeit zwei bis drei Futterstellen im Garten gibt. Idealerweise sollte es dann an jeder ein anderes Nahrungsangebot geben, so dass Körner-, Beeren- und Weichfresser gleichermaßen versorgt werden. Für zusätzliche Stressreduzierung kann auch das Aufhängen von Gourmetknödeln und Vogelschmäusen in der Nähe der Futterstation sorgen.

4. AN FUTTERSTELLEN KOMMEN JA DOCH NUR MEISEN, AMSELN UND SPATZEN.

Welzhofer: Die Artenvielfalt, die man mit geeignetem Futter in den Garten lockt, ist weitaus höher. Im städtischen Raum, sind an einem Futterplatz in der Regel um die 15 verschiedenen Vogelarten zu beobachten - in ländlichen Regionen kann die Zahl sogar mehr als doppelt so groß sein.

5. WER AUSREICHEND STRÄUCHER IM GARTEN HAT, MUSS KEINE NISTKÄSTEN AUFHÄNGEN.

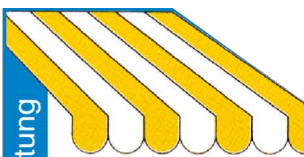
Welzhofer: Bäume und Sträucher laden viele Gartenvögel zum Nisten ein, speziell wenn im Brutumfeld das Nahrungsangebot passt und ausreicht. Viele Arten benötigen jedoch andere Nistmöglichkeiten: Höhlenbrüter wie Meisen oder Stare und Halbhöhlenbrüter wie Amseln und Rotschwänzchen sind zumeist auf geeignete Bruthilfen im Garten angewiesen.



Ohechausse 20 • 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3000 m² Ausstellung.
Sofort vorrätig!



Beratung Montage Reparatur Wartung



TÜMLER & PEIL

**ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE** Seit 1865

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

RATHJENS 
Garten- und Landschaftsbau GmbH



**Schnee- & Eisbeseitigung
fachgerecht!**

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de





Füttern mit Liebe und Verantwortung



15%
sparen mit unserem
Probier-Angebot*
auf www.dr-link-tiernahrung.de

Ihr Rabatt-Code:
ALSTER



Entdecken Sie die ganze Vielfalt der
naturbelassenen Premium-Tiernahrung von
Dr. Link® auf www.dr-link-tiernahrung.de

*Angebot gilt für das gesamte Dr. Link® Tiernahrungssortiment für Hunde und Katzen. Dieser Gutschein ist nur im Online-Shop unter www.dr-link-tiernahrung.de einlösbar. Die Eingabe des Rabatt-Codes erfolgt im Warenkorb. Als Erstbesteller erhalten Sie einmalig 15% Rabatt auf den Warenwert. Nur ein Gutschein pro Bestellung, keine Barauszahlung möglich. Gültig bis 31.12.2017. Ab 25,90 € ist die Lieferung innerhalb von Deutschland versandkostenfrei. Dr. Link® ist eine Marke der ZFT – Zentrum für Tiernahrung GmbH, Hamburg.

Kastrierte Hunde neigen zu Übergewicht. Mit der richtigen Ernährung kann das verhindert werden.



Richtige Ernährung bei KASTRIERTEN HUNDEN

Kastrierte Hunde neigen häufiger zu **Übergewicht**. Dies liegt daran, dass sich der **Stoffwechsel** des Tieres etwa **vier Wochen** nach dem Eingriff umstellt.

In westlichen Nationen ist die Kastration sowohl von Rüden als auch von Hündinnen ein weit verbreiteter Eingriff geworden. Eine Kastration hat nicht ausschließlich nur Vorteile. Auch hier kann es Nebenwirkungen oder Spätfolgen geben, wie z.B. die sehr weit verbreitete Neigung zu Übergewicht mit all seinen gesundheitlichen Folgen. Zudem ist und bleibt es ein operativer Eingriff unter Vollnarkose, der mit tierärztlicher Beratung sorgfältig abgewogen werden sollte.

Nach einer Kastration gibt es einiges zu beachten, um Übergewicht bei dem Tier zu vermeiden. Ein Grund für eine Gewichtszunahme ist die Umstellung des Stoffwechsels bei dem Hund, der Ruheumsatz wird geringer. Als Ruheumsatz bezeichnet man die Energie, die benötigt wird, um die lebenswichtigen Funktionen, wie Atmung, Herzkreislauf-tätigkeit, Verdauung und weitere Stoffwechselprozesse aufrecht zu erhalten. Also die Energie, die der Hund benötigt, wenn er einfach herumliegt, schläft oder eine Kleinigkeit frisst und trinkt.

Die Folge: Bei gleichbleibender Fütterung in Art und Menge wie vor der Operation nimmt der Hund an Gewicht zu. Da Übergewicht langfristig schwere gesundheitliche Folgen haben kann, wie z.B. eine stärkere Belastung von Herz und Gelenken, sollte von Anfang dagegen gesteuert werden. Dies kann gelingen, indem die Menge des gewohnten Futters um ca. 5 bis 10% reduziert wird (die genaue Menge an benötigtem Futter ist sehr individuell und muss ausprobiert werden). Damit der Hund keinen Hunger leidet, ist es sinnvoll, auf ein Futter umzusteigen, welches bei gleichem Volumen etwas weniger Energie enthält, sodass der Hund satt, aber nicht dick wird. Mit einer Spezialdiät von Dr. Link kann das Abnehmen ebenfalls unterstützt werden.



Durch eine Kastration
nimmt der Ruheumsatz ab.

Gut für den Stichling: Die wirtschaftliche Bedeutung, der in Schwärmen lebenden Fische ist unbedeutend. Sie wurden nie als Speisefische wahrgenommen.

Fisch des Jahres:

DER STICHLING

Der **Deutsche Angelfischerverband** (DAFV) hat gemeinsam mit dem **Bundesamt für Naturschutz** (BfN) und dem **Verband Deutscher Sporttaucher** (VDST) den Stichling zum Fisch des Jahres 2018 gekürt.

Große Ehre für einen kleinen Fisch: Der Dreistachstichling - der zwischen fünf und acht Zentimeter groß wird - ist der Fisch des Jahres 2018. Mit der Wahl zum Fisch des Jahres wollen der DAFV, das BfN und der VDST zeigen, dass auch Kleinfischarten wie der Dreistachlige Stichling besondere Aufmerksamkeit verdienen. Sie wollen deutlich machen, dass sich hinter Fischarten wie dem Stichling einzigartige Lebens- und Verhaltensweisen verbergen und damit den Blick für die vielen Besonderheiten unserer heimischen Fischfauna schärfen. Der Stichling gehört zu den kleinsten heimischen Süßwasserfischen, der u.a. auch im Alsterlauf beheimatet ist. Seinen Namen verdankt er den drei Einzelstacheln vor seiner Rückenflosse. Seine Verbreitung reicht von den küstennahen Gewässern bis in den alpinen Raum.

Es wird zwischen einer stationären Süßwasserform und einer wandernden Form unterschieden, die jährlich aus ihren marinen küstennahen Lebensräumen zum Laichen in die Unterläufe der Flüsse zieht.

Tierarztpraxis in Bergstedt

**Frohe Weihnachten
und guten Rutsch ins neue Jahr!**



Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten: Mo.-Di. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr,
Mi. 9-13 Uhr Terminsprechstunde und 16-19 Uhr

Do. Wintersprechstunde 15-19 Uhr, Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr



TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



**Wir wünschen allen eine schöne
Adventszeit und ein gutes Jahr 2018!**

Freie Sprechstunde:
Terminsprechstunde:

Montag bis Freitag 10-12 Uhr
Montag bis Freitag 16-18 Uhr, Samstag 10-12 Uhr
außer Mittwoch nachmittags

Amelie Ratjen · praktische Tierärztin · Tel. 040 - 64 42 66 44 · Georg-Sasse-Strasse 16 · 22949 Ammersbek-Lottbek

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



**Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de




Fotos: wadehamburg

Professionelle Friseure kommen zu Ihnen ins Haus!
Auch in erschwerten Situationen, z.B. bei Schlaganfall, MS, Demenz etc.



- **Trockenhaarschnitt**
 - **Waschen • Legen • Föhnen**
 - **Dauerwelle • Tönen**
- auch Arbeiten am Bett sind möglich
Friseur und Pflege

Marina-Chic.de

Rufen Sie an! Tel.:
60 68 44 40

Der Pflegedienst in Ihrer Nähe



**Ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes neues Jahr!**

JONATHAN **Neue Adresse
Neue Leistung:**

**Seniorentreff „Jonathan Aktiv“ Entlastungsleistungen direkt in
unseren Aktiv-Räumen + Fahrservice.**

Informationen zum Programm unter **040/ 60 70 917**
Poppenbütteler Chaussee 28, Hamburg-Duvenstedt
Inhaberin: Kirsten Mähl

www.jonathan-pflegedienst.de

**25
Jahre**

**MDK
Note 1,1**

A&V HAUS DUVENSTEDT

WOHNEN, BETREUEN, PFLEGEN GmbH

Privat geführte Senioreneinrichtung im Herzen von Duvenstedt



- **Familiäre Atmosphäre**
- **Wohnen in hellen und großzügigen
Zimmern**
- **Individuelle Einrichtung möglich
und gewünscht**
- **Kurzzeit- und Verhinderungspflege**

Ansprechpartner:
Imme Voshage
ivoshage@hausduvenstedt.de

A&V HAUS DUVENSTEDT
Poppenbütteler Chaussee 23
22397 Hamburg

www.hausduvenstedt.de

040 / 607 64 0

Gemeinsam

Zu **Weihnachten** wünschen wir uns im Kreis unserer Lieben zu sein. Das ist aber nicht allen vergönnt. Der **Verein „Wege aus der Einsamkeit“** mit Hauptsitz in Hamburg zeigt **Menschen über 60** seit Dezember 2007 Wege aus der Isolation auf. Wir stellen Ihnen ein Projekt vor, das Gemeinschaft fördert.

Vor genau zehn Jahren nahm „Wege aus der Einsamkeit e.V.“ die Arbeit auf. Wir nutzen die Gelegenheit, um zum zu gratulieren! Im Gespräch erklärt Dagmar Hirche aus dem Vorstand: „Bei den Begegnungen muss man auch ein bisschen Geduld mitbringen. Denn im Alter hat jeder, auch man selber, seine Macken. Deshalb muss man lernen im Umgang miteinander toleranter zu sein.“ Hirche kann das gut vermitteln, nicht zuletzt weil sie selbst über 60 ist und diese Erfahrungen selbst gemacht hat. Sie erklärt: „Es gibt ja ganz verschiedene Möglichkeiten sich zu vernetzen. Man muss sich eben die Zeit nehmen herauszufinden, was zu einem passt. Aber die Senioren müssen selbst die ersten Schritte machen und das vorhandene Angebot wahrnehmen.“ Ein wichtiger Schwerpunkt der Arbeit von „Wege aus der Einsamkeit“ liegt in der Vermittlung zum Umgang mit dem Internet und neuen technischen Geräten. Dagmar Hirche erklärt: „Es ist uns wichtig das Alter mit in die Digitale Welt zu nehmen.“ Deshalb finden unter dem Motto „Wir versilbern das Netz“ immer wieder Schulungen statt. „Da ist weiterhin Bedarf“, sagt Dagmar Hirche. „Denn zu Weihnachten bekommen sicher zahlreiche Senioren von Ihren Angehörigen Tablets geschenkt.“

Dieses Jahr gab es wieder viele Aktionen. Beispielsweise wurde erneut eine Patenschaft für die älteste Elefantendame in Hagenbecks Tierpark übernommen. Im April wurden bei einem Zoobesuch 3.000 € für die Asiatische Elefantenkuh Mogli (Jahrgang 1967) gespendet. Außerdem beteiligt sich „Wege aus der Einsamkeit“ jedes Jahr mit einer Aktion am Weltseniorentag. Am 1. Oktober wurde mit einer spontanen Tanzaktion vor dem KNUST auf die Belange von Menschen über 60 aufmerksam gemacht und danach ein Senioren-Speeddating angeboten. Auch der Projektbotschafter, der beliebte Entertainer Maximilian Arland, war dabei. Die nächste Möglichkeit, die Mitglieder des Projekts kennenzulernen, besteht am 10.12. von 12-16 Uhr im Mojo Club. Dort wird zunächst eine Runde Musik-Bingo gespielt und danach getanzt. Der Eintritt ist frei.

Wolfgang Wagner



In gemütlicher Runde lässt sich mit Spaß lernen wie Tablets zu bedienen sind und wie man sich im Internet vernetzt.

durch das Jahr



Als „Wege aus der Einsamkeit“ für Elefantendame Mogli spendete war auch eine Kita-Gruppe dabei.

Wir sind für Sie da.



Wir möchten, dass Sie in unserem Haus ein neues Zuhause finden und in Würde alt werden können.

Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de

„Wege aus der Einsamkeit e.V.“

Der Verein möchte dazu beitragen, dass Menschen mit einer hohen Lebenserwartung wie in Deutschland die Möglichkeit haben ihr Leben dauerhaft selbst zu gestalten. Damit die ältere Generation auch besser in den sozialen Netzwerken vertreten ist, hat „Wege aus der Einsamkeit“ eine starke Präsenz mit einem Facebook- und einen regen Austausch mit einem Twitter-Account.

Lübecker Straße 1
Alstertower 5. Stock
22087 Hamburg

Tel. 422 36 223 200
www.wegeausdereinsamkeit.de
info@wegeausdereinsamkeit.de

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs, für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Hilfsmittel:

Rollstühle und Elektromobile, Therapeutische Bewegungsgeräte, Elektrotherapiegeräte, XXL-Produkte

Weitere Hilfsmittel für:

Bad, Gehen, Sitzen und Liegen, Wund- und Stomaversorgung, Sauerstoff- und Atemtherapie, Inkontinenz und Pflege

Serviceleistungen:

Beratung zu Hause, Ausstellung, Werkstatt und Kundendienst, Abwicklung aller Formalitäten mit den Krankenkassen

Wir sind für Sie da:

Mo.-Do. von 8⁰⁰ bis 16⁰⁰ Uhr Fr. von 8⁰⁰ bis 13³⁰ Uhr

In unserer Ausstellung bieten wir Ihnen die Möglichkeit, viele Hilfsmittel auszuprobieren.

Sie erreichen uns telefonisch unter:

040 - 60 60 450 K+T



KRAUTH + TIMMERMANNT Reha Technik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11 • 22399 Hamburg
E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de

So wichtig sind **Impfungen!**

Die Deutschen sind **Impfmuffel**. Aber auch im **Erwachsenenalter** sollte regelmäßig der **Impfschutz geprüft** werden – spätestens alle zehn Jahre.

Was passiert bei einer Impfung?

Sobald der Körper mit Krankheitserregern in Kontakt kommt, bildet er Antikörper. Ebenfalls bildet der Körper sogenannte Gedächtniszellen. Diese sind dazu in der Lage einen Krankheitserreger auch noch nach Jahren wiederzuerkennen und diesen dann effektiv zu bekämpfen. Das Immunsystem ist also lernfähig. Bei einer Impfung wird genau das genutzt. Dem Patienten werden abgeschwächte beziehungsweise abgetötete Erreger injiziert. Diese lösen keine Infektion aus, dennoch beginnt der Körper mit der Produktion der Antikörper und Gedächtniszellen.

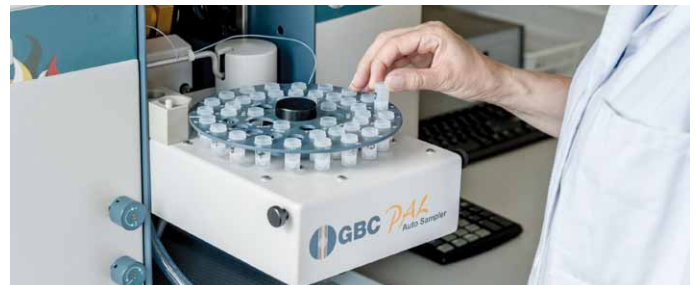
Wozu braucht man einen Impfschutz?

Eine Impfung dient der individuellen sowie der bevölkerungsbezogenen Vorsorge. Durch Impfungen können Ansteckungsrisiken und Erkrankungen verringert werden. Darüber hinaus helfen sie dabei Epidemien zu verhindern, wodurch ebenso Menschen profitieren, die sich aus medizinischen Gründen nicht selbst impfen lassen können, da eventuell Allergien gegen Wirkstoffe vorliegen. Anfang des 20. Jahrhunderts starben jedes Jahr mehr als 65 000 Kinder an Keuchhusten, Diphtherie und Scharlach. Infektionskrankheiten gehörten zu den häufigsten Todesursachen. Dank der heutigen Verfügbarkeit von Antibiotika und Schutzimpfungen hat sich die Lage deutlich verbessert.

Wogegen sollte man sich impfen?

Masern: Als Kind erhält man die Impfung in zwei Dosen als Kombi-Impfung. Die Impfung hält ein ganzes Leben an und ist insofern ratsam, da diese Krankheit im schlimmsten Fall zu Lungen- bzw. Hirnhautentzündungen mit Todesfolge führen kann. Wurde man als Kind nicht geimpft, sollte man dies im Erwachsenenalter unbedingt nachholen.

Polio: Es ist eine Viruserkrankung die zu Lähmungserscheinungen führen



Symbolbild: Bei der Herstellung eines Impfstoffes müssen zunächst die Krankheitserreger isoliert werden.

kann. Normalerweise erfolgt die Impfung im Alter von zwei Monaten als sechsfach-Kombi. Im Erwachsenenalter muss die Impfung aufgefrischt werden, wenn Reisen in Polio-Regionen wie zum Beispiel Indien anstehen.

Röteln: Besonders für schwangere Frauen eine Gefahr. Kinder ab 11 Monaten können geimpft werden. Frauen, die als Kind nicht geimpft wurden, sollten dies im Erwachsenenalter nachholen.

Tetanus: Tetanus befällt die Nervenzellen und führt zu Muskelkrämpfen, Lähmungen und Herzerkrankungen. Erwachsene müssen die Impfung alle zehn Jahre auffrischen.

Diphtherie: Kann zum Erstickungstod führen. Auch diese Impfung sollte nach zehn Jahren aufgefrischt werden.

Welche Nebenwirkungen gibt es?

Natürlich kann es bei Impfungen Nebenwirkungen geben. Zu den häufigsten gehören Fieber, Schwellungen an der Einstichstelle und Hautausschlag.

10 Jahre Hightech-Medizin im Kampf gegen den Krebs

Das **Strahlenzentrum Hamburg** in der Langenhorner Chaussee 369 zählt zu den führenden medizinischen Versorgungszentren für Strahlenmedizin und Radiochirurgie. Fortschrittlichste Technologien und Verfahren, die reibungslosen Abläufe und die persönliche Betreuung in angenehmer Atmosphäre sind Qualitätsmerkmale dieser seit nunmehr 10 Jahren bestehenden Institution. „Trotz aller Technik steht der Patient als Mensch für uns im Zentrum unserer Arbeit“, unterstreicht Privatdozent habil. Dr. med. Fabian Fehlauer, Gründer, Geschäftsführung und medizinische Leitung des „SZHH“.

Seit 2011 steht dem Experten das CyberKnife, die nach wie vor fortschrittlichste Therapie für Tumorpatienten zur Verfügung: Ein virtuelles Skalpell zerstört hochpräzise krankhaftes Gewebe, während das gesunde Gewebe verschont bleibt. In einmaliger Weise können damit bestimmte schwierigste Krebsarten behandelt werden – ambulant, ohne operativen Eingriff, ohne Narkose und Schmerzen.

Aber auch als schonende Schmerzbehandlung bei chronischen entzündlichen und degenerativen Erkrankungen der Gelenke und Sehnen, – zum Beispiel bei Arthrose, Sehnenreizungen, Knorpel- oder Schleimbeutelentzündungen, dem sogenannten Tennis- oder Golfer-Ellenbogen oder Fersenspornen, findet die sog. Röntgenreizbestrahlung Anwendung, welche aufgrund von fundierten wissenschaftlichen Studien als Kassenleistung anerkannt ist.

Mehr Infos unter **Tel. 040 244 245 80** und auf **strahlenzentrum-hamburg.de**



Seit 10 Jahren im „SZHH“ im Dienst für seine Patienten: PD Dr. Fehlauer (r.). Neu an Bord: Dr. Stefan Huttenlocher. Beide Ärzte und ihr kompetentes Team freuen sich auf Sie im Strahlenzentrum Hamburg.



FRÜHGEBORENE BESSER VOR INFEKTIONEN SCHÜTZEN



Auch Früh-
chen brauchen
Körpersnähe,
wichtig dabei:
Besondere
Hygiene.

Frühchen haben ein höheres Risiko im Krankenhaus an einer Infektion zu erkranken. 3,4 Prozent werden von Multiresistenten Erregern (MRE) ausgelöst, bei denen Antibiotika nur noch sehr eingeschränkt wirken und die Reservemedikamente mit schweren Nebenwirkungen verbunden sind. Ein Teil der Infektionen ist durch Vorbeugungsmaßnahmen wie eine bessere Handhygiene vermeidbar. Die Techniker Krankenkasse stellt auf ihrer Internetseite www.tk.de spezielle Informationen zum Schutz vor Infektionen bereit.



Eltern
werden
nicht
krank!
Und
wenn
doch?



Wir helfen mit unserem
Betreuungsangebot
in Notsituationen.
Schnell und unkompliziert.
Tel. 040 - 36 11 19 - 0
www.notmuetterdienst-hamburg.de

DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040 / 606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

hohoho

*Ihre Handwerksbetriebe
wünschen Ihnen eine
friedvolle Weihnachtszeit!*

**Automatische Garagen-
tor- und Pfortenantriebe
Komplette Toranlagen
und Notdienst**

hewimatic®

Tor- und Antriebstechnik
Telefon 601 57 57

S HORST SÖHL

Wir verwirklichen Ihre Träume...

**Rolläden
Terrassendächer
Markisen**

Mitglied im Bundesverband
Rolläden und Sonnenschutz e.V. **RS**

Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon (040) 6 43 10 01
info@soehl.net • www.soehl.net

Steildach Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung - Fassade

Bauklempnerei
Reparaturen

1970
45
2015

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

Achim Meier
Bauunternehmen

Seit 1965
in Hummelsbüttel

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0170/247 25 17
E-Mail: technik@ameier-bau.de



Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

STELTZER Sanitär
WILHEL-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Zertifizierten Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation

Inh. Carsten Peters

Pruns Harms
BAD- & HEIZUNGSSTUDIO

Ihr Wunschbad von uns:

Die 5 Sterne GARANTIE

- Planung + Beratung Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie Staubfreie Sanierung
- Festpreis-Garantie

Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206

www.pruns-harms.de

Notdienst 0172 400 40 74

**Herzlichen Dank
für Ihre Treue und
Zusammenarbeit**

Wir wünschen Ihnen ein schönes
Weihnachtsfest und alles Gute
für das kommende Jahr.

August Kahl - Ihr Spezialist für
Heizungs- und Sanitärtechnik.

Wir beraten Sie gern:
Tel.: 040 / 533 233 22

Oehleckerring 4
22419 Hamburg
www.august-kahl.de

AUGUSTKAHL
HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

**NICHT BILLIG,
ABER GUT!**

Okay, wir sind exzellente
Fachleute und machen
unsere Arbeit schnell und gut.
Doch wir möchten einen
guten Lohn. Häufig ist ein
schneller Fachmann billiger
als ein lahmer Geselle. Der
braucht 'ne Stunde mehr
und berechnet sie auch.

MACKENS + SOHN GMBH
KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTLELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Preisträger: Der Audi Q2 wurde als „besten SUV bis 25.000 Euro“ ausgezeichnet.

AUTO-WELT



© AUDI AG

„Auto Trophy 2017“:

DREI ERSTE PLÄTZE FÜR AUDI

Die Leserinnen und Leser der AUTO ZEITUNG haben über die besten Autos der Welt entschieden: Dieses Jahr gehen zwei der begehrten Trophäen an den Audi Q2 und den Audi Q7. Platz eins erzielte die Premiummarke zudem in der Kategorie „Bestes Design weltweit“. Damit hat Audi seit Bestehen des Awards 79 Auszeichnungen gewonnen. Mehr als 41.000 Leser und Online-Nutzer der AUTO ZEITUNG haben bei der 30. „Auto Trophy“ ihre Favoriten gewählt. Der Audi Q2 gewinnt in der Klasse „Die besten SUV bis 25.000 Euro“ und setzt sich gegen 22 Mitstreiter durch. 16,6 Prozent der Teilnehmer entschieden sich für den kompakten Allrounder. In der Wertung „Die besten Luxus-SUV“ macht der Audi Q7 mit 16,1 Prozent der Stimmen das Rennen und behauptet sich mit deutlichem Abstand

vor seinen 13 Wettbewerbern. Insgesamt standen 260 Modelle in 15 Kategorien bei der „Auto Trophy 2017“ zur Wahl. Audi-Chef Rupert Stadler nahm die Preise von Volker Koerdt, Chefredakteur der AUTO ZEITUNG, entgegen. „Die beiden Auszeichnungen bestätigen das enorme Interesse unserer Kunden an SUV-Modellen – vom Audi Q2 mit jugendlichem Charakter bis zum Audi Q7 mit Oberklasse-Komfort“, sagt Stadler. „Bereits Mitte des nächsten Jahrzehnts wird etwa jeder zweite ausgelieferte Audi ein SUV sein.“ Darüber hinaus erhielt Audi den Preis für das „Beste Design weltweit“. „Bei Audi ist das Design immer der Ausdruck für Vorsprung durch Technik“, sagt Audi-Designchef Marc Lichte. „Progressives Design zeichnet sich dadurch aus, dass Form und Funktion vollkommen im Einklang sind.“



Last Call 2017!

Mtl. Leasingrate: 99,- €¹² zzgl. MwSt.

AUTO WICHERT

Audi A1 Sportback 1.0 TFSI ultra 60 kW (82 PS)*

Vorteilsleasing¹ mit Umweltprämie² für Geschäftskunden³:

Fahrzeugpreis:	15.756,30 €
zzgl. Überführungskosten i.H.v. 775,- € zzgl. MwSt. und Zulassungskosten	
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Laufzeit:	36 Monate

Ausstattung: Brillantschwarz, inkl. „all you need“ Paket mit Einparkhilfe hinten, Fahrerinformationssystem, Geschwindigkeitsregelanlage, MMI RADIO, Passiv Lautsprecher, Sitzheizung vorn, Multifunktions-Sportlenkrad im 3-Speichen-Design, Navigationspaket mit Audi music interface, Bluetooth-Schnittstelle u.v.m.

Monatliche Leasingrate: 99,- €¹² zzgl. MwSt.

***Kraftstoffverbrauch in l/100 km:** innerorts 5,0; außerorts 3,7; kombiniert 4,2; **CO₂-Emissionen in g/km:** kombiniert 97; Effizienzklasse A.

¹ Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

² Im Aktionszeitraum bis 31.12.2017 erhalten Sie beim Kauf eines Audi A1 Sportback, gleichzeitiger Inzahlungnahme und nachgewiesener Verwertung Ihres Diesel-Pkw-Altfahrzeugs (Schadstoffklasse Euro 1-4) eine Auto Wichert Umweltprämie. Das Angebot gilt für gewerbliche Einzelabnehmer. Das zu verschrottende Altfahrzeug muss zum Zeitpunkt der Neufahrzeugbestellung mindestens 6 Monate auf Sie zugelassen sein, und bis spätestens einen Kalendermonat nach Zulassung des Neufahrzeugs durch einen zertifizierten Verwerter verschrottet werden.

³ Das Angebot gilt nur für Kunden, die zum Zeitpunkt der Bestellung bereits sechs Monate als Gewerbetreibender (ohne gültigen Konzern-Großkundenvertrag bzw. die in keinem gültigen Großkundenvertrag bestellberechtigt sind), selbstständiger Freiberufler, selbstständiger Land- und Forstwirtschaftler oder in einer Genossenschaft aktiv sind. Bei der vom Kunden ausgeführten Tätigkeit muss es sich um seine Haupteinnahmequelle handeln. Angebot gültig bis 31.12.2017. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de



Audi Langenhorn
Langenhorn Chaussee 666
22419 Hamburg
Tel. 040 / 60 00 30-350
thomas.wiencke@auto-wichert.de

Audi Hafencity
Wendenstraße 150-160
20537 Hamburg
Tel. 040 / 25 15 16-21
heide.kussmaul@auto-wichert.de

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen - Design - Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de

WEIHNACHTEN MUSS DER SCHLITTEN GLÄNZEN.

Zum Feste nur das Beste!
Natürlich auch für Ihr Auto!

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Gut. Besser. Best. **BEST CARWASH**



Um den Gegenverkehr nicht zu blenden, sollte man unbedingt die Beleuchtung richtig einstellen.

Stimmt das Licht?

Im Rahmen des bundesweiten Lichttests hat sich der ADAC die Beleuchtungsanlagen von mehr als 5 800 Fahrzeugen geprüft und eingestellt. Erschreckend: Jedes zweite Auto war mit mangelnder Beleuchtung unterwegs. Trotz technischer Hilfsmittel ist die Zahl der Ausfälle im Vergleich zu Fahrzeugen ohne Eigendiagnose nur geringfügig niedriger. Die Prüfer stufen vor allem die Einstellung des Abendlichts bei vielen Fahrzeugen als mangelhaft ein. Sind die Scheinwerfer zu tief eingestellt, wirkt sich das negativ auf die Sicht des Fahrers aus. Strahlen sie zu weit nach oben, wird der Gegenverkehr geblendet.

Anlässlich des Lichttests hat der ADAC für Autofahrer noch folgende Tipps für die dunkle Jahreszeit: Die Beleuchtung sollte regelmäßig auf Schäden untersucht werden. Wenn keine zweite Person zur Verfügung steht, kann die Lichtfunktion an einer Garagen- oder Hauswand getestet werden. Ist das Auto schwer beladen – beispielsweise für den Winterurlaub – muss die Leuchtweitereinstellung entsprechend angepasst werden, damit der Gegenverkehr nicht geblendet wird. Und zu guter Letzt empfiehlt der ADAC Qualitätslampen von Herstellern mit UN-ECE-Prüfzeichen. Diese garantieren längere Haltbarkeit bei hoher Lichtausbeute.

Wir machen aus einer Beule keinen Elefanten!

Karosserie Fachbetrieb

JÜRGEN SCHRÖDER
Autolackier- und Karosseriezentrum
Lademannbogen 145 • 22339 Hamburg

Die Profis vom Karosserie-Fachbetrieb:
Wir bügeln Unfallschäden wieder aus.
Günstig. Professionell und schnell.
Immer in Ihrer Nähe. Bei allen Automarken.
...seit 1963

www.juergenschroeder.com



Smart-Repair-Service

Tel.: (040) 538 933 -0



Neuer Volvo XC40

Im belgischen Volvo Werk in Gent läuft mit dem Volvo XC40 nun das erste für einen Kunden bestimmte Kompakt SUV der schwedischen Premium Marke vom Band. Für das jüngste Mitglied des Volvo Portfolios, das in Deutschland ab März 2018 auf die Straßen rollt, liegen weltweit bereits mehr als 13.000 Bestellungen vor. Mit dem neuen Volvo XC40 tritt das Unternehmen in eines der am schnellsten zunehmenden Marktsegmente ein. Volvo ebnet damit den Weg für weiteres Wachstum bei Fahrzeugabsatz und Profitabilität. Das Kompakt SUV ist das dritte globale SUV Modell des schwedischen Premium Herstellers – neben den größeren Fahrzeugen Volvo XC60 und Volvo XC90. Der Volvo XC40 ist das erste Modell auf der neuen kompakten Modular Architektur (CMA), einer eigens entwickelten Plattform für kompakte Fahrzeuge wie die neue Generation der Volvo 40er Baureihe. Die gemeinsam mit Geely entwickelte CMA schafft die Voraussetzungen für die in dieser Fahrzeugklasse notwendigen Skaleneffekte. Die Vorbereitungen für die neue Modellfamilie laufen schon lange. Der Karosseriebau wurde hierfür um 8.000 Quadratmeter erweitert, insgesamt 363 neue Roboter sind im Einsatz – darunter einer, der von den Mitarbeitern liebevoll „The Beast“ genannt wird. Dieser große Roboter, hebt die unteren Karosserieteile auf ein Förderband in der Nähe der Werksdecke. Gent ist die zweite Volvo Fertigungsstätte in Europa neben dem Stammwerk im schwedischen Torslanda. In Belgien werden seit dem Jahr 1965 Fahrzeuge produziert, darunter bis vor kurzem die erste Generation des Volvo XC60.



Foto: Volvo

Ab März 2018 wird es den neuen Volvo XC40 auf dem deutschen Markt geben. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



VOLVO XC90 D4 PREMIUM EDITION

**AUTOMATIKGETRIEBE
LEDERPOLSTERUNG INKL. SITZHEIZUNG
SENSUS NAVIGATIONSSYSTEM UND 9"-TOUCHSCREEN
PILOT ASSIST FÜR TEILAUTONOMES FAHREN BIS 130 KM/H
KLIMAAUTOMATIK, EINPARKHILFE HINTEN
LED-SCHNITTWERFER „THORS HAMMER“
UVM...**

**FÜR €399/NETTO
MONAT¹
€ 0,- ANZAHLUNG**

1) Geschäftskunden-Leasing der VCFS für gewerbliche Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach für den Volvo XC90 D4 Premium Edition 140 kW (190 PS). Bei 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Monate Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich.

Angebot zzgl. Frachtkosten i.H.v. € 719,- und zzgl. MwSt.. Nur solange der Vorrat reicht.

Kraftstoffverbrauch XC90 D4 Automatik, 140 kW (190 PS) (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 5,8/4,9/5,2; CO₂-Emission (g/km): kombiniert 136. Effizienzklasse A+. Alle Volvo XC90 Modelle: kombiniert 8,0 - 5,2; CO₂-Emission (g/km): kombiniert: 186-136. Effizienzklasse C-A+. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzliche Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)



**HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH, RUHRSTRASSE 100, 22761 HAMBURG
SASEL**
MEIENDORFER MÜHLENWEG 29, TEL.: 040/ 60 17 19-0
Sonntags Schautag von 11 - 17 Uhr. Keine Beratung, Verkauf, Probefahrten.

KRUELL.COM

BACK TO THE ROOTS

Der neue Jeep® Wrangler erlebt kürzlich seine Weltpremiere auf der Los Angeles Motor Show. Mit seiner Kombination aus Geländegängigkeit, Open Air Freiheit, seinen Fahreigenschaften auf und abseits der Straßen sowie vielen innovativen Sicherheitsfunktionen und fortschrittlichen Technologien baut er mit seinem authentischem Jeep-Design auf seine legendäre Geschichte auf.



Das Design des neuen Wrangler zeigt den sofort erkennbaren Jeep-Kühlergrill mit seinen typischen sieben Lufteinlass-Schlitz in einer nun nach unten dynamisch schmaler zulaufenden Frontmaske. Der obere Teil ist jetzt zugunsten besserer Aerodynamik leicht nach hinten geneigt. Ikonsche, runde Scheinwerfer sowie kantige Rückleuchten sorgen zusätzlich für den Wrangler-Charakter, ebenso wie die umklappbare Frontscheibe, noch mehr Open Air-Möglichkeiten und dutzende verschiedene Kombinationen von Türen, Dächern und Verdecken.

Der neue Innenraum des Wrangler sorgt mit hochwertiger Verarbeitung und Materialauswahl für Vielseitigkeit

und Komfort für Fahrer und Passagiere.

Der neue Wrangler bietet drei neue Uconnect-Systeme (Uconnect 5.0-, 7.0- und 8.4NAV), für Kommunikation, Unterhaltung und Navigation. Diese neuen Uconnect-Systeme der dritten Generation verfügen über ein Vollfarb-Instrumentenfeld, eine Auswahl aus drei Touchscreens der Größen 12,7 Zentimeter, 17,8 Zentimeter und 21,3 Zentimeter mit kapazitiver Zoom-Funktion, Apple CarPlay und Android Auto. Schutz und Sicherheit hatten höchste Priorität bei der Entwicklung des neuen Wrangler, der mehr als 75 verfügbare Funktionen für aktive und

passive Sicherheit bietet. Neue, moderne und verbrauchseffizi-

ente Antriebe stehen den Wrangler-Kunden in Nordamerika künftig zur Auswahl, inklusive eines vollkommen neu entwickelten, zwei Liter großen Reihenvierzylinder-Benzinmotors mit Turboaufladung und dem 3.0 EcoDiesel V6-Motor mit neuem Achtgang-Automatikgetriebe.

Mehr Informationen und Fotos zum neuen Wrangler sind auf der FCA US Mediawebsite verfügbar sowie auf der deutschen Mediawebsite in deutscher Sprache. Produktspezifikationen sowie Markt-Einführungstermine für die Region EMEA (Europa, Mittlerer Osten und Afrika) werden im nächsten Jahr veröffentlicht, also zeitnah zum Verkaufsstart in den jeweiligen Märkten.

Jeep®

DAS ORIGINAL

**DAS MUST DRIVE DES JAHRES:
DER NEUE JEEP® COMPASS.**



DIE JEEP® COMPASS OPENING EDITION. JETZT AB 249,- € MTL. LEASEN.¹

Der neue Jeep® Compass nimmt Sie mit auf neue Wege – auch abseits des Alltäglichen. Starten Sie Ihre Entdeckungsreise noch vor der offiziellen Markteinführung und sichern Sie sich jetzt bei uns die exklusive Jeep® Compass Opening Edition mit zahlreichen Ausstattungshighlights wie:

- Allradantrieb Jeep® Active Drive
- 9-Stufen-Automatikgetriebe
- 2-Zonen-Klimaautomatik
- Uconnect™ 8,4"-Navigationssystem
- Apple CarPlay
- Android Auto™

¹ Ein Leasingbeispiel für den Jeep® Compass Opening Edition 2.0 4x4 9AT 104 kW (140 PS):

Fahrzeugpreis 35.890,- €	Laufzeit 48 Monate
zzgl. Überführungskosten des	Leasingsonderzahlung 6.662,- €
vermittelnden Händlers i. H. v. 890,- €	Sollzinssatz p. a., gebunden -0,49 %
Monatsrate 249,- €	Effektiver Jahreszins -0,49 %
Gesamtleistung 40.000 km	Gesamtbetrag 35.912,- €

Ein unverbindliches Leasingbeispiel der FCA Bank Deutschland GmbH, Salzstraße 138, 74076 Heilbronn, inkl. GAP-Versicherung. Gültig bis 31.05.2017.

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach 80/1268/EWG für den Jeep® Compass {Context.Modell} 104 kW (140 PS): innerorts 6,8; außerorts 4,6; kombiniert 5,7. CO₂-Emission (g/km): kombiniert 148.

² 2 Jahre Fahrzeuggarantie und 2 Jahre gleichwertige Jeep® Neuwagenanschlussgarantie inkl. europaweiter Mobilitätsgarantie der Allianz Versicherungs-AG gemäß deren Bedingungen.

Android Auto und weitere Marken sind geschützte Marken der Google Inc.

CarPlay ist eingetragenes Warenzeichen von Apple Inc.

Privatkundenangebot, gültig für nicht bereits zugelassene Neufahrzeuge bis 31.05.2017. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Jeep® ist eine eingetragene Marke der FCA US LLC.

LEHMANN

Auto mobile

ERWARTEN SIE MEHR.

Autorisierter Chrysler, Jeep® und Dodge Verkauf

Saseler Chaussee 62- 64

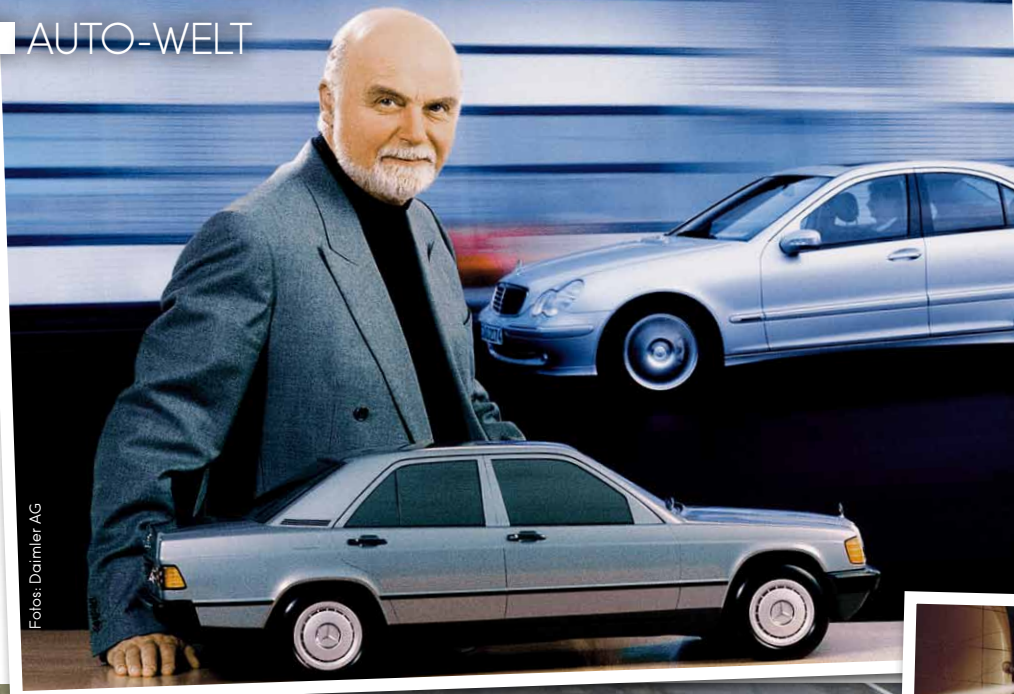
22391 Hamburg

www.lehmann-automobile.com

Tel. 040 649 099 0

Fax 040 649 099 20

dl@lehmann-automobile.com



Fotos: Daimler AG

oben: Bruno Sacco, bis 1999 verantwortlich für das Design der Mercedes-Benz Personenwagen, mit einem Modell der Mercedes-Benz Kompaktklasse-Limousine.

links: Deutsche Tourenwagen-Meisterschaft (DTM), 11. Oktober 1992. Klaus Ludwig, Gewinner der DTM 1992, auf AMG-Mercedes 190 E 2.5-16 Evolution II

rechts: Schnittig: Mercedes-Benz Kompaktklasse-Limousine der Baureihe 201 im Windkanal, 1983.



35 JAHRE C-KLASSE:

Kompakter Revolutionär

Am 8. Dezember 1982 präsentierte Mercedes-Benz die Baureihe W 201. Sie ist Teil der erfolgreichen Historie der C-Klasse – seit 1993 tragen die Fahrzeuge dieses Segments diesen Namen. Heute ist der W 201 ein begehrter junger Klassiker.

Die damals als Kompaktklasse bezeichnete Baureihe W 201 erweiterte das Produktprogramm um eine vierte Baureihenfamilie neben den Luxuslimousinen der S-Klasse, den Typen der oberen Mittelklasse (die spätere E-Klasse) und den SL-Sportwagen.

Die direkte Vorgeschichte des W 201 begann 1973, als Mercedes-Benz ältere Ideen für ein Fahrzeug unterhalb der beiden etablierten Klassen aufgriff. Impulse dazu kamen auch aus Nordamerika. Dort wurden die Anforderungen an einen sparsamen Flottenverbrauch verschärft. Außerdem war das Interesse für einen kompakten Zweitwagen mit dem Komfort- und Sicherheitsstandard eines Mercedes-Benz Personenwagens groß.

Im Januar 1974 sagte Chefingenieur Prof. Dr. Hans Scherenberg über das neue Fahrzeug: „Klar ist [...], dass es sich um einen typischen Mercedes-Benz handeln muss.“ Scherenberg führte hier unter anderem Fahrkultur und Sicherheit als prägende Mercedes-Benz Eigenschaften auf. Und im ersten Lastenheft, das wenig später erstellt wurde, hieß es, der W 201 solle sich von anderen Fahrzeugen der Mittelklasse „aufgrund der unter dem Markensymbol vom Kunden erwarteten Eigenschaften bezüglich Qualität, Sicherheit

und Fahrkultur bewusst absetzen“. Den Serienanlauf erlebte der W 201 in Sindelfingen, bevor die Produktion auch im Mercedes-Benz Werk Bremen anließ. Die Produktionsanlagen dort wurden für die neue Baureihe erheblich erweitert. Bis heute ist das Werk Bremen das Hauptwerk für die C-Klasse, die mit der 1993 eingeführten Baureihe 202 zur Nachfolgerin des W 201 wurde.

Die Idee eines kompakten, anspruchsvollen Personenwagens ging jedoch noch weiter zurück in die Markengeschichte. So gehörten schon das Benz Velo (1894 bis 1900, erstes in Großserienfertigung gebautes Automobil der Welt) und der Mercedes 8/11 PS (1901 bis 1903) zu den Wegbereitern der Kompaktklasse. Zu den wichtigen Vorläufern in diesem Marktsegment gehört auch der Mercedes-Benz 170 (W 15, gebaut von 1931 bis 1936). Auch seit den 1950er-Jahren entwickelte Mercedes-Benz immer wieder Konzepte für kompaktere Fahrzeuge.

Der W 201 führte die Traditionslinien all dieser Ideen und Konzepte zusammen. Er begründete die Erfolgsgeschichte der Mercedes-Benz C-Klasse und nahm die Dynamik der Modelloffensive vorweg. Von der Baureihe W 201 wurden bis August 1993 insgesamt 1.879.630 Fahrzeuge produziert.



Zusammen mit mehr als 550 Kolleginnen und Kollegen in Hamburg und Schleswig-Holstein im Einsatz für ihre Kunden: Markus Kuhn, Werkstattkoordinator von Nord-Ostsee Automobile.

Note 1 für den Service* von Nord-Ostsee Automobile.

Bei 8 Werkstatttests in 8 Centern von Nord-Ostsee Automobile lautet das Resultat:

- eine sehr gute Werkstattqualität
- eine hervorragende Betreuungsqualität
- ein Höchstmaß an Sorgfalt und Engagement

Überzeugen Sie sich vom ausgezeichneten Service bei Nord-Ostsee Automobile.
Mehr Infos unter www.nord-ostsee-automobile.de

*Mercedes-Benz Werkstatttestreihe 2016/2017

Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG
Autorisierter Mercedes-Benz Service
Poppenbütteler Weg 5 · 22339 Hamburg · Tel. 040 538 009 0
dialog@nord-ostsee-automobile.de





1

Ob klangstarke kabellose Kopfhörer (1), eine vielseitige Drohne (2), der futuristische Bartschneider OneBlade (3) oder Weihnachtsartikel: Bei Clas Ohlson werden Geschenkekäufer fündig!

ONE STOP CHRISTMAS SHOP

Wer wünscht sich nicht stressfreie Weihnachtseinkäufe, ohne von Laden zu Laden fingeln zu müssen? Bei **Clas Ohlson** wird dieser Wunsch Wirklichkeit. Unter dem Motto „One Stop Christmas Shop“ hat der skandinavische Einzelhändler für moderne Haushalts- und Heimwerkerwaren für jeden das passende Geschenk im Sortiment. So wird ein unkompliziertes und stressfreies Weihnachtsshopping möglich. Auch beim Thema „Weihnachtsbaum“ erleichtert Clas Ohlson die jährliche Suche. Der naturgetreue Weihnachtsbaum deluxe mit bereits integrierter Beleuchtung sieht aus wie ein echter Tannenbaum – nadelt dafür aber nicht und hält jahrelang. Auch beim Weihnachtsbaumschmuck erfüllt Clas Ohlson alle Deko-Wünsche – von Weihnachtsbaumkugeln über Deko-Figuren bis hin zu Girlanden, hier ist für jeden das Passende dabei. Clas Ohlson ist in Hamburg an den Standorten Jungfernslieg, Altona und dem Alstertal-Einkaufszentrum vertreten und ab dem 30. November ganz neu in der Spitalerstraße. Erhältlich ist ein Produktmix aus den fünf Bereichen Heimwerken, Elektronik, Wohnen, Multimedia und Freizeitartikel. Das gesamte Sortiment von Clas Ohlson findet sich auf

www.clasohlson.de



2



3



Stephanie Thomforde und Heiko Stephan sprachen mit uns über Digitalisierung, Zinsen und Beratung.

BANKGESCHÄFTE IN DER DIGITALEN WELT

Im Gespräch mit Stephanie Thomforde und Heiko Stephan, verantwortlich für das Geschäft der Deutschen Bank mit Privat- und Geschäftskunden in Hamburg.

ten Berater im Gespräch mit ihren Kunden. Diese können so das gesamte Leistungsangebot nutzen. Wir legen großen Wert darauf, dass wir erst nach einer umfassenden Analyse des Bedarfs unserer Kunden in eine Lösungsfindung eintreten. In jeder Filiale bieten wir das volle Beratungsspektrum einer Bank. Das reicht von A wie Absicherung über B wie Baufinanzierung bis hin zu V wie Vermögensbildung und Vermögensstrukturierung.

Herr Stephan, für Sorgenfalten bei Anlegern sorgen bei Sparrern und Anlegern die extrem niedrigen Zinsen. Wissen Sie Rat? Eine leistungsfähige Beratung ist jetzt wichtiger denn je. Auf Sparbüchern oder in Festgeldern angelegt, erwirtschaften viele kleinere und größere Vermögen seit Jahren nahezu keine Rendite mehr. Nach Steuern und Inflation betrachtet, werden damit sogar Werte vernichtet. In die Zukunft geschaut, funktionieren wegen der „Null-Zinsen“ auch viele Altersvorsorge-Pläne nicht mehr. Das zeigt, dass Geldanlage deutlich anspruchsvoller geworden ist. Wir laden deshalb alle Hamburger ein, gemeinsam mit unseren Beratern persönliche Lösungen zu finden, also eine individuelle Vermögensstrategie zu entwickeln.

Frau Thomforde, viele Menschen erledigen Bankgeschäfte von zu Hause. Brauchen wir da überhaupt noch Filialen?

Beide Möglichkeiten ergänzen sich. Wir stehen für alle Fragen und Wünsche in unseren Filialen parat. Gleichzeitig hat der Kunde die Freiheit, natürlich auch unsere bequemen digitalen Angebote zu nutzen. Über die Homepage der Deutschen Bank etwa bereiten sich viele Kunden mit Hilfe unseres Finanzchecks auf eine umfassende Finanzanalyse vor, die sie dann mit dem Berater in der Filiale vornehmen.

Wie haben sich Ihre Filialen auf die veränderte Nachfrage eingestellt?

Wie in Hamburg, bieten wir an jedem Standort ein modernes Banking-Erlebnis. Zeitgemäße Technologie, wie der Einsatz von iPads und von Videoberatung, unterstützt unsere exzellent ausgebilde-





ghw.de

Die Wintersaison bietet eine gute Möglichkeit, den IST-Zustand des Spiels zu definieren, Ziele zu fixieren und diese zur neuen Saison zu erarbeiten.

Wintergolfen

Foto: GHW

Der **Golfclub Hamburg-Walddörfer** ist sportlich sehr erfolgreich. Grund ist unter anderem eine verzahnte **Trainingsarbeit**, die aus **Fitness-, Mental- und Golfraining** besteht. Für die Mannschaften, aber auch alle anderen Mitglieder – natürlich auch im Winter. Wir stellen die Inhalte vor.

Dass ein Golfclub eine intensive Verzahnung der drei Trainingsarten seinen Spielern anbietet, ist wohl einmalig. Hier stellen die Trainer ihre Bereiche ein wenig vor. **Mentalcoach Ron Last:** „Der Winter ist eine Zeit vor der Saison, die man gut nutzen kann, um Muster aufzulösen oder zu schaffen. Denn beim Mentaltraining im Sport geht es relativ oft um Routine, die einem hilft Sicherheiten in bestimmten wiederkehrenden Abläufen zu entwickeln. Das gilt für Meisterspieler und Amateure gleichermaßen. Denn in beiden Gruppen gibt es Spieler, die in bestimmten Situationen die falschen Dinge denken. Ich gebe ihnen Tipps, wie sie rechtzeitig darauf reagieren können, um Gegenmaßnahmen einzuleiten, um sich dann andere Muster einzuprägen. Bei guten Spielern kann dabei eine Kleinigkeit unfassbar viel bewirken, bei schlechteren lässt sich das Spiel merklich verbessern. Natürlich kann man nicht in einer Stunde aus einem HCP 20- einen HCP 10-Spieler machen. Aber ich erreiche, dass jeder Spieler besser über die Runde kommt und mehr Spaß hat. Dafür stehe ich allen Mitgliedern zur Verfügung. Einige Probleme lassen sich gut in Gruppengesprächen lösen, wenn es ans Eingemachte oder sehr persönliche Dinge geht, sind Einzelgespräche angebracht.“

Fitnesscoach Sascha Schwarzwald: „Die Teams trainieren quasi durchgehend. Im Sommer liegt der Schwerpunkt auf dem Erhalt der Fähigkeiten, vor allem von Kondition, Kraft und Stabilität, damit die Spieler fit für die Spiele sind. Im Winter geht es hingegen verstärkt darum, das Leistungsniveau zu heben und um eine Verletzungsprophylaxe, dadurch, dass Muskeln und Faszien immer schön locker und weich bleiben. Ein weiterer Schwerpunkt ist gezieltes Krafttraining in verschiedenen Bereichen, etwa um den Schläger schneller beschleunigen zu können.

Dazu steht uns ein Trainingsraum mit Langhanteln und verschiedenen Geräten aus dem Functional-Trainingsbereich zur Verfügung. Ich trainiere aber natürlich auch alle Mitglieder, wenn sie es möchten. Ihre Ziele sind so individuell wie die Mitglieder selbst und viel hängt vom und körperlichen Zustand ab. Mal geht es darum, Körperfett zu verlieren, mal um Kraft und Stabilität, um Rückenschmerzen zu lindern. Wie gesagt, Individualität steht hier im Vordergrund, aber man merkt, wie wichtig die Themen Gesundheit und Fitness sind.“

Headcoach Christian Kirchner: „Die früh einsetzende Dunkelheit und die Wetterverhältnisse schränken uns etwas ein. So stehen uns lediglich der Kurzplatz und die Drivingrange zur Verfügung. Die wurde im vergangenen Jahr mit einer sehr hochwertigen LED-Lichtanlage ausgestattet, sodass wir im Dunklen die Bälle bis zu einer Weite von 150 Metern gut erkennen können und die Abschlagplätze schattenfrei beleuchtet sind. Zusätzlich haben wir Videohütten – für die Analyse von Kurzspiel sowie Schlag – und Schwungtechnik –, und Trackman für die guten Spieler. Dank extremer Fortschritte in der Animation können jetzt beispielsweise der Ballflug und der Treffmoment des Schlägers besser dargestellt werden. Für alle Spieler gibt es hingegen ein flächendeckendes Wintertraining. Einzeln oder in der Gruppe, dem sogenannten ‚Trainingsklub‘, bei dem wir themenorientierte Termine anbieten. Das Angebot ist sehr beliebt.“ Mehr Infos: **ghw.de**



Das Trainerteam des GHW: Headcoach Christian Kirchner, Fitnesscoach Sascha Schwarzwald, Mentalcoach Ron Last und Golf-Pro Patrick Schubert (von oben nach unten)



Eine
aufsehenerregende
Abwechslung: Dieses
Haus mit seiner
Cortenstahl-Fassade ist
ein Solitär in einem
neuen Kieler Viertel aus
Klinker.

Hanseatische ARCHITEKTUR-HIGHLIGHTS

Es ist draußen, das „**Architektur in Hamburg - Jahrbuch 2017/18**“. Es präsentiert wieder - und das bereits zum 29. Mal - wichtigste aktuelle **Hamburger Bauten und Projekte** und wirft einen kritischen Blick auf das momentane Architektur- und Stadtplanungsgeschehen an Elbe und Alster.

Fortsetzung auf Seite 120

TUDSEN
I M M O B I L I E N



Frohe Weihnachten!

040 / 609 019 30

www.tudsen.de

Kontorhaus Eulenkrugstraße 7 22359 Hamburg Volksdorf



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

Trumm Merry Christmas

Makler
Ihres Weges



Wir wünschen Ihnen
eine schöne
Weihnachtszeit
und ein gesundes und
friedvolles Jahr 2018

seriös & kompetent
596100
Firmengründung 1978
www.TrummImmobilien.de



AHS Andrea Strauß
Hausverwaltung & Immobilien

Wir machen manches anders
und vieles besser.

Ihr Partner für **Vermietungen,
Verkäufe und Verwaltung** –
gerne auch für kleinere Objekte.

Telefon 040.609 500 73
Mail ahs.hausverwaltung@hamburg.de
www.ahs-hausverwaltung.de

ABEL IMMOBILIEN

24 JAHRE

Makler & Bauträger

Wir suchen für
unsere Kunden
Häuser und
Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60

Fragen Sie Ihren Makler
nach seiner **Erfahrung**
und seinen **Referenzen**



Das Themenspektrum der neuen Ausgabe ist – wie zuvor auch immer – so reichhaltig wie die Stadt selbst. Es reicht von Gedanken über eine sakrale Baukultur bei Moscheen in Hamburg über Erweiterungen und Umbauten von Firmenzentralen und Hochhäusern bis hin zu aktuellen Tendenzen im Schulbau, der einen Themenschwerpunkt bildet. Diesmal finden sich wenig kleine Privatbauten in der Ausgabe. Dafür aber etwa nachverdichtetes Wohnen in Beton in Ottensen, zukunftsträchtiges Wohnen in der Greencity Hohenfelde und das spannende Klimamodellquartier „Op’n Hainholt“. Eine Siedlung aus Reihen- und Doppelhäusern und einem Mehrgenerationenhaus. Angepasst an die Umgebung aus Holz und Klinker wurde der CO₂-Ausstoß der Gebäude durch moderne Technik fast auf Null reduziert. Die Siedlung sei ein Experiment, so die Autoren, „denn sie wird mit einem Energiesystem betrieben, das revolutionär neu ist.“

Die über Solarpaneele und andere Aggregate gesammelte Energie wird in einem Eisspeicher unter der Erde im Sommer verwahrt und im Winter zum Heizen wieder abgerufen. Der Energietechniker Bernd Schwarzfeld spricht von einer intelligenten Umwandlung primärer Energie zum Heizen oder Kühlen der Häuser, nicht vom Verbrauch der Energie. „Klar, dass bei modernen Konzepten auch Autofreiheit im Kern herrscht, geparkt wird auf zwei Sammelplatzplätzen. Das bedeute mehr Sicherheit und weniger Verkehr. Schließlich wollen alle nachhaltiger bauen. Es wird im Buch aber nicht nur Neues thematisiert, sondern auch Altes, etwa das Wirken von Martin Haller. Interessant ist auch ein langes Interview mit Bausenator Jörn Walter, der von 1999 bis zu seinem Ausscheiden in diesem Jahr das Stadtbild mitgeprägt hat. Nicht fehlen darf in einem Hamburg-Überblick natürlich die Elphi. Es gibt eine Würdigung nach 100 Tagen. Die ist für Architekturfans genauso spannend zu lesen wie der Rest des Buches.“

kw

BUCHTIPP

Architektur in Hamburg Jahrbuch 2017/18

Hamburgische Architekten-
kammer (Hg.), Junius Verlag,
Klappenbroschur, 192 Seiten,
mit ca. 200 Farb- und
s/w-Abbildungen,
39,90 Euro



Bauhaus-Optik
mehrelagig, das
bietet ein Beispiel der
Nachverdichtung in
Offensen, das ganz auf
Sichtbeton setzt – in-
nen wie außen.

© Stephan Baumann

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS
30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser
bieten viele – bei S&T Landhaus
erhalten Sie Qualität seit 30 Jahren!
Überzeugen Sie sich selbst.

NA

Wer bei der Modernisierung von Altbauten die Baubiologie nicht außer Acht lässt, kann viel zur Wohlfühlatmosphäre beitragen!

© Dimplex/BHW Bausparkasse



Ihr Zuhause | Ihr Stil

Unser **neues Musterhaus** entsteht.
Sehen Sie mehr unter
www.hessmassivbau.de

HESS G • Bauzeitgarantie
MASSIVBAU M • Festpreisgarantie
B • Individuelle Architektenplanung
H • Seit 1988 in Hamburg-Wellingsbüttel

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

TÜRLICH gesünder

Warum nicht bei der **Renovierung** der eigenen vier Wände etwas für **Gesundheit und Wohlbefinden** tun? Wer modernisiert, sollte umwelt- und gesundheitsschonende Materialien wählen. Das **verbessert** das Wohnklima – und sorgt für **Style!**

Bei Modernisierungen von Häusern und Wohnungen werden oft die Energie-Aspekte berücksichtigt – die Baubiologie kommt jedoch zu kurz. Das kann vorhandene Probleme verstärken, z. B. indem die Schadstoffbelastung durch die Ausdünstungen moderner Baustoffe steigt. „Wer mit natürlichen Materialien modernisiert, spart nicht nur Energie, sondern minimiert auch die Belastungen durch Schadstoffe und verbessert das Wohnklima“, sagt Rüdiger Grimmert von der BHW Bausparkasse.

Umwelt- und gesundheitsgefährdende Stoffe sind als Lösemittel in Lacken und Klebern enthalten, als Biozide für Fassadenfarbe, als Weichmacher, Bindemittel oder als Flammenschutzmittel in Holz und Wandbelägen. Modernisierer sollten diese dringend meiden. „Jeder hat das Recht, beim Einkauf zu erfahren, ob Baumaterialien besorgniserregende Stoffe enthalten“, so der BHW Experte. „Seit Juli 2013 muss diese Information allen Bauprodukten mit CE-Kennzeichnung beigelegt sein.“

Massivholz, Linoleum, Kork oder Naturfaserteppich, diffusionsoffene Anstriche aus Lehm oder Kalk und mineralische Wandfarben; die Auswahl an Stoffen für ein gesundes Wohnklima ist groß. „Am besten lässt man die Sanierung von einem Experten planen, der Energieeinsparung und Baubiologie im Auge behält“, rät Grimmert. Die Beratung kann mit bis zu 60 Prozent vom BAFA bezuschusst werden. Bauherren sollten aber darauf achten, dass der Experte einem seriösen Berufsverband angehört.



So geht's:
Natürliche
Materialien
machen das
Wohnklima
viel gesünder!



ERÖFFNET
City-Shop Eppendorf
Martinistraße 28
20251 Hamburg

WIR MACHEN NACHBARN



EXKLUSIVE DOPPELHAUSHÄLFTE IN VILLENLAGE

5 Zi.
ca. 166 m² Wfl.
ca. 576,5 m² Grundstück
sonnige Loggia
Garten mit Teich
Kamin

Vollkeller
helle & großzügige Zimmer
geschmackvolle Ausstattung
fußläufig zum Vlk. Ortskern
V, 161,4 kWh (m²a) Gas
BJ 1985

Kaufpreis 745.000 €



VOLKSDORFER PERLE

ca. 1000 m²
sonniges Grundstück
ruhige Wohnlage
mögl. Bebauung: Einzelhaus
mit zwei Vollgeschossen WRll o
B Plan Volksdorf 43

2 WE u. Grundfläche
von ca. 200 m²
derzeit bebaut mit Altbestand
optimale Anbindung
Zahlreiche Kindergärten u.
Schulen fußläufig erreichbar

Kaufpreis 775.000 €

Shop Volksdorf
Wiesenhöfen 4
22359 Hamburg

+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de

RESCHKE
IMMOBILIEN



Grafik: LBS/Tomicsek

Von Mardern und Neffen

Ein Neffe darf nicht als Platzhalter für einen bequemen Mieter-Rausschmiss eingesetzt werden!

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um einen vorgeschobenen **Neffen, Polstermöbel und Marderbefall!**

PLATZHALTER-NEFFE?

Der Gesetzgeber bringt Verständnis dafür auf, dass ein Wohnungs- oder Hauseigentümer einer Immobilie in bestimmten Situationen plötzlich selbst nutzen oder seine nahen Verwandten dort unterbringen will. Deswegen gibt es das Instrument der Eigenbedarfskündigung. Stellt sich allerdings später heraus, dass diese Kündigung nur vorgeschoben war, kann es für den Verkäufer teuer werden. Die höchste deutsche Revisionsinstanz hegte nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS bei der Einquartierung eines Neffen genau diesen Verdacht. (Bundesgerichtshof, Aktenzeichen VIII ZR 214/15) **Der Fall:** Der Eigentümer eines Hauses einigte sich mit seinen Mietern auf einen Räumungsvergleich. Die Begründung: Er wolle einen Neffen in dieser Immobilie unterbringen. Nicht einmal ein Jahr später wurde das Haus allerdings verkauft. Der alte Mieter vertrat im

Zivilprozess die Meinung, dieser Verwandte habe gar nicht wirklich dort wohnen wollen. Er sei nur eine Art „Platzhalter“ gewesen, um das Objekt problemlos veräußern zu können.

Das Urteil: „Wenn ein Vermieter seit längerem Verkaufsabsichten hegt“, so der Bundesgerichtshof im Leitsatz des Urteils, und kurzfristig einen Verwandten einquartiert, dann liege der Verdacht eines vorgeschobenen Eigenbedarfs nahe. In diesem Falle könne es dem Eigentümer hauptsächlich darum gegangen sein, den Neffen später „ohne Schwierigkeiten zum Auszug bewegen zu können“.

FINANZ-POLSTER

Seit der Staat den Bürgern die Möglichkeit einräumt, die Arbeitskosten für haushaltsnahe Dienstleistungen steuerlich geltend zu

Fortsetzung auf S. 126



**Engel & Völkers
Alstertal wünscht
Ihnen eine schöne
Weihnachtszeit!**

Shop Marienthal · Shop Volksdorf · Shop Wellingsbüttel

www.engelvoelkers.com/alstertal



ENGEL & VÖLKERS



Marienthal Suites

**Exklusive Neubaeigentums-
wohnungen in zentraler Lage -
gute Kapitalanlage!**

Wohnfläche: ca. 61 bis ca. 147 m²
Zimmer: 2 bis 4
Fertigstellung: vsl. November 2018
Terrasse bzw. Balkon
Tiefgaragenstellplatz: 22.000 EUR
Kaufpreise: ab 297.000 bis 743.000 EUR
Bedarfsausweis: Endenergiebedarf kWh/(m²*a): 17,20,
Gas, Wärmepumpe, Baujahr: 2017,
Energieklasse: A+

www.marienthal-suites.de

Shop Marienthal
Kielmannseggstraße 65 · 22043 Hamburg
Tel. +49-40-370 86 00 00
www.engelvoelkers.com/alstertal



ENGEL & VÖLKERS



**Handwerker/Gärtner/
Marktbeschicker!!!**

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.

Hamburg-Sasel

Büro: 040-633 177 50

Mobil: 0172-953 65 75



**Markisen und
Sicherheitsrollläden
von Andre Atzert**

- aus eigener Produktion -

**Winterzeit/Einbruchzeit,
seien Sie jetzt bereit mit
Sicherheitsrollläden!**

Einbruchrate ist um 22%
gestiegen

**Atzert Rollläden,
Markisen, Sonnenschutz**
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

**Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht**

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

Wir wünschen

**unseren Kunden
und Geschäftspartnern**

eine fröhliche Adventszeit,
ein geruhsames Weihnachtsfest und
für das **JAHR 2018 alles Gute.**

Wir freuen uns über eine erfolgreiche
und gute Zusammenarbeit.

**Neue Bauprojekte
starten wir 2018**

**W O H N KONZEPT
IMMOBILIEN GmbH**

Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@wokoimmobilien.de
Telefon 040 - 636 036 96

immobilien
VOLKER WARKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74



IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

Weihnachtswünsche



Vielen unserer vor-
gemerkten Kunden wird
um diese Jahreszeit
bewusst, wie gern sie das
nächste Weihnachtsfest
vor dem eigenen Kamin
verbringen würden. Sie
möchten eine ent-
sprechende Immobilie
veräußern? Rufen Sie uns
an!

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de



Fortsetzung von S. 125

machen, gibt es immer wieder heftigen Streit: um die Frage, was genau denn nun „haushaltsnah“ ist und was nicht. Wenn Arbeiten für eine Immobilie ausgeführt werden, dies aber weit davon entfernt in einer Werkstatt geschieht, hat der Steuerzahler nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS keine Chance. (Finanzgericht Rheinland-Pfalz, Aktenzeichen 1 K 1252/16)

Der Fall: Ein Ehepaar ließ zwei Sofas und einen Sessel neu polstern. Der Handwerker nahm die Möbel mit zu sich in die Werkstatt und verrichtete dort die Arbeiten. Anschließend versuchten die Eheleute, die Aufwendungen in Höhe von knapp 2.600 Euro als haushaltsnahe Dienstleistung geltend zu machen. Das Finanzamt erkannte dies nicht an. An derartige Leistungen habe der Gesetzgeber nicht gedacht, lautete die Begründung.

Das Urteil: Zwar ende der Haushalt in steuerlichem Sinne nicht immer zwingend am Gartentor, entschieden die Finanzrichter. Das sehe man zum Beispiel daran, dass Gehwegreinigung und Winterdienst durchaus anerkannt würden. Aber die Arbeiten in einer Polsterei fielen keinesfalls unter diese Regelung. Ein unmittelbarer räumlicher Zusammenhang zum Haushalt sei nicht zu erkennen. Hätte der Gesetzgeber auf diese Nähe keinen Wert gelegt, so hieß es im Urteil, dann hätte er auf das Tatbestandsmerkmal „im Haushalt“ verzichten müssen.

MARDER-PLAGE

Der Verkäufer einer Immobilie hat den Erwerber über Sachmängel des Objekts zu informieren – insbesondere über solche, die der Käufer von sich aus gar nicht erkennen kann. Der akute Befall eines Hauses durch Marder gehört zu dieser Art von Sachmängeln. Nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS muss das erwähnt werden, nicht



Wann muss ein Wohnungskäufer über früheren Marderbefall informiert werden?

hingegen ein schon länger zurückliegender „Besuch“ von Mardern. (Oberlandesgericht Hamm, Aktenzeichen 22 U 104/16)

Der Fall: Ein Käufer erstand für 110.000 Euro eine Wohnung in einem Fünffamilienhaus am Rande der Stadt Hagen. Sieben Jahre vor Vertragsabschluss hatten Marder – hundeartige Raubtiere – das Objekt befallen, so dass die Gemeinschaft Schutzmaßnahmen in Auftrag geben musste. Ein Jahr vor Vertragsabschluss war erneut ein Marder aufgetreten – dieses Mal allerdings nur in einer bestimmten Wohnung und nicht in der ganzen Anlage. Der Käufer hatte von beiden Fällen nichts erfahren und forderte deswegen 20.000 Euro, um seinen Anteil an ausstehenden Arbeiten zum Marderschutz bezahlen zu können.

Das Urteil: Der Zivilsenat des OLG Hamm befand, dass ein aktueller Marderbefall tatsächlich einen Sachmangel darstelle und Schadenersatzforderungen begründen könne. Hier aber liege der gravierende Fall bereits lange zurück und beim späteren Fall sei den Verkäufern nicht nachzuweisen, dass sie überhaupt davon gewusst hätten. Deswegen gingen die Erwerber leer aus.

Möbel in die Polsterei zu geben, zählt laut Gericht nicht als haushaltsnahe Dienstleistung.



Grafiken: LBS/Tomicsek

Grossmann & Berger

Sasel



Einfamilienhaus, Bj. 1957, 6,5 Zimmer, ca. 142 m² Wohnfl., ca. 772 m² Grdst., Öl-Hzg., Bedarfs-Ausw., 230,4 kWh/(m²a)
Kaufpreis: € 399.000,- (6,25 % inkl. MwSt.)

Poppenbüttel



Penthouse, Bj. 1999, 2-3 Zimmer, ca. 242 m² Wohnfl., 6. Obergeschoss (Endetage), Gas-Hzg., Verbrauchs-Ausw., 78 kWh/(m²a)
Kaufpreis: € 1.350.000,- (6,25 % inkl. MwSt.)

Ahrensburg



Terrassenwohnung, Bj. 2016, 2 Zimmer, ca. 56 m² Wohnfl., Erdgeschoss, TG-Stellpl. optional, Gas-Hzg., Bedarfs-Ausw., 53,3 kWh/(m²a)
Kaufpreis: € 219.000,- (6,25 % inkl. MwSt.)



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkennntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1, 22393 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -
Wir beraten Sie gerne!

Bibow
Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-
Verband
Hamburg

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97



Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.

Barbara Suhr,
Mediaberaterin

Mobil: 0172 / 923 36 82
Tel.: 538 930 54
Mail: b.suhr@alster-net.de

Foto: Bausparkasse Schwäbisch Hall



Besonders in der Adventszeit gilt beim Brandschutz: Vorsicht ist besser als Nachsicht.

BRANDSCHUTZ IM ADVENT!

Haus- und Wohnungsbrände steigen in den Wintermonaten laut Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV) um mehr als 40 Prozent. Aber Brandschutz umfasst nicht nur bauliche und technische Maßnahmen, sondern auch das umsichtige Verhalten aller Bewohner, erklärt Carolin Großhauser von der Bausparkasse Schwäbisch Hall. Grundsatz Nummer Eins: Die Fluchtwege sollten immer freigehalten werden. Das gilt insbesondere für Treppen und Ausgänge. Denn bricht einmal ein Feuer aus, werden abgestellte Gegenstände schnell zu gefährlichen Hindernissen. Um den Flammen weniger „Futterm“ zu geben, empfiehlt es sich, in regelmäßigen Entrümpelungsaktionen ausgediente Möbel, Kartons oder Zeitungstapel zu entsorgen. Mikrowelle, Fernseher oder andere elektrische Geräte erhitzen sich bei laufendem Betrieb. Daher sollten sie immer gut belüftet werden. Standorte in engen Nischen oder direkt an Wänden sind tabu. Sonst droht ein Hitzestau mit Selbstentzündung. Werden die Geräte nicht benötigt, schützt der gezogene Stecker vor einem Kurzschluss.

Rauchmelder sind mittlerweile bundesweit Pflicht – nur in Sachsen sind Bestandsbauten noch von der gesetzlichen Regelung ausgenommen. Angebracht werden die Geräte pflichtgemäß in Schlafräumen, Kinderzimmern und Fluren, über die Rettungswege von Aufenthaltsräumen führen. Moderne Rauchmelder kommunizieren miteinander, sodass alle Geräte gleichzeitig Alarm schlagen, wenn eines mit Rauch in Kontakt kommt.



Im Winter steigen laut GDV Haus- und Wohnungsbrände um mehr als 40 Prozent

Sylt: Winterschnäppchen
1.11. - 20.12.17 und 8.1. - 15.3.18
Westerland und Wenningstedt
Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

TG-Stellplatz am AEZ ab 1.1.2018 frei. Ähnlich einer Einzelgarage: abschließbares Tor, nicht einsehbar. **70.- € mtl.** Kontakt unter Tel.: 0172 423 89 29

X Große Auswahl für Baby und Kleinkind. Ladengeschäft: Mittelstraße 62, 22851 Nordstedt, Parkplatz Glashütter Markt, Telefon: 60 92 91 36 und www.babyton.de

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie
 **Lernwerk**
—ALSTERTAL—
Tel. 64 42 30 77

1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

JETZT VERKAUFEN LOHNT SICH!

GOLDANKAUF
TAFELSILBER UND ZAHNGOLD,
AUKTIONSVERMITTLUNG VON
HOCHWERTIGEN SCHMUCKSTÜCKEN
IN VOLKSDORF - WEISSE ROSE 3 -
NEBEN DER BÜCHERHALLE
aurumundo
Tel.: 547 55 222 *Bietet mehr*
WWW.AURUMUNDO.DE

Suche Schallplatten aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Heißmangel - Wäscherei
für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Ferienhäuser

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

Wir suchen: Mediaberater/in

Wir wachsen weiter und suchen für unser
Vermarktungsteam eine/n Mediaberater/in in
Festanstellung (oder als Freie/r Handelsvertreter/in).

Gefragt sind Engagement, Verkaufstalent und relevante
Vorerfahrungen. Wir bieten Ihnen als Hamburgs
Marktführer erstklassige Print-Produkte, die mehr als
25 Jahre erfolgreich im Markt sind, Weiterbildung nach
persönlichem Wissensstand und natürlich ein
gutes Team!



Bewerbungen bitte an:
Magazin-Verlag Hamburg GmbH • Wolfgang E. Buss
Barkhausenweg 11 • 22339 Hamburg
Telefon: 040 538 9 300 • w.buss@alster-net.de

Infos unter: www.magazine-fuer-hamburg.de/Jobs

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
040 / 538 9 30-0
Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

Buchhaltung:
040 / 538 9 30-13
Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:
040 / 538 9 30-46
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Verteilung/Vertrieb
040 / 538 34 52

E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Internet:
www.magazine-fuer-hamburg.de

Fax: 040 / 538 9 30 11

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,
HAMBURG WOMAN, ALSTER PROFILE,
MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE
ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel),
Tel. 538 930-55;
Petra Boness (Hamburg), Tel. 538 930-33;
Andrée Braasch (Hamburg), Tel. 538 930-49;
Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50;
Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0;
Mia Heubel (Hamburg), Tel. 538 930-71;
Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17;
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt,
Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14;
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Boris Scheffler (Hamburg) Tel. 538 930-18;
Barbara Suhr (Makler/Immobilienwirtschaft),
Tel. 538 930-54;
Helmuth Wegner (Reise + Tourismus),
Tel. 538 930-12

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stellv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Corinna Dreessen, Katrin Gochermann, Wolfgang Wagner
Produktion/Anz.-Disponentin: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Susanne Kaps, David Nagel, Carolin Weßling
Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel
Vertrieb: Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb

© 2017 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich
in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

What's up in **TOWN?**



Fotos: BrauerPhotos / O. Walterscheid

Wanda Perdelwitz und Stephan Luca wurden als coolste Kommissare gewählt



Sonja Kirchberger, Jessica Stockmann, Yvonne de Bark und Simone Thomalla (v.l.)

MOVIE MEETS MEDIA

Rund 950 geladene Gäste aus Showbiz, Medien, sowie Wirtschaft und Politik ließen den roten Teppich des Kultevents „**Movie meets Media**“ im Hotel Atlantic Kempinski in besonderem Glanz erstrahlen. Besonders gut gelaunt: „Gladiator“ Ralf Moeller, der auf die asiatische Schauspiel-Schönheit Bai Ling in einem atemberaubenden Outfit traf. Und die beiden waren nicht die einzigen Feierwütigen wie unsere Fotos beweisen ...



Kim Hnizdo (GNTM 2016 Siegerin) und ihre Schwester Nina (r.)



Sonja Schönanger und Richard Lugner



Karen Boehne und Armin Rohde

*Wir wünschen unseren Kunden und
LeserInnen eine schöne und friedvolle
Weihnachtszeit
und ein gesundes, glückliches
und erfolgreiches
Jahr 2018!*



INDIVIDUELL



GUTE ARCHITEKTUR SCHAFFT MEHRWERT

JEDES MOLLWITZ-HAUS IST EIN UNIKAT und wird genau auf Ihre Wünsche abgestimmt. Anspruchsvolle Architektur und hochwertige Handwerkskunst gehen bei uns Hand in Hand – und garantieren ein Ergebnis, das den individuellen Vorstellungen unserer Kunden entspricht. Äußerst sorgfältige Ausführungsplanungen sichern Ihnen als Bauherrn eine hohe Bauqualität. Wir legen großen Wert auf eine langfristige Zusammenarbeit mit unseren Handwerksbetrieben. Dieses gewährleistet Ihnen einen reibungslosen Bauablauf.

SIE MÖCHTEN IHR GRUNDSTÜCK VERKAUFEN?

Zuverlässig · Fair · Kompetent

Wir kaufen Ihr Grundstück oder vermitteln es direkt und provisionsfrei an suchende Bauherren.

Mollwitz Massivbau GmbH
Schleusenredder 17a · 22397 Hamburg
T: 040 645 395 - 0 · www.mollwitz.de

DAS PERFEKTE GESCHENK

für schöne Momente

**GESCHENK-
TIPP**

Gehen Sie dieses Jahr Weihnachten ganz entspannt an und überraschen Sie Freunde und Familie mit Fitness, Wellness und Bodycare – einem Geschenk, das guttut. Wir haben für Sie verschiedene weihnachtliche Angebote mit attraktivem Preisvorteil zusammengestellt. Gutscheine erhalten Sie in den Hamburger Meridian-Anlagen und im E-Shop auf www.eshop.meridianspa.de mit Versand an Ihre Wunschadresse oder zum Selbstausdrucken.

5 x in Hamburg: Meridian Spa & Fitness Alstertal, Am Michel, Barmbek, Eppendorf und Wandsbek

Die Weihnachtspakete sind erhältlich vom 15. November bis zum 31. Dezember 2017 und in den Hamburger Meridian-Anlagen ab dem 25. Dezember einlösbar. Das Angebot ist limitiert.